



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during the month of
May 1974

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant le mois
de mai 1974

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES
New York, 1976

TABLE OF CONTENTS

	Page
Note by the Secretariat	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 13265 to 13382	3
PART II. Treaties and international agreements filed and recorded: Nos. 718 to 719	33
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	34
ANNEX B. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations	72
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	73
CORRIGENDA AND ADDENDA to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	74
INDEX	78

TABLE DES MATIERES

	Pages
Note du Secrétariat	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 13265 à 13382	3
PARTIE II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire : Nos 718 à 719	33
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	34
ANNEXE B. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	72
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	73
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des Relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	74
INDEX	79

NOTE BY THE SECRETARIAT

NOTE DU SECRÉTARIAT

1. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements and other subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The authentic texts of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations *Treaty Series*.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

1. Le présent *Relevé* est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes au *Relevé* contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres formalités ultérieures concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Les textes authentiques des traités ou accords internationaux, accompagnés de traductions en anglais et en français, sont ensuite publiés dans le *Recueil des Traités des Nations Unies*.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce Règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie àudit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102 le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres. L'obligation d'enregistrement incombe à ces Etats. D'autre part, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

PART I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED DURING THE MONTH OF MAY 1974

Nos. 13265 to 13382

No. 13265. ROMANIA AND ZAMBIA:

Trade Agreement (with schedules). Signed at Bucharest on 14 May 1970

Came into force on 6 December 1973 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Lusaka, in accordance with article 11.

Authentic text: English.

Registered by Romania on 1 May 1974.

No. 13266. ROMANIA AND BELGIUM:

Consular Convention (with exchange of letters). Signed at Bucharest on 1 July 1970

Came into force on 5 January 1974, i.e. the thirtieth day following the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Brussels on 6 December 1973, in accordance with article 56(2).

Authentic texts of the Convention: Romanian, French and Dutch.

Authentic texts of the letters: Romanian and French.

Registered by Romania on 1 May 1974.

No. 13267. MULTILATERAL:

Agreement for mutual co-operation on tourism in the Balkan region. Signed at Bucharest on 13 May 1971

Came into force on 4 February 1972, the date of deposit with the Government of Romania of the third instrument of ratification, in respect of the following States on whose behalf the instruments of ratification were deposited on the dates indicated, in accordance with the third paragraph of article 8:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the instrument</u>	
Romania	30 July	1971
Turkey	12 October	1971
Yugoslavia	4 February	1972

Thereafter the agreement came into force in respect of the following States on the dates of deposit of their instruments of ratification with the Government of Romania, as indicated below, in accordance with the fourth paragraph of article 8:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the instrument</u>	
Bulgaria	7 February	1972
Greece	8 November	1972

Authentic texts: English and French.

Registered by Romania on 1 May 1974.

No. 13268. ROMANIA AND CENTRAL AFRICAN REPUBLIC:

General Agreement on co-operation. Signed at Mangalia on 26 July 1973

Came into force on 26 July 1973 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: Romanian and French.

Registered by Romania on 1 May 1974.

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE MAI 1974

Nos 13265 à 13382

No 13265. ROUMANIE ET ZAMBIE :

Accord commercial (avec annexes). Signé à Bucarest le 14 mai 1970

Entré en vigueur le 6 décembre 1973 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Lusaka, conformément à l'article 11.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Roumanie le 1er mai 1974.

No 13266. ROUMANIE ET BELGIQUE :

Convention consulaire (avec échange de lettres). Signée à Bucarest le 1er juillet 1970

Entrée en vigueur le 5 janvier 1974, soit le trentième jour qui a suivi la date de l'échange des instruments de ratification, effectué à Bruxelles le 6 décembre 1973, conformément à l'article 56, paragraphe 2.

Textes authentiques de la Convention: roumain, français et néerlandais.

Textes authentiques des lettres: roumain et français.

Enregistrée par la Roumanie le 1er mai 1974.

No 13267. MULTILATERAL :

Accord concernant la coopération réciproque dans le domaine du tourisme dans la région balkanique. Signé à Bucarest le 13 mai 1971

Entré en vigueur le 4 février 1972, date du dépôt du troisième instrument de ratification auprès du Gouvernement roumain, à l'égard des Etats suivants, au nom desquels les instruments de ratification ont été déposés aux dates indiquées, conformément au troisième alinéa de l'article 8 :

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument</u>	
Roumanie	30 juillet	1971
Turquie	12 octobre	1971
Yougoslavie	4 février	1972

Par la suite, l'accord est entré en vigueur à l'égard des Etats suivants aux dates respectives du dépôt de leurs instruments de ratification auprès du Gouvernement roumain comme indiqué ci-après, conformément au quatrième alinéa de l'article 8 :

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument</u>	
Bulgarie	7 février	1972
Grèce	8 novembre	1972

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par la Roumanie le 1er mai 1974.

No 13268. ROUMANIE ET REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE :

Accord général de coopération. Signé à Mangalia le 26 juillet 1973

Entré en vigueur le 26 juillet 1973 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : roumain et français.

Enregistré par la Roumanie le 1er mai 1974.

No. 13269. MULTILATERAL:

Convention for the prevention of marine pollution by dumping from ships and aircraft (with annexes). Signed at Oslo on 15 February 1972

Came into force on 7 April 1974, i.e. the thirtieth day following the deposit of the seventh instrument of ratification or accession with the Government of Norway, in respect of the States listed below, on whose behalf the instruments had been deposited on the dates indicated, in accordance with article 23(1):

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the instrument of ratification or accession (a)</u>	
Norway	2 June	1972
Denmark	28 July	1972
Sweden	13 September	1972
Spain	14 June	1973
Iceland	27 June	1973
Portugal	30 January	1973
France	8 March	1974

Subsequently, the following State deposited its instrument of ratification with the Government of Norway on the date indicated, to take effect on the thirtieth day after such deposit, in accordance with article 23(2):

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (With effect from 30 July 1975.)	30 June	1975
---------------------------------------------------------------------------------------------	---------	------

Authentic texts: French and English.
Registered by Norway on 1 May 1974.

No 13269. MULTILATERAL :

Convention pour la prévention de la pollution marine par les opérations d'immersion effectuées par les navires et aéronefs (avec annexes). Signée à Oslo le 15 février 1972

Entrée en vigueur le 7 avril 1974, soit le trentième jour qui a suivi la date du dépôt du septième instrument de ratification ou d'adhésion auprès du Gouvernement norvégien, à l'égard des Etats ci-après, au nom desquels un instrument avait été déposé à la date indiquée, conformément à l'article 23, paragraphe 1 :

<u>Estat</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion</u>	
Norvège	2 juin	1972
Danemark	28 juillet	1972
Suède	13 septembre	1972
Espagne	14 juin	1973
Islande	27 juin	1973
Portugal	30 janvier	1973
France	8 mars	1974

Par la suite, l'Estat ci-après a déposé son instrument de ratification auprès du Gouvernement norvégien à la date indiquée, pour prendre effet le trentième jour après le dépôt, conformément à l'article 23, paragraphe 2 :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Avec effet au 30 juillet 1975.)	30 juin	1975
--------------------------------------------------------------------------------------------	---------	------

Textes authentiques : français et anglais.
Enregistrée par la Norvège le 1er mai 1974.

No. 13270. MULTILATERAL:

Protocol relating to the International Commission on Civil Status. Concluded at Berne on 25 September 1950

Came into force on 1 October 1950 in respect of the following States, which had signed it on that date as indicated hereafter, in accordance with article IV:

<u>State</u>	<u>Date of definitive signature</u>	
Belgium	25 September	1950
France	25 September	1950
Luxembourg	25 September	1950
Netherlands	25 September	1950
Switzerland	25 September	1950

Subsequently, the Protocol came into force in respect of the following States 30 days after the date when the States Parties accepted their request for accession, in accordance with the provisions of the Additional Protocol concluded at Luxembourg on 25 September 1952:

<u>State</u>	<u>Date of acceptance of the request for accession</u>	
Austria (With effect from 14 October 1961.)	14 September	1961
Germany, Federal Republic of (With effect from 27 October 1956.)	27 September	1956
Greece (With effect from 3 October 1959.)	3 September	1959
Italy (With effect from 4 October 1958.)	4 September	1958
Portugal (With effect from 13 October 1973.)	13 September	1973
Spain (With effect from 13 October 1974.)	13 September	1974
Turkey (With effect from 23 December 1953.)	23 November	1953

Authentic text: French.
Registered by Switzerland on 3 May 1974. (Note: Also see same number in annex A.)

No 13270. MULTILATERAL :

Protocole relatif à la Commission internationale de l'état civil. Conclu à Berne le 25 septembre 1950

Entré en vigueur le 1er octobre 1950 à l'égard des Etats suivants, qui l'avaient signé à cette date comme indiqué ci-après, conformément à l'article IV :

<u>Estat</u>	<u>Date de la signature définitive</u>	
Belgique	25 septembre	1950
France	25 septembre	1950
Luxembourg	25 septembre	1950
Pays-Bas	25 septembre	1950
Suisse	25 septembre	1950

Par la suite, le Protocole est entré en vigueur à l'égard des Etats ci-après 30 jours après la date de l'acceptation de leur demande d'adhésion par les Etats parties, conformément aux dispositions du Protocole additionnel conclu à Luxembourg le 25 septembre 1952 :

<u>Estat</u>	<u>Date de l'acceptation de la demande d'adhésion</u>	
Allemagne, République fédérale d' (Avec effet au 27 octobre 1956.)	27 septembre	1956
Autriche (Avec effet au 14 octobre 1961.)	14 septembre	1961
Espagne (Avec effet au 13 octobre 1974.)	13 septembre	1974
Grèce (Avec effet au 3 octobre 1959.)	3 septembre	1959
Italie (Avec effet au 4 octobre 1958.)	4 septembre	1958
Portugal (Avec effet au 13 octobre 1973.)	13 septembre	1973
Turquie (Avec effet au 23 décembre 1953.)	23 novembre	1953

Texte authentique : français.
Enregistré par la Suisse le 3 mai 1974. (Note : Voir même numéro en annexe A.)

No. 13271. MULTILATERAL:

Convention concerning the delivery free of charge and the waiver of attestation of copies of civil registration documents (with annex). Concluded at Luxembourg on 26 September 1957

Came into force on 3 January 1960 for the following States, i.e. the thirtieth day that followed the date of deposit of the second instrument of ratification with the Government of Switzerland, in accordance with article 7:

<u>State</u>	<u>Date_of_deposit_of_instrument_of_ratification</u>
France	22 January 1959
Netherlands (For the Kingdom in Europe, Surinam, the Netherlands Antilles and Netherlands New Guinea.)	4 December 1959

Thereafter, the instruments of ratification or accession by the following States were deposited with the Government of Switzerland on the dates indicated, with effect from the thirtieth day after these dates, in accordance with articles 7 and 9:

<u>State</u>	<u>Date_of_deposit_of_instrument_of_ratification_or_accession_(a)</u>
Austria (With effect from 1 October 1965. Designating the Federal Ministry of the Interior as the competent authority for the purpose of article 2 of the Convention.)	1 September 1965 a
Belgium (With effect from 12 June 1966. With a declaration that, contrary to what is indicated in the annex to the Convention, the civil registration officer under whose custody this civil registration document is placed is designated as the competent authority for the purpose of article 2 of the Convention.)	13 May 1966
Germany, Federal Republic of (With effect from 24 December 1961. With a declaration that the Convention also applies to Land_Berlin.)	24 November 1961
Italy (With effect from 7 December 1968.)	7 November 1968 a
Luxembourg (With effect from 13 July 1960.)	13 June 1960
Turkey (With effect from 14 March 1963.)	12 February 1963

Authentic text: French.
Registered by Switzerland, acting on behalf of the Parties, on 3 May 1974.

Switzerland. 1 Nov 1960
(With effect from 1 December 1960)

cont.
Sect.
124
Sheet

No. 13271. MULTILATERAL :

Convention relative à la délivrance gratuite et à la dispense de légalisation des expéditions d'actes de l'état civil (avec annexe). Conclue à Luxembourg le 26 septembre 1957

Entrée en vigueur le 3 janvier 1960 à l'égard des Etats suivants, soit le trentième jour qui a suivi la date de dépôt du deuxième instrument de ratification auprès du Gouvernement suisse, conformément à l'article 7 :

<u>Etat</u>	<u>Date_du_dépôt_de_l'instrument_de_ratification</u>
France	22 janvier 1959
Pays-Bas (Pour le Royaume en Europe, le Surinam, les Antilles néerlandaises et la Nouvelle-Guinée néerlandaise.)	4 décembre 1959
Allemagne, République fédérale d' (Avec effet au 24 décembre 1961. Avec une déclaration que la Convention s'applique également au Land_de_Berlin.)	24 novembre 1961
Autriche (Avec effet au 1er octobre 1965. Avec désignation du Ministère fédéral de l'intérieur comme autorité qualifiée aux fins de l'article 2 de la Convention.)	1er septembre 1965 a
Belgique (Avec effet au 12 juin 1966. Avec la déclaration suivante : 'Contrairement à ce qui est mentionné dans l'annexe à la Convention, la Belgique désigne comme autorité qualifiée prévue par l'article 2 de la Convention l'officier de l'état civil détenteur de l'acte.')	13 mai 1966
Italie (Avec effet au 7 décembre 1968.)	7 novembre 1968 a
Luxembourg (Avec effet au 13 juillet 1960.)	13 juin 1960
Turquie (Avec effet au 14 mars 1963.)	12 février 1963

Texte authentique : français.
Enregistrée par la Suisse, agissant au nom des Parties, le 3 mai 1974.

Suisse 1er novembre 1960
(Avec effet au 1er décembre 1960)

No. 13272. MULTILATERAL:

Convention concerning the international exchange of information with respect to civil registration documents (with annexed models). Concluded at Istanbul on 4 September 1958

Came into force on 16 April 1961 in respect of the following States, i.e. the thirtieth day that followed the date of deposit of the second instrument of ratification with the Government of Switzerland, in accordance with article 6:

<u>State</u>	<u>Date_of_deposit_of_instrument_of_ratification</u>
France (By a notification effected with the Government of Switzerland on 9 July 1960, France declared, in accordance with article 7, that the Convention would apply to the following overseas territories: St. Pierre and Miquelon, French Somaliland, New Caledonia and dependencies, French Polynesia, and that it did not apply to the Comoro Islands.)	24 September 1959
Luxembourg	17 March 1961

Thereafter, the instruments of ratification or accession by the following States were deposited with the Government of Switzerland on the dates indicated, with effect from the thirtieth day after those dates, in accordance with articles 6 and 8:

<u>State</u>	<u>Date_of_deposit_of_instrument_of_ratification_or_accession (a)</u>
Austria (With effect from 1 October 1965.)	1 September 1965 a
Germany, Federal Republic of (With effect from 24 December 1961. With a declaration that the Convention also applies to Land_Berlin.)	24 November 1961
Italy (With effect from 7 December 1968.)	7 November 1968 a
Netherlands (With effect from 27 April 1962. For the Kingdom in Europe, Surinam, the Netherlands Antilles and Netherlands New Guinea.)	28 March 1962
Turkey (With effect from 8 October 1962.)	8 September 1962

Authentic_text: French.
Registered_by_Switzerland,_acting_on_behalf_of_the_Parties.
on_3_May_1974.

No 13272. MULTILATERAL :

Convention concernant l'échange international d'informations en matière d'état civil (avec modèles annexés). Conclue à Istanbul le 4 septembre 1958

Entrée en vigueur le 16 avril 1961 à l'égard des Etats ci-après, soit le trentième jour qui a suivi la date du dépôt du deuxième instrument de ratification auprès du Gouvernement suisse, conformément à l'article 6 :

<u>Etat</u>	<u>Date_du_dépôt_de_l'instrument_de_ratification</u>
France (Par une notification adressée au Gouvernement suisse le 9 juillet 1960, la France a déclaré qu'en application de l'article 7 elle a étendu les dispositions de la Convention aux territoires d'outre-mer ci-après : Saint-Pierre-et-Miquelon, Côte française des Somalis, Nouvelle-Calédonie et dépendances, Polynésie française, et que la Convention n'était pas applicable à l'Archipel des Comores.)	24 septembre 1959

Par la suite, les instruments de ratification ou d'adhésion des Etats ci-après ont été déposés auprès du Gouvernement suisse aux dates indiquées, avec effet à compter du trentième jour qui a suivi ces dates, conformément aux articles 6 et 8 :

<u>Etat</u>	<u>Date_du_dépôt_de_l'instrument_de_ratification,_ou_d'adhésion_(a)</u>
Allemagne, République fédérale d' (Avec effet au 24 décembre 1961. Avec une déclaration que la Convention s'applique également au Land_de_Berlin.)	24 novembre 1961
Autriche (Avec effet au 1er octobre 1965.)	1er septembre 1965 a
Italie (Avec effet au 7 décembre 1968.)	7 novembre 1968 a
Pays-Bas (Avec effet au 27 avril 1962. Pour le Royaume en Europe, le Surinam, les Antilles néerlandaises et la Nouvelle-Guinée néerlandaise.)	28 mars 1962
Turquie (Avec effet au 8 octobre 1962.)	8 septembre 1962

Texte_authentique:_français.
Enregistrée par la Suisse, agissant au nom des Parties, le 3 mai 1974.

No. 13273. MULTILATERAL:

Convention concerning changes in names and surnames.
Concluded at Istanbul on 4 September 1958

Came into force on 24 December 1961 in respect of the following two States, i.e. the thirtieth day that followed the date of deposit of the second instrument of ratification with the Government of Switzerland, in accordance with article 7:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of instrument of ratification</u>
France (By a notification effected with the Swiss Government on 15 July 1960 France declared, in accordance with article 7, that the Convention would apply to the following overseas territories: St. Pierre and Miquelon, French Somaliland, New Caledonia and dependencies, French Polynesia, and that it did not apply to the Comoro Islands.)	24 September 1959

070523

Germany, Federal Republic of 24 November 1961
(With a declaration that the Convention also applies to Land Berlin)

Thereafter, the instruments of ratification or accession of the following States were deposited with the Government of Switzerland on the dates indicated, with effect from the thirtieth day after those dates, in accordance with articles 7 and 9:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of instrument of ratification or accession (a)</u>
Netherlands (With effect from 27 April 1962. For the Kingdom in Europe, Surinam, the Netherlands Antilles and Netherlands New Guinea.)	28 March 1962
Turkey (With effect from 8 October 1962.)	8 September 1962
Austria (With effect from 1 October 1965.)	1 September 1965 a
Italy (With effect from 7 December 1968.)	7 November 1968 a

Authentic text: English.
Registered by Switzerland acting on behalf of the Parties.
On 3 May 1974.

No 13273. MULTILATERAL :

Convention relative aux changements de noms et de prénoms.
Conclue à Istanbul le 4 septembre 1958

Entrée en vigueur le 24 décembre 1961 à l'égard des deux Etats suivants, soit le trentième jour qui a suivi la date de dépôt du deuxième instrument de ratification auprès du Gouvernement suisse, conformément à l'article 7:

<u>Estat</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratification</u>
France (Par une notification effectuée auprès du Gouvernement suisse le 15 juillet 1960, la France a étendu les dispositions de la Convention aux territoires d'outre-mer ci-après : Saint-Pierre-et-Miquelon, Côte française des Somalis, Nouvelle-Calédonie et dépendances, Polynésie française, et que la Convention n'était pas applicable à l'Archipel des Comores.)	24 septembre 1959

Allemagne, République fédérale d' 24 novembre 1961
(Avec déclaration que la Convention s'applique également au Land de Berlin)

Par la suite, les instruments de ratification ou d'adhésion des Etats ci-après ont été déposés auprès du Gouvernement suisse aux dates indiquées, avec effet au trentième jour qui a suivi ces dates, conformément aux articles 7 et 9 :

<u>Estat</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion (a)</u>
Pays-Bas (Avec effet au 27 avril 1962. Pour le Royaume en Europe, le Surinam, les Antilles néerlandaises et la Nouvelle-Guinée néerlandaise.)	28 mars 1962
Turquie (Avec effet au 8 octobre 1962.)	8 septembre 1962
Autriche (Avec effet au 1er octobre 1965.)	1er septembre 1965 a
Italie (Avec effet au 7 décembre 1968.)	7 novembre 1968 a

Texte authentique : anglais.
Enregistrée par la Suisse agissant au nom des Parties, le 3 mai 1974.

No. 13274. MULTILATERAL:

Convention concerning the attribution of additional jurisdiction to competent authorities in the matter of registration of children born out of wedlock. Concluded at Rome on 14 September 1961.

Came into force on 29 July 1963 in respect of the following two States, i.e. the thirtieth day that followed the date of deposit of the second instrument of ratification with the Government of Switzerland, in accordance with article 7:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of instrument of ratification</u>	
France	20 June	1962
Netherlands	29 June	1963

Thereafter, the instruments of ratification by the following States were deposited with the Government of Switzerland on the dates indicated, with effect from the thirtieth day after those dates, in accordance with article 7:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of instrument of ratification</u>	
Switzerland (With effect from 29 May 1964.)	29 April	1964
Turkey (With effect from 21 July 1965.)	21 June	1965
Germany, Federal Republic of (With effect from 24 July 1965. With the declaration that the Convention also applies to <u>Land Berlin.</u>)	24 June	1965
Belgium (With effect from 16 September 1967.)	17 August	1967

Authentic text: French.
Registered by Switzerland on 3 May 1974.

No. 13275. MULTILATERAL:

Convention concerning the determination of maternal filiation with respect to children born out of wedlock. Concluded at Brussels on 12 September 1962.

Came into force on 23 April 1964, in respect of the following two States, i.e. the thirtieth day that followed the date of deposit of the second instrument of ratification with the Government of Switzerland, in accordance with article 7:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of instrument of ratification</u>	
Switzerland	5 January	1963
Netherlands	24 March	1964

Thereafter, the instruments of ratification by the following States were deposited with the Government of Switzerland on the dates indicated, with effect from the thirtieth day after those dates, in accordance with article 7:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of instrument of ratification</u>	
Germany, Federal Republic of (With effect from 24 July 1965. With the declaration that the Convention also applies to <u>Land Berlin.</u>)	24 June	1965
Turkey (With effect from 12 January 1966.)	13 December	1965

Authentic text: French.
Registered by Switzerland on 3 May 1974.

No. 13274. MULTILATERAL :

Convention portant extension de la compétence des autorités qualifiées pour recevoir les reconnaissances d'enfants naturels. Conclue à Rome le 14 septembre 1961

Entrée en vigueur le 29 juillet 1963 à l'égard des deux Etats suivants, soit le trentième jour qui a suivi la date de dépôt du deuxième instrument de ratification auprès du Gouvernement suisse, conformément à l'article 7 :

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratification</u>	
France	20 juin	1962
Pays-Bas	29 juin	1963

Par la suite, les instruments de ratification des Etats ci-après ont été déposés auprès du Gouvernement suisse aux dates indiquées, avec effet au trentième jour qui a suivi ces dates, conformément à l'article 7 :

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratification</u>	
Suisse (Avec effet au 29 mai 1964.)	29 avril	1964
Turquie (Avec effet au 21 juillet 1965.)	21 juin	1965
Allemagne, République fédérale d' (Avec effet au 24 juillet 1965. Avec déclaration que la Convention s'applique également au Land de Berlin.)	24 juin	1965
Belgique (Avec effet au 16 septembre 1967.)	17 août	1967

Texte authentique : français.
Enregistrée par la Suisse le 3 mai 1974.

No. 13275. MULTILATERAL :

Convention relative à l'établissement de la filiation maternelle des enfants naturels. Conclue à Bruxelles le 12 septembre 1962

Entrée en vigueur le 23 avril 1964 à l'égard des deux Etats suivants, soit le trentième jour qui a suivi la date de dépôt du deuxième instrument de ratification auprès du Gouvernement suisse, conformément à l'article 7 :

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratification</u>	
Suisse	5 janvier	1963
Pays-Bas	24 mars	1964

Par la suite, les instruments de ratification des Etats ci-après ont été déposés auprès du Gouvernement suisse aux dates indiquées, avec effet au trentième jour qui a suivi ces dates, conformément à l'article 7 :

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratification</u>	
Allemagne, République fédérale d' (Avec effet au 24 juillet 1965. Avec déclaration que la Convention s'applique également au Land de Berlin.)	24 juin	1965
Turkey (Avec effet au 12 janvier 1966.)	13 décembre	1965

Texte authentique : français.
Enregistrée par la Suisse le 3 mai 1974.

No. 13276. MULTILATERAL:

Convention concerning the exchange of information with respect to acquisition of nationality (with declaration and annex). Concluded at Paris on 10 September 1964

Came into force for the following two signatory States on 30 September 1965, i.e. the thirtieth day that followed the date of deposit with the Government of Switzerland of the second of the notifications to the effect that the procedures required under the Constitutions of those two States to apply the Convention in their territory had been fulfilled, in accordance with article 7:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of notification of fulfilment of constitutional procedures</u>
Luxembourg	20 May 1965
Austria	31 August 1965

Thereafter, notifications by the following Signatory States were deposited with the Government of Switzerland on the dates indicated, with effect from the thirtieth day after those dates, in accordance with article 7:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of notification of fulfilment of constitutional procedures</u>
Netherlands (With effect from 17 June 1967. With a declaration that the provisions of the Convention shall also apply to Surinam.)	18 May 1967
Turkey (With effect from 19 April 1970.)	20 March 1970
Italy (With effect from 6 August 1972. With a declaration made upon signature, in accordance with article 8, to the effect that nationality claims based on option or restoration will not be subject to the communications provided for by article 1.)	7 July 1972

Authentic text: French.
Registered by Switzerland, acting on behalf of the Parties,
on 3 May 1974.

No. 13276. MULTILATERAL :

Convention concernant l'échange d'informations en matière d'acquisition de la nationalité (avec déclaration et annexe). Conclue à Paris le 10 septembre 1964

Entrée en vigueur à l'égard des deux Etats signataires ci-après le 30 septembre 1965, soit le trentième jour à compter de la date du dépôt auprès du Gouvernement suisse de la deuxième des notifications confirmant l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises de la part de ces deux Etats pour rendre la Convention applicable sur leur territoire, conformément à l'article 7 :

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de la notification d'accomplissement des procédures constitutionnelles</u>
Luxembourg	20 mai 1965
Autriche	31 août 1965

Par la suite, des notifications ont été déposées par les Etats signataires ci-après auprès du Gouvernement suisse aux dates indiquées, pour prendre effet à compter du trentième jour qui a suivi la date du dépôt, conformément à l'article 7 :

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de la notification d'accomplissement des procédures constitutionnelles</u>
Pays-Bas (Avec effet au 17 juin 1967. Avec déclaration que les dispositions de la Convention seront également applicables au Surinam.)	18 mai 1967
Turquie (Avec effet au 19 avril 1970.)	20 mars 1970
Italie (Avec effet au 6 août 1972. Avec déclaration, faite lors de la signature, en application de l'article 8, aux termes de laquelle sont exclues des communications prévues par l'article 1 les réquisitions de nationalité résultant d'options ou de réintégations.)	7 juillet 1972

Texte authentique : français.
Enregistré par la Suisse, agissant au nom des parties, le
3 mai 1974.

No. 13277. MULTILATERAL:

Convention concerning rectifications in civil registration documents (with annexes). Concluded at Paris on 10 September 1964

Came into force for the following two signatory States on 6 April 1966, i.e. the thirtieth day that followed the date of deposit with the Government of Switzerland of the second of the notifications to the effect that the procedure required under the Constitutions of these two States to apply the Convention in their territory had been fulfilled, in accordance with article 7:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the notification of fulfillment of constitutional procedures</u>
Luxembourg	20 October 1965
Switzerland	7 March 1966

Thereafter, notifications by the following signatory States were deposited with the Government of Switzerland on the dates indicated, with effect from the thirtieth day after those dates, in accordance with article 7:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the notification of fulfillment of constitutional procedures</u>
Germany, Federal Republic of (With effect from 25 July 1969. With a declaration that the Convention also applies to Land Berlin.)	25 June 1969
Netherlands (With effect from 21 May 1972. Specifying that the provisions of the Convention also apply to Surinam.)	21 April 1972
Turkey (With effect from 24 August 1967.)	25 July 1967

Authentic text: French.
Registered by Switzerland, acting on behalf of the Parties,
on 3 May 1974.

No 13277. MULTILATERAL :

Convention relative aux décisions de rectification d'actes de l'état civil (avec annexes). Conclue à Paris le 10 septembre 1964

Entrée en vigueur à l'égard des deux Etats signataires ci-après le 6 avril 1966, soit à compter du trentième jour qui a suivi le dépôt auprès du Gouvernement suisse de la deuxième des notifications confirmant l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises de la part de ces deux Etats pour rendre la Convention applicable sur leur territoire, conformément à l'article 7 :

<u>Estat</u>	<u>Date du dépôt de la notification d'accomplissement des procédures constitutionnelles</u>
Luxembourg Suisse	20 octobre 1965 7 mars 1966

Par la suite, des notifications ont été déposées auprès du Gouvernement suisse au nom des Etats signataires ci-après aux dates indiquées, pour prendre effet à compter du trentième jour qui a suivi la date du dépôt, conformément à l'article 7 :

<u>Estat</u>	<u>Date du dépôt de la notification d'accomplissement des procédures constitutionnelles</u>
Allemagne, République fédérale d' (Avec effet au 25 juillet 1969. Avec déclaration que la Convention s'applique également au Land de Berlin.)	25 juin 1969
Pays-Bas (Avec effet au 21 mai 1972. Il est précisé que les dispositions de la Convention sont également applicables au Surinam.)	21 avril 1972
Turquie (Avec effet au 24 août 1967.)	25 juillet 1967

Texte authentique : français.
Enregistrée par la Suisse, agissant au nom des Parties, le 3 mai 1974.

No. 13278. MULTILATERAL:

Convention to facilitate the celebration of marriages abroad.
Concluded at Paris on 10 September 1964

Came into force on 29 May 1968, i.e. the thirtieth day that followed the date of deposit with the Government of Switzerland of the second notification to the effect that the procedure required under the Constitutions of these two States to apply the Convention in their territory had been fulfilled, in accordance with article 8:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of notification of fulfillment of constitutional procedures</u>
Netherlands (For the Kingdom in Europe and Surinam. Confirming the declaration, made upon signature, excluding title I of the Convention.)	11 November 1967
Turkey	29 April 1968

Thereafter, a notification was deposited by the following signatory State with the Government of Switzerland on the date indicated, with effect from the thirtieth day after that date, in accordance with article 8:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of notification of fulfillment of constitutional procedures</u>
Germany, Federal Republic of (With effect from 25 July 1969. With a declaration, made upon signature, excluding the application of title I of the Convention, and a declaration that the Convention also applies to Land Berlin.)	25 June 1969

Authentic text: French.
Registered by Switzerland, acting on behalf of the Parties,
on 3 May 1974.

No. 13279. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND IRELAND:

Agreement amending the Agreement of 1926, as amended by the Agreement of 1928, in respect of double income tax. Signed at London and Dublin on 21 July 1947

Came into force on 30 July 1948, the date on which the legislation confirming it became effective in both Contracting States, in accordance with article 4.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 May 1974.

No. 13280. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND IRELAND:

Agreement with respect to certain exemptions from tax. Signed at London and Dublin on 4 April 1959

Came into force on 15 August 1959, the date of the exchange of the notes confirming that the necessary steps had been taken to give it the force of law in the United Kingdom and Ireland, in accordance with article 2.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 May 1974.

No. 13278. MULTILATERAL :

Convention tendant à faciliter la célébration des mariages à l'étranger. Conclue à Paris le 10 septembre 1964

Entrée en vigueur le 29 mai 1968, soit le trentième jour qui a suivi la date de dépôt auprès du Gouvernement suisse de la deuxième des notifications confirmant l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises de la part de ces deux Etats pour rendre la Convention applicable sur leur territoire, conformément à l'article 8 :

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de la notification d'accomplissement des procédures constitutionnelles</u>
-------------	---------------------------------------------------------------------------------------------

Pays-Bas (Pour le Royaume en Europe et le Surinam. Avec confirmation de la déclaration faite lors de la signature, aux termes de laquelle l'application du titre I de la Convention est exclue.)	11 novembre 1967
Turquie	29 avril 1968

Par la suite, une notification a été déposée auprès du Gouvernement suisse au nom de l'Etat signataire ci-après à la date indiquée, pour prendre effet à compter du trentième jour qui a suivi la date du dépôt, conformément à l'article 8 :

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de la notification d'accomplissement des procédures constitutionnelles</u>
-------------	---------------------------------------------------------------------------------------------

Allemagne, République fédérale d' (Avec effet au 25 juillet 1969. Avec déclaration faite lors de la signature, aux termes de laquelle l'application du titre I de la Convention est exclue, et avec déclaration que la Convention s'applique également au Land de Berlin.)	25 juin 1969
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------

Texte authentique : français.
Enregistrée par la Suisse, agissant au nom des Parties, le 3 mai 1974.

No. 13279. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET IRLANDE :

Accord modifiant l'Accord de 1926 relatif à la double imposition des revenus, tel que modifié par l'Accord de 1928. Signé à Londres et à Dublin le 21 juillet 1947

Entré en vigueur le 30 juillet 1948, date à laquelle la législation requise dans les deux pays en vue de sa confirmation avait pris effet, conformément à l'article 4.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 mai 1974.

No. 13280. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET IRLANDE :

Accord relatif à certaines exemptions fiscales. Signé à Londres et à Dublin le 4 avril 1959

Entré en vigueur le 15 août 1959, date de l'échange des notes confirmant l'accomplissement des mesures requises pour lui donner force de loi au Royaume-Uni et en Irlande, conformément à l'article 2.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 mai 1974.

No. 13281. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND IRELAND:

Agreement with respect to certain exemptions from tax.
Signed at London and Dublin on 23 June 1960

Came into force on 14 September 1960, the date of the exchange of notes confirming that the necessary steps had been taken to give it the force of law in the United Kingdom and Ireland, in accordance with article 3.

Authentic texts: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 May 1974.

No. 13282. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND IRELAND:

Agreement with respect to certain exemptions from tax.
Signed at London and Dublin on 2 May 1973

Came into force on 20 September 1973, the date of the exchange of notes confirming that the necessary steps had been taken to give it the force of law in the United Kingdom and Ireland, in accordance with article 4.

Authentic texts: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 May 1974.

No. 13283. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND CHINA:

Agreement concerning the Exhibition of Archaeological Finds of the People's Republic of China (with annexes). Signed at London on 2 July 1973

Came into force on 2 July 1973 by signature, in accordance with article IX.

Authentic texts: English and Chinese.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 May 1974.

No. 13284. BRAZIL AND ITALY:

Agreement on migration. Signed at Rome on 9 December 1960

Came into force on 26 February 1965 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Rio de Janeiro, in accordance with article 51.

Authentic texts: Portuguese and Italian.
Registered by Brazil on 8 May 1974. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 13285. BRAZIL AND TUNISIA:

Exchange of notes constituting an agreement for the suppression of visas in special and diplomatic passports. Rio de Janeiro, 4 June 1968

Came into force on 4 June 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and French.
Registered by Brazil on 8 May 1974.

No. 13286. BRAZIL AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Protocol on financial co-operation (with exchange of notes). Signed at Rio de Janeiro on 9 April 1969

Came into force on 9 April 1969 by signature, in accordance with article 9.

Authentic texts: Portuguese and German.
Registered by Brazil on 8 May 1974.

No. 13281. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET IRLANDE :

Accord relatif à certaines exemptions fiscales. Signé à Londres et à Dublin le 23 juin 1960

Entré en vigueur le 14 septembre 1960, date de l'échange des notes confirmant l'accomplissement des mesures requises pour lui donner force de loi au Royaume-Uni et en Irlande, conformément à l'article 3.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 mai 1974.

No. 13282. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET IRLANDE :

Accord relatif à certaines exemptions fiscales. Signé à Londres et à Dublin le 2 mai 1973

Entré en vigueur le 20 septembre 1973, date de l'échange des notes confirmant l'accomplissement des mesures requises pour lui donner force de loi au Royaume-Uni et en Irlande, conformément à l'article 4.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 mai 1974.

No. 13283. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET CHINE :

Accord relatif à l'Exposition des découvertes archéologiques de la République populaire de Chine (avec annexes). Signé à Londres le 2 juillet 1973

Entré en vigueur le 2 juillet 1973 par la signature, conformément à l'article IX.

Textes authentiques : anglais et chinois.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 mai 1974.

No. 13284. BRESIL ET ITALIE :

Accord relatif aux migrations. Signé à Rome le 9 décembre 1960

Entré en vigueur le 26 février 1965 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Rio de Janeiro, conformément à l'article 51.

Textes authentiques : portugais et italien.
Enregistré par le Brésil le 8 mai 1974. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 13285. BRESIL ET TUNISIE :

Exchange de notes constituant un accord relatif à la suppression de visas dans les passeports spéciaux et diplomatiques. Rio de Janeiro, 4 juin 1968

Entré en vigueur le 4 juin 1968 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : portugais et français.
Enregistré par le Brésil le 8 mai 1974.

No. 13286. BRESIL ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Protocole relatif à la coopération financière (avec échange de notes). Signé à Rio de Janeiro le 9 avril 1969

Entré en vigueur le 9 avril 1969 par la signature, conformément à l'article 9.

Textes authentiques : portugais et allemand.
Enregistré par le Brésil le 8 mai 1974.

No. 13287. BRAZIL AND SPAIN:

Agreement on animal health and hygiene (with annexes).
Signed at Madrid on 23 September 1971

Came into force on 23 September 1971 by signature.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 8 May 1974.

No. 13288. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PANAMA:

Guarantee Agreement - Fisheries Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 2 August 1971 ~

Came into force on 1 December 1971, upon notification by the Bank to the Government of Panama.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 May 1974.

~ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13289. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDONESIA:

Development Credit Agreement - Sugar Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 26 June 1973 ~

Came into force on 22 April 1974, upon notification by the Association to the Government of Indonesia.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 9 May 1974.

~ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13290. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND MALAWI:

Development Credit Agreement - Second Power Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 7 September 1973 ~

Came into force on 19 April 1974, upon notification by the Association to the Government of Malawi.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 9 May 1974.

~ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13291. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND TOGO:

Development Credit Agreement - Second Highway Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 28 December 1973 ~

Came into force on 19 April 1974, upon notification by the Association to the Government of Togo.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 9 May 1974.

~ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 13287. BRESIL ET ESPAGNE :

Accord relatif à la santé et à l'hygiène des animaux (avec annexes). Signé à Madrid le 23 septembre 1971

Entré en vigueur le 23 septembre 1971 par la signature.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 8 mai 1974.

No 13288. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PANAMA :

Contrat de garantie - Projet relatif aux pêcheries (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 2 août 1971 ~

Entré en vigueur le 1er décembre 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement panaméen.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 mai 1974.

~ Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13289. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDONESIE :

Contrat de crédit de développement - Projet sucrier (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 26 juin 1973 ~

Entré en vigueur le 22 avril 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement indonésien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 mai 1974.

~ Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13290. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET MALAWI :

Contrat de crédit de développement - Deuxième projet relatif à l'énergie électrique (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 7 septembre 1973 ~

Entré en vigueur le 19 avril 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement malawien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 mai 1974.

~ Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13291. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET TOGO :

Contrat de crédit de développement - Deuxième projet relatif au réseau routier (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 28 décembre 1973 ~

Entré en vigueur le 19 avril 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement togolais.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 mai 1974.

~ Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13292. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Development Credit Agreement - Geita Cotton Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 17 January 1974 ~

Came into force on 5 April 1974, upon notification by the Association to the Government of the United Republic of Tanzania.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 9 May 1974.

~ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13293. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Development Credit Agreement - TIB Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 13 February 1974 ~

Came into force on 18 April 1974, upon notification by the Association to the Government of the United Republic of Tanzania.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 9 May 1974.

~ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13294. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND IRELAND:

Loan Agreement - Second Education Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 30 January 1974 ~

Came into force on 19 April 1974, upon notification by the Bank to the Government of Ireland.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 9 May 1974.

~ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13292. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Contrat de crédit de développement - Projet cotonnier de Geita (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 17 janvier 1974 ~

Entré en vigueur le 5 avril 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement tanzanien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 mai 1974.

~ Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13293. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Contrat de crédit de développement - Projet relatif à la Tanzanian Investment Bank (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 13 février 1974 ~

Entré en vigueur le 18 avril 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement tanzanien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 9 mai 1974.

~ Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13294. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET IRLANDE :

Contrat d'emprunt - Deuxième projet relatif à l'enseignement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 30 janvier 1974 ~

Entré en vigueur le 19 avril 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement irlandais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 9 mai 1974.

~ Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13295.

(a) UNITED STATES OF AMERICA, REPUBLIC OF VIET-NAM,
DEMOCRATIC REPUBLIC OF VIET-NAM AND PROVISIONAL
REVOLUTIONARY GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH
VIET-NAM:

Agreement on ending the war and restoring peace in Viet-Nam.
Signed at Paris on 27 January 1973

Came into force on 27 January 1973 by signature, in
accordance with article 23.

Authentic texts: English and Vietnamese.

(b) UNITED STATES OF AMERICA AND DEMOCRATIC REPUBLIC OF
VIET-NAM:

Agreement on ending the war and restoring peace in Viet-Nam.
Signed at Paris on 27 January 1973

Came into force on 27 January 1973 by signature, in
accordance with article 23.

Authentic texts: English and Vietnamese.

Registered by the United States of America on 13 May 1974.

(ab) CAMBODIA, DEMOCRATIC REPUBLIC OF VIET-NAM, FRANCE, LAOS,
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA, STATE OF VIET-NAM, UNION OF
SOVIET SOCIALIST REPUBLICS, UNITED KINGDOM OF GREAT
BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF
AMERICA:

Final Declaration of the Geneva Conference on the problem
of restoring peace in Indo-China (with (1) declarations by
Cambodia, France, Laos, the State of Viet-Nam and the United
States of America; (2) the Agreement on the cessation of
hostilities in Viet-Nam between the Commander-in-Chief of the
of the People's Army of Viet-Nam and the Commander-in-Chief of
the French Union Forces in Indo-China, signed at Geneva on
20 July 1954; (3) the Agreement on the cessation of
hostilities in Laos between the Commander-in-Chief of the
forces of the French Union in Indochina, on the one hand, and
the Commanders-in-Chief of the fighting units of the
'Pathet-Lao' and of the People's Army of Viet-Nam, on the
other hand, done at Geneva on 20 July 1954; and (4) the
Agreement on the cessation of hostilities in Cambodia between
the Commander-in-Chief of the Khmer National Armed Forces, on
the one hand, and the Commander-in-Chief of the Khmer
Resistance Forces, and of the Viet-Namese Military Units, on
the other hand, done at Geneva on 20 July 1954 (with maps).
Done at Geneva on 21 July 1954

The Agreement on the cessation of hostilities in
Viet-Nam, Laos and Cambodia came into force on 22 July 1954,
in accordance with their articles 47, 40 and 33,
respectively, and subject to the provisions of their articles
11 (insofar as concerns the Agreement on Viet-Nam) and 2(a)
(insofar as concerns the Agreement on Laos).

Authentic text of the Final Declaration: French.

Authentic texts of the related declarations: French and
English.

Authentic texts of the Agreement on the cessation of
hostilities in Viet-Nam: French and Vietnamese.

Authentic texts of the Agreements on the cessation of
hostilities in Laos and in Cambodia: French.

Texts communicated on 15 January 1975 to the Secretariat by
the Government of the United States of America, for the
purpose of information and in connexion with the
registration of the Paris Agreements of 27 January 1973.

No 13295.

a) ETATS-UNIS D'AMERIQUE, REPUBLIQUE DU VIET-NAM, REPUBLIQUE
DEMOCRATIQUE DU VIET-NAM ET GOUVERNEMENT REVOLUTIONNAIRE
PROVISOIRE DE LA REPUBLIQUE DU SUD VIET-NAM :

Accord sur la cessation de la guerre et le rétablissement de
la paix au Viet-Nam. Signé à Paris le 27 janvier 1973

Entré en vigueur le 27 janvier 1973 par la signature,
conformément à l'article 23.

Textes authentiques: anglais et vietnamien.

b) ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU
VIET-NAM :

Accord sur la cessation de la guerre et le rétablissement de
la paix au Viet-Nam. Signé à Paris le 27 janvier 1973

Entré en vigueur le 27 janvier 1973 par la signature,
conformément à l'article 23.

Textes authentiques: anglais et vietnamien.
Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 13 mai 1974.

ab) CAMBODGE, ETAT DU VIET-NAM, ETATS-UNIS D'AMERIQUE,
FRANCE, LAOS, REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIET-NAM,
REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE, ROYAUME-UNI DE
GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET UNION DES
REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Déclaration finale de la Conférence de Genève sur le
problème du rétablissement de la paix en Indochine (avec 1)
déclarations du Cambodge, de l'Etat du Viet-Nam, des
Etats-Unis d'Amérique, de la France et du Laos; 2) Accord sur
la cessation des hostilités au Viet-Nam entre le Commandant
en chef de l'Armée populaire du Viet-Nam et le Commandant en
chef des Forces de l'Union française en Indochine, signé à
Genève le 20 juillet 1954; 3) Accord sur la cessation des
hostilités au Laos entre le Commandant en chef des forces de
l'Union française en Indochine, d'une part, et le Commandant en
chef des Unités combattantes du 'Pathet-Lao' et le
Commandant en chef de l'armée populaire du Viet-Nam, d'autre
part, signé à Genève le 20 juillet 1954; et 4) Accord sur la
cessation des hostilités au Cambodge entre le Commandant en
chef des Forces armées nationales khmères, d'une part, et le
Commandant en chef des unités des Forces de résistance khmère
et le Commandant en chef des unités militaires vietnamiennes,
d'autre part, signé à Genève le 20 juillet 1954 (avec
cartes). En date à Genève du 21 juillet 1954

Les Accords sur la cessation des hostilités au Viet-Nam, au
Laos et au Cambodge sont entrés en vigueur le 22 juillet
1954, conformément à leurs articles 47, 40 et 33,
respectivement, et sous réserve des dispositions de leurs
articles 11 (en ce qui concerne l'Accord pour le Viet-Nam) et
2, a (en ce qui concerne l'Accord pour le Laos).

Texte authentique de la Déclaration finale: français.

Textes authentiques des déclarations connexes: français et
anglais.

Textes authentiques de l'Accord sur la cessation des
hostilités au Viet-Nam: français et vietnamien.

Textes authentiques des Accords sur la cessation des
hostilités au Laos et au Cambodge: français.

Ces textes ont été communiqués le 15 janvier 1975 au
Secrétariat par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique,
aux fins d'information et en relation avec l'enregistrement
des accords de Paris du 27 janvier 1973.

No. 13296.

(a) UNITED STATES OF AMERICA, DEMOCRATIC REPUBLIC OF VIET-NAM, REPUBLIC OF VIET-NAM AND PROVISIONAL REVOLUTIONARY GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH VIET-NAM:

Protocol to the Agreement on ending the war and restoring peace in Viet-Nam concerning the return of captured military personnel and foreign civilians and captured and detained Vietnamese civilian personnel. Signed at Paris on 27 January 1973

Came into force on 27 January 1973, in accordance with article 14.

Authentic texts: English and Vietnamese.

(b) UNITED STATES OF AMERICA AND DEMOCRATIC REPUBLIC OF VIET-NAM:

Protocol to the Agreement on ending the war and restoring peace in Viet-Nam concerning the return of captured military personnel and foreign civilians and captured and detained Vietnamese civilian personnel. Signed at Paris on 27 January 1973

Came into force on 27 January 1973 by signature, in accordance with article 14.

Authentic texts: English and Vietnamese.

Registered by the United States of America on 13 May 1974.

No 13296.

a) ETATS-UNIS D'AMERIQUE, REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIET-NAM, REPUBLIQUE DU VIET-NAM ET GOUVERNEMENT REVOLUTIONNAIRE PROVISOIRE DE LA REPUBLIQUE DU SUD VIET-NAM :

Protocole à l'Accord sur la cessation de la guerre et le rétablissement de la paix au Viet-Nam concernant la remise du personnel militaire et des civils étrangers capturés et du personnel civil vietnamien capturé et détenu. Signé à Paris le 27 janvier 1973

Entré en vigueur le 27 janvier 1973 par la signature, conformément à l'article 14.

Textes authentiques : anglais et vietnamien.

b) ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIET-NAM :

Protocole à l'Accord sur la cessation de la guerre et le rétablissement de la paix au Viet-Nam concernant la remise du personnel militaire et des civils étrangers capturés et du personnel civil vietnamien capturé et détenu. Signé à Paris le 27 janvier 1973

Entré en vigueur le 27 janvier 1973 par la signature, conformément à l'article 14.

Textes authentiques : anglais et vietnamien.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 13 mai 1974.

No. 13297.

(a) UNITED STATES OF AMERICA, DEMOCRATIC REPUBLIC OF VIET-NAM, REPUBLIC OF VIET-NAM AND PROVISIONAL REVOLUTIONARY GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH VIET-NAM:

Protocol to the Agreement on ending the war and restoring peace in Viet-Nam concerning the cease-fire in South Viet-Nam and the joint military commissions (with map). Signed at Paris on 27 January 1973

Came into force on 27 January 1973 by signature, in accordance with article 19.

Authentic texts: English and Vietnamese

(b) UNITED STATES OF AMERICA AND DEMOCRATIC REPUBLIC OF VIET-NAM:

Protocol to the Agreement on ending the war and restoring peace in Viet-Nam concerning the cease-fire in South Viet-Nam and the joint military commissions (with map). Signed at Paris on 27 January 1973

Came into force on 27 January 1973 by signature, in accordance with article 19.

Authentic texts: English and Vietnamese.

Registered by the United States of America on 13 May 1974.

No 13297.

a) ETATS-UNIS D'AMERIQUE, REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIET-NAM, REPUBLIQUE DU VIET-NAM ET GOUVERNEMENT REVOLUTIONNAIRE PROVISOIRE DE LA REPUBLIQUE DU SUD VIET-NAM :

Protocole à l'Accord sur la cessation de la guerre et le rétablissement de la paix au Viet-Nam concernant le cessez-le-feu au Sud Viet-Nam et les commissions militaires mixtes (avec carte). Signé à Paris le 27 janvier 1973

Entré en vigueur le 27 janvier 1973 par la signature, conformément à l'article 19.

Textes authentiques : anglais et vietnamien.

b) ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIET-NAM :

Protocole à l'Accord sur la cessation de la guerre et le rétablissement de la paix au Viet-Nam concernant le cessez-le-feu au Sud Viet-Nam et les commissions militaires mixtes (avec carte). Signé à Paris le 27 janvier 1973

Entré en vigueur le 27 janvier 1973 par la signature, conformément à l'article 19.

Textes authentiques : anglais et vietnamien.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 13 mai 1974.

No. 13298.

(a) UNITED STATES OF AMERICA, DEMOCRATIC REPUBLIC OF VIET-NAM, REPUBLIC OF VIET-NAM AND PROVISIONAL REVOLUTIONARY GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH VIET-NAM:

Protocol to the Agreement on ending the war and restoring peace in Viet-Nam concerning the International Commission of control and supervision (with map). Signed at Paris on 27 January 1973

Came into force on 27 January 1973 by signature, in accordance with article 18.

Authentic texts: English and Vietnamese.

(b) UNITED STATES OF AMERICA AND DEMOCRATIC REPUBLIC OF VIET-NAM:

Protocol to the Agreement on ending the war and restoring peace in Viet-Nam concerning the International Commission of control and supervision (with map). Signed at Paris on 27 January 1973

Came into force on 27 January 1973 by signature, in accordance with article 18.

Authentic texts: English and Vietnamese.

Registered by the United States of America on 13 May 1974.

No. 13299. UNITED STATES OF AMERICA AND DEMOCRATIC REPUBLIC OF VIET-NAM:

Protocol to the Agreement on ending the war and restoring peace in Viet-Nam concerning the removal, permanent deactivation, or destruction of mines in the territorial waters, ports, harbours, and waterways of the Democratic Republic of Viet-Nam. Signed at Paris on 27 January 1973

Came into force on 27 January 1973 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: English and Vietnamese.

Registered by the United States of America on 13 May 1974.

No. 13300. UNITED STATES OF AMERICA, FRANCE, PROVISIONAL REVOLUTIONARY GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH VIET-NAM, HUNGARY, INDONESIA, POLAND, DEMOCRATIC REPUBLIC OF VIET-NAM, UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND, REPUBLIC OF VIET-NAM, UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS, CANADA AND CHINA:

Act of the International Conference on Viet-Nam. Done at Paris on 2 March 1973

Came into force on 2 March 1973, the day when it was signed on behalf of the twelve Parties thereto, in accordance with article 9.

Authentic texts: English, Chinese, French, Russian and Vietnamese.

Registered by the United States of America on 13 May 1974.

No. 13301. UNITED STATES OF AMERICA, REPUBLIC OF VIET-NAM, DEMOCRATIC REPUBLIC OF VIET-NAM AND PROVISIONAL REVOLUTIONARY GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH VIET-NAM:

Joint Communiqué implementing the Agreement and Protocols of 27 January 1973 on ending the war and restoring peace in Viet-Nam. Signed at Paris on 13 June 1973

Came into force on 13 June 1973 by signature.

Authentic texts: English and Vietnamese.

Registered by the United States of America on 13 May 1974.

No. 13298.

(a) ETATS-UNIS D'AMERIQUE, REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIET-NAM, REPUBLIQUE DU VIET-NAM ET GOUVERNEMENT REVOLUTIONNAIRE PROVISOIRE DE LA REPUBLIQUE DU SUD VIET-NAM :

Protocole à l'Accord sur la cessation de la guerre et le rétablissement de la paix au Viet-Nam concernant la Commission internationale de contrôle et de surveillance (avec carte). Signé à Paris le 27 janvier 1973

Entré en vigueur le 27 janvier 1973 par la signature, conformément à l'article 18.

Textes authentiques : anglais et vietnamien.

(b) ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIET-NAM :

Protocole à l'Accord sur la cessation de la guerre et le rétablissement de la paix au Viet-Nam concernant la Commission internationale de contrôle et de surveillance (avec carte). Signé à Paris le 27 janvier 1973

Entré en vigueur le 27 janvier 1973 par la signature, conformément à l'article 18.

Textes authentiques : anglais et vietnamien.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 13 mai 1974.

No. 13299. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIET-NAM :

Protocole à l'Accord sur la cessation de la guerre et le rétablissement de la paix au Viet-Nam concernant l'enlèvement, la neutralisation définitive ou la destruction des mines dans les eaux territoriales, les ports, les mouillages et les voies fluviales de la République démocratique du Viet-Nam. Signé à Paris le 27 janvier 1973

Entré en vigueur le 27 janvier 1973 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : anglais et vietnamien.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 13 mai 1974.

No. 13300. ETATS-UNIS D'AMERIQUE, FRANCE, GOUVERNEMENT REVOLUTIONNAIRE PROVISOIRE DE LA REPUBLIQUE DU SUD VIET-NAM, HONGRIE, INDONESIE, POLOGNE, REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIET-NAM, ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD, REPUBLIQUE DU VIET-NAM, UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES, CANADA ET CHINE :

Acte de la Conférence internationale sur le Viet-Nam. En date à Paris du 2 mars 1973

Entré en vigueur le 2 mars 1973, date à laquelle il avait été signé au nom des douze parties, conformément à l'article 9.

Textes authentiques : anglais, chinois, français, russe et vietnamien.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 13 mai 1974.

No. 13301. ETATS-UNIS D'AMERIQUE, REPUBLIQUE DU VIET-NAM, REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIET-NAM ET GOUVERNEMENT REVOLUTIONNAIRE PROVISOIRE DE LA REPUBLIQUE DU SUD VIET-NAM :

Communiqué commun concernant l'application de l'Accord et des Protocoles du 27 janvier 1973 sur la cessation de la guerre et le rétablissement de la paix au Viet-Nam. Signé à Paris le 13 juin 1973

Entré en vigueur le 13 juin 1973 par la signature.

Textes authentiques : anglais et vietnamien.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 13 mai 1974.

No. 13302. UNITED STATES OF AMERICA AND DEMOCRATIC REPUBLIC OF VIET-NAM:

Joint Communiqué implementing the Agreement and Protocols of 27 January 1973 on ending the war and restoring peace in Viet-Nam. Signed at Paris on 13 June 1973

Came into force on 13 June 1973 by signature.

Authentic texts: English and Vietnamese.
Registered by the United States of America on 13 May 1974.

No. 13303. MULTILATERAL:

Commonwealth Telecommunications Organisation Financial Agreement, 1973. Opened for signature at London on 30 March 1973

Came into force on 1 April 1973 for the Governments of the following States, on whose behalf it was signed on or before 31 March 1973 as indicated below, in accordance with article 15(1):

State	Date of definitive signature	
Australia	30 March	1973
Barbados	30 March	1973
Botswana	30 March	1973
Canada	30 March	1973
Cyprus	30 March	1973
Gambia	30 March	1973
Kenya	30 March	1973
Malawi	31 March	1973
Sierra Leone	30 March	1973
Sri Lanka	30 March	1973
Trinidad and Tobago	30 March	1973
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	30 March	1973

Subsequently, the Agreement came into force for the Governments of the following States on the respective dates of signature, as indicated below, in accordance with article 15(2):

State	Date of definitive signature	
Bangladesh 1/	13 November	1973
Ghana 1/	18 June	1973
Guyana 2/	9 July	1973
India 2/	4 May	1973
Jamaica 2/	6 April	1973
Malaysia 2/	14 June	1973
New Zealand 2/	16 May	1973
(Except Cook Islands, Niue and Tokelau Islands.)		
Nigeria 2/	10 January	1973
Singapore 2/	8 May	1973
Uganda 2/	27 April	1973
United Republic of Tanzania 2/	16 August	1973
Zambia 2/	29 March	1973

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 May 1974.

1/ With effect, in so far as article 6 of the Agreement is concerned, from 1 April 1974, the date prescribed by the Commonwealth Telecommunications Council.

2/ With retroactive effect, in so far as article 6 of the Agreement is concerned, as from 1 April 1973, the date prescribed by the Commonwealth Telecommunications Council.

No. 13302. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIET-NAM :

Communiqué commun concernant l'application de l'Accord et des Protocoles du 27 janvier 1973 sur la cessation de la guerre et le rétablissement de la paix au Viet-Nam. Signé à Paris le 13 juin 1973

Entré en vigueur le 13 juin 1973 par la signature.

Textes authentiques : anglais et vietnamien.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 13 mai 1974.

No. 13303. MULTILATERAL :

Accord financier de 1973 de l'Organisation des télécommunications du Commonwealth. Ouvert à la signature à Londres le 30 mars 1973

Entré en vigueur le 1er avril 1973 à l'égard des Gouvernements des Etats suivants, au nom desquels il avait été signé le 31 mars 1973 au plus tard, comme indiqué ci-après, conformément à l'article 15, paragraphe 1:

Etat	Date de la signature définitive	
Australie	30 mars	1973
Barbade	30 mars	1973
Botswana	30 mars	1973
Canada	30 mars	1973
Chypre	30 mars	1973
Gambie	30 mars	1973
Kenya	30 mars	1973
Malawi	31 mars	1973
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	30 mars	1973
Sierra Leone	30 mars	1973
Sri Lanka	30 mars	1973
Trinité-et-Tobago	30 mars	1973

Par la suite, l'Accord est entré en vigueur à l'égard des Gouvernements des Etats suivants aux dates de signature respectives, indiquées ci-après, conformément à l'article 15, paragraphe 2 :

Etat	Date de la signature définitive	
Bangladesh 1/	13 novembre	1973
Ghana 2/	18 juin	1973
Guyane 2/	9 juillet	1973
Inde 2/	4 mai	1973
Jamaïque 2/	6 avril	1973
Malaisie 2/	14 juin	1973
Nigeria 2/	10 janvier	1973
Nouvelle-Zélande 2/	16 mai	1973
(Sauf pour les îles Cook, Nioué et Tokélaou.)		
Ouganda 2/	27 avril	1973
République-Unie de Tanzanie 2/	16 août	1973
Singapour 2/	8 mai	1973
Zambie 2/	29 mars	1973

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 mai 1974.

1/ Avec effet, en ce qui concerne l'article 6, au 1er avril 1974, date prescrite par le Conseil des télécommunications du Commonwealth.

2/ Avec effet rétroactif en ce qui concerne l'article 6, au 1er avril 1973, date prescrite par le Conseil des télécommunications du Commonwealth.

No. 13304. BULGARIA, CZECHOSLOVAKIA, GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC, HUNGARY, POLAND, ROMANIA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on co-operation in merchant shipping. Signed at Budapest on 3 December 1971

Came into force on 17 June 1973, i.e. 30 days after the Government of the Union of Soviet Socialist Republics was notified by the Contracting Parties that the formalities required under their legislation for its entry into force had been completed, in accordance with article 17.

Authentic text: Russian.
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 20 May 1974.

No. 13305. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND ITALY:

Consular Convention (with protocol). Signed at Moscow on 16 May 1967

Came into force on 21 March 1974, i.e. on the thirtieth day following the exchange of the instruments of ratification, which took place at Rome on 19 February 1974, in accordance with article 44.

Authentic texts: Russian and Italian.
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 20 May 1974.

No. 13306. DENMARK AND KENYA:

Exchange of notes constituting an agreement regarding Danish financial and technical assistance towards the construction of self-help cattle dips. Nairobi, 12 and 17 June 1969

Came into force on 1 August 1969, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 21 May 1974. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 13307. DENMARK AND KENYA:

Agreement on a Danish Government Loan to Kenya (with annexes and exchange of letters). Signed at Nairobi on 10 October 1973.

Came into force on 10 October 1973 by signature, in accordance with article XI (1).

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 21 May 1974. (Note: Also see same number in annex A.)

See article II of annex I for provisions relating to the appointment of the chairman of a tribunal of arbitration by the President of the International Court of Justice.

No. 13308. DENMARK AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Agreement on technical assistance for the expansion of the Faculty of Agriculture in Morogoro, Tanzania. Signed at Dar es Salaam on 19 November 1971

Came into force on 19 November 1971 by signature, in accordance with article 6.

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 21 May 1974. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 13304. BULGARIE, HONGRIE, POLOGNE, REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE, ROUMANIE, TCHECOSLOVAQUIE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord sur la coopération en matière de navigation maritime commerciale. Signé à Budapest le 3 décembre 1971

Entré en vigueur le 17 juin 1973, soit 30 jours après que les Parties contractantes eurent notifié au Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques que la procédure prévue par leurs législations respectives en vue de son entrée en vigueur était achevée, conformément à l'article 17.

Texte authentique : russe.
Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 20 mai 1974.

No. 13305. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET ITALIE :

Convention consulaire (avec protocole). Signée à Moscou le 16 mai 1967

Entrée en vigueur le 21 mars 1974, soit le trentième jour après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Rome le 19 février 1974, conformément à l'article 44.

Textes authentiques : russe et italien.
Enregistrée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 20 mai 1974.

No. 13306. DANEMARK ET KENYA :

Echange de notes constituant un accord relatif à une assistance financière et technique danoise en vue de la construction de stations de lavage sanitaire pour le bétail. Nairobi, 12 et 17 juin 1969

Entré en vigueur le 1er août 1969, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 21 mai 1974. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 13307. DANEMARK ET KENYA :

Accord relatif à un prêt du Gouvernement danois au Kenya (avec annexes et échange de lettres). Signé à Nairobi le 10 octobre 1973.

Entré en vigueur le 10 octobre 1973 par la signature, conformément à l'article XI, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 21 mai 1974. (Note : Voir même numéro en annexe A.)

Voir article II de l'annexe I pour les dispositions relatives à la désignation d'un président de tribunal arbitral par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13308. DANEMARK ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Accord relatif à une assistance technique en vue de l'expansion de la Faculté d'agriculture de Morogoro (Tanzanie). Signé à Dar es-Salam le 19 novembre 1971

Entré en vigueur le 19 novembre 1971 par la signature, conformément à l'article 6.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 21 mai 1974. (Note : Voir même numéro en Annexe A.)

No. 13309. DENMARK AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Agreement on Danish financial assistance to Tanzania Rural Development Bank. Signed at Dar es Salaam on 27 March 1973

Came into force on 27 March 1973 by signature, in accordance with article VI (1).

Authentic_text: English.
Registered_by_Denmark_on_21_May_1974.

No. 13310. DENMARK AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Agreement on Danish contributions to the Regional Development Fund. Signed at Dar es Salaam on 31 March 1973

Came into force on 31 March 1973 by signature, in accordance with article IV (1).

Authentic_text: English.
Registered_by_Denmark_on_21_May_1974.

No. 13311. DENMARK AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning Danish financial assistance towards the construction of a medical assistant school. Dar es Salaam, 4 October 1973

Came into force on 4 October 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic_text: English.
Registered_by_Denmark_on_21_May_1974.

No. 13312. DENMARK AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning Danish financial assistance towards the construction of a health auxiliary school in Kondoa. Dar es Salaam, 4 October 1973

Came into force on 4 October 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic_text: English.
Registered_by_Denmark_on_21_May_1974.

No. 13313. DENMARK AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning Danish financial assistance towards the construction of a district hospital in Maswa. Dar es Salaam, 4 October 1973

Came into force on 4 October 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic_text: English.
Registered_by_Denmark_on_21_May_1974.

No. 13314. DENMARK AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning Danish financial assistance towards the construction of a health auxiliary school in Rufiji. Dar es Salaam, 4 October 1973

Came into force on 4 October 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic_text: English.
Registered_by_Denmark_on_21_May_1974.

No. 13309. DANEMARK ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Accord relatif à une assistance financière danoise destinée à la Tanzania Rural Development Bank. Signé à Dar es-Salam le 27 mars 1973

Entré en vigueur le 27 mars 1973 par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte_authentique : anglais.
Enregistré_par_le_Danemark_le_21_mai_1974.

No. 13310. DANEMARK ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Accord relatif aux contributions danoises destinées au Fonds de développement régional. Signé à Dar es-Salam le 31 mars 1973

Entré en vigueur le 31 mars 1973 par la signature, conformément à l'article IV, paragraphe 1.

Texte_authentique : anglais.
Enregistré_par_le_Danemark_le_21_mai_1974.

No. 13311. DANEMARK ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Échange de notes constituant un accord relatif à une assistance financière danoise en vue de la construction d'une école d'assistants médicaux. Dar es-Salam, 4 octobre 1973

Entré en vigueur le 4 octobre 1973 par l'échange desdites notes.

Texte_authentique : anglais.
Enregistré_par_le_Danemark_le_21_mai_1974.

No. 13312. DANEMARK ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Échange de notes constituant un accord relatif à une assistance financière danoise en vue de la construction d'une école d'auxiliaires de santé à Kondoa. Dar es-Salam, 4 octobre 1973

Entré en vigueur le 4 octobre 1973 par l'échange desdites notes.

Texte_authentique : anglais.
Enregistré_par_le_Danemark_le_21_mai_1974.

No. 13313. DANEMARK ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Échange de notes constituant un accord relatif à une assistance financière danoise en vue de la construction d'un hôpital de district à Maswa. Dar es-Salam, 4 octobre 1973

Entré en vigueur le 4 octobre 1973 par l'échange desdites notes.

Texte_authentique : anglais.
Enregistré_par_le_Danemark_le_21_mai_1974.

No. 13314. DANEMARK ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Échange de notes constituant un accord relatif à une assistance financière danoise en vue de la construction d'une école d'auxiliaires de santé à Rufiji. Dar es-Salam, 4 octobre 1973

Entré en vigueur le 4 octobre 1973 par l'échange desdites notes.

Texte_authentique : anglais.
Enregistré_par_le_Danemark_le_21_mai_1974.

No. 13315. DENMARK AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning Danish financial assistance towards construction of a district hospital in Bagamoyo. Dar es Salaam, 4 October 1973

Came into force on 4 October 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 21 May 1974.

No. 13316. DENMARK AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning Danish financial assistance to public libraries. Dar es Salaam, 23 November 1973

Came into force on 23 November 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 21 May 1974.

No. 13317. DENMARK AND REPUBLIC OF VIET-NAM:

Agreement on a Danish Government Loan to the Republic of Viet-Nam (with annexes and exchange of letters). Signed at Bonn on 30 January 1974 ~

Came into force on 30 January 1974 by signature, in accordance with article X (1).

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 21 May 1974.

~ See article II of annex I for provisions relating to the appointment of the chairman of a tribunal of arbitration by the President of the International Court of Justice.

No. 13318. BELGIUM AND ALGERIA:

Agreement on co-operation in the field of medical sciences and public health. Signed at Algiers on 1 December 1973

Came into force on 1 December 1973 by signature, in accordance with article 7.

Authentic text: French.

Registered by Belgium on 21 May 1974.

No. 13319. UNITED NATIONS AND MEXICO:

Agreement regarding the arrangements for the UNCTAD Working Group on the Charter of the economic rights and duties of States (with annexes and related letter). Signed at Geneva on 20 May 1974 and at New York on 24 May 1974 ~

Came into force on 24 May 1974, the date of the second signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered ex officio on 24 May 1974.

~ See article I for the provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13320. UNITED NATIONS AND PHILIPPINES:

Agreement regarding the arrangements for the eighteenth session of the Governing Council of the United Nations Development Programme (with annex). Signed at New York on 24 May 1974

Came into force on 24 May 1974 by signature, in accordance with article XIII(2).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 24 May 1974.

No. 13315. DANEMARK ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à une assistance financière danoise en vue de la construction d'un hôpital de district à Bagamoyo. Dar es-Salam, 4 octobre 1973

Entré en vigueur le 4 octobre 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Danemark le 21 mai 1974.

No. 13316. DANEMARK ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à une assistance financière danoise aux bibliothèques publiques. Dar es-Salam, 23 novembre 1973

Entré en vigueur le 23 novembre 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Danemark le 21 mai 1974.

No. 13317. DANEMARK ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM :

Accord relatif à un prêt du Gouvernement danois à la République du Viet-Nam (avec annexes et échange de lettres). Signé à Bonn le 30 janvier 1974 ~

Entré en vigueur le 30 janvier 1974 par la signature, conformément à l'article X, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Danemark le 21 mai 1974.

~ Voir article II de l'annexe I pour les dispositions relatives à la désignation d'un président de tribunal arbitral par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13318. BELGIQUE ET ALGERIE :

Accord de coopération dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique. Signé à Alger le 1er décembre 1973

Entré en vigueur le 1er décembre 1973 par la signature, conformément à l'article 7.

Texte authentique : français.

Enregistré par la Belgique le 21 mai 1974.

No. 13319. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET MEXIQUE :

Accord relatif à l'organisation de la réunion du Groupe de travail de la CNUCED sur la Charte des droits et devoirs économiques des Etats (avec annexes et lettre connexe). Signé à Genève le 20 mai 1974 et à New York le 24 mai 1974 ~

Entré en vigueur le 24 mai 1974, date de la seconde signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 24 mai 1974.

~ Voir article I pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13320. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET PHILIPPINES :

Accord relatif à l'organisation de la dix-huitième session du Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement (avec annexe). Signé à New York le 24 mai 1974

Entré en vigueur le 24 mai 1974 par la signature, conformément à l'article XIII, paragraphe 2.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 24 mai 1974.

No. 13321. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) AND FINLAND:

Agreement concerning the participation of Finnish citizens in the Programme of United Nations Volunteers (with annex). Signed at Geneva on 28 May 1974.

Came into force on 28 May 1974 by signature.

Authentic texts: English.
Registered ex officio on 28 May 1974.

No. 13322. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) AND COLOMBIA:

Agreement concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Colombia. Signed at Bogota on 29 May 1974 ~

Applied provisionally as from 29 May 1974 by signature, in accordance with article XIII (1).

Authentic texts: English and Spanish.
Registered ex officio on 29 May 1974.

~ See article XIII (1) for the provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 13323. UNITED STATES OF AMERICA AND TRINIDAD AND TOBAGO:

Exchange of notes constituting an agreement relating to technical assistance in tax administration. Port of Spain, 20 June 1968

Came into force on 20 June 1968, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in annex A.)

No. 13324. UNITED STATES OF AMERICA AND POLAND:

Exchange of notes constituting an agreement relating to social security pensions. Warsaw, 6 August 1968

Came into force on 6 August 1968, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Polish.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13325. UNITED STATES OF AMERICA AND POLAND:

Exchange of notes constituting an agreement relating to port access procedures. Warsaw, 27 September 1973

Came into force on 27 September 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13326. UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with exchange of notes). Signed at Tokyo on 8 March 1971

Came into force on 9 July 1972, i.e. the thirtieth day after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Washington on 9 June 1972, in accordance with article 28 (1).

Authentic texts: English and Japanese.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13321. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) ET FINLANDE :

Accord relatif à la participation de citoyens finlandais au Programme des volontaires des Nations Unies (avec annexe). Signé à Genève le 28 mai 1974

Entré en vigueur le 28 mai 1974 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 28 mai 1974.

No. 13322. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) ET COLOMBIE :

Accord relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement colombien. Signé à Bogota le 29 mai 1974 ~

Appliqué provisoirement à compter du 29 mai 1974 par la signature, conformément à l'article XIII, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré d'office le 29 mai 1974.

~ Voir article XIII, paragraphe 1, pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13323. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TRINITE-ET-TOBAGO :

Echange de notes constituant un accord relatif à une assistance technique en matière d'administration fiscale. Port of Spain, 20 juin 1968

Entré en vigueur le 20 juin 1968, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note: Voir le même numéro en annexe A.)

No. 13324. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET POLOGNE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux retraites de la sécurité sociale. Varsovie, 6 août 1968

Entré en vigueur le 6 août 1968, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et polonais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13325. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET POLOGNE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux procédures portuaires. Varsovie, 27 septembre 1973

Entré en vigueur le 27 septembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13326. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON :

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec échange de notes). Signée à Tokyo le 8 mars 1971

Entrée en vigueur le 9 juillet 1972, soit le trentième jour qui a suivi la date de l'échange des instruments de ratification, effectué à Washington le 9 juin 1972, conformément à l'article 28, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et japonais.
Enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13327. UNITED STATES OF AMERICA AND NORWAY:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and property (with exchange of notes). Signed at Oslo on 3 December 1971

Came into force on 29 November 1972, i.e. two months after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Washington on 29 September 1972.

Authentic texts: English and Norwegian.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13328. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF CHINA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to trade in wool and man-made fiber textile products (with annexes). Washington, 30 December 1971

Came into force on 30 December 1971 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 October 1971, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in annex A.)

No. 13329. UNITED STATES OF AMERICA AND ARGENTINA:

Treaty on extradition. Signed at Washington on 21 January 1972

Came into force on 15 September 1972 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Buenos Aires, in accordance with article 22.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13330. UNITED STATES OF AMERICA AND LIECHTENSTEIN:

Exchange of notes constituting an agreement relating to social security. Bern, 13 April 1972

Came into force on 13 April 1972 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 July 1968, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13331. UNITED STATES OF AMERICA AND YUGOSLAVIA:

Agreement on the establishment of a United States Information Center in Skopje in accordance with the terms of the Memorandum of Understanding of 14 June 1961. Signed at Belgrade on 13 April 1972

Came into force provisionally on 13 April 1972 by signature, and definitively on 31 January 1973, the date on which the Government of Yugoslavia notified the Government of the United States of America of its formal acceptance, in accordance with article 3.

Authentic texts: English and Serbo-Croatian.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13327. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET NORVEGE :

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec échange de notes). Signée à Oslo le 3 décembre 1971

Entrée en vigueur le 29 novembre 1972, soit deux mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Washington le 29 septembre 1972.

Textes authentiques : anglais et norvégien.
Enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13328. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE CHINE :

Exchange de notes constituant un accord relatif au commerce des produits textiles de laine et de fibre synthétiques (avec annexes). Washington, 30 décembre 1971

Entré en vigueur le 30 décembre 1971 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif au 1er octobre 1971, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note: Voir aussi le même numéro en annexe A.)

No. 13329. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ARGENTINE :

Traité d'extradition. Signé à Washington le 21 janvier 1972

Entré en vigueur le 15 septembre 1972 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Buenos Aires, conformément à l'article 22.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13330. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LIECHTENSTEIN :

Exchange de notes constituant un accord relatif à la sécurité sociale. Berne, 13 avril 1972

Entré en vigueur le 13 avril 1972 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif au 1er juillet 1968, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13331. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET YUGOSLAVIE :

Accord relatif à la création, conformément aux dispositions du Mémorandum d'accord du 14 juin 1961, d'un centre d'information des Etats-Unis à Skopje. Signé à Belgrade le 13 avril 1972

O 70/87
Entré en vigueur à titre provisoire le 13 avril 1972 par la signature, et à titre définitif le 31 janvier 1973, date à laquelle le Gouvernement yougoslave a notifié son acceptation formelle au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, conformément à l'article 3.

Textes authentiques : anglais et serbo-croate.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13332. UNITED STATES OF AMERICA AND YUGOSLAVIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to investment guarantees (with annex). Belgrade, 18 January 1973 -

Came into force on 30 May 1973, the date of the note by which the Government of Yugoslavia notified the Government of the United States of America that the Agreement had been approved under its constitutional procedures, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

- See paragraph 6(a) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 13333. UNITED STATES OF AMERICA AND YUGOSLAVIA:

Agreement on the establishment of a United States Information Center in Sarajevo in accordance with the terms of the Memorandum of Understanding of 14 June 1961. Signed at Belgrade on 18 July 1973

Came into force provisionally on 18 July 1973 by signature, and definitively on 14 December 1973, the date on which the Government of Yugoslavia notified the Government of the United States of its formal acceptance, in accordance with the provisions of article 4.

Authentic texts: English and Serbo-Croatian.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13334. UNITED STATES OF AMERICA AND URUGUAY:

Agreement for sales of agricultural commodities. Signed at Montevideo on 17 May 1972

Came into force on 17 May 1972 by signature, in accordance with part III(B).

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

(Note: Also see same number in annex A.)

No. 13335. UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Bogota on 26 June 1972

Came into force on 26 June 1972 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

(Note: Also see same number in annex A.)

No. 13336. UNITED STATES OF AMERICA AND ISRAEL:

Agreement relating to the United States-Israel Binational Science Foundation (with appendix and exchange of letters). Signed at New York on 27 September 1972

Came into force on 27 September 1972 by signature, in accordance with article XIV (A).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13337. UNITED STATES OF AMERICA AND ISRAEL:

Agreement for sales of agricultural commodities. Signed at Washington on 13 October 1972

Came into force on 13 October 1972 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

(Note: Also see same number in annex A.)

No. 13332. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET YUGOSLAVIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la garantie des investissements (avec annexe). Belgrade, 18 janvier 1973 -

Entré en vigueur le 30 mai 1973, date de la note par laquelle le Gouvernement yougoslave a confirmé au Gouvernement des Etats-Unis l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises en vue de l'approbation, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

- Voir paragraphe 6 a) pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13333. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET YUGOSLAVIE :

Accord relatif à la création, conformément aux dispositions du Mémoandum d'accord du 14 juin 1961, d'un centre d'information des Etats-Unis à Sarajevo. Signé à Belgrade le 18 juillet 1973

Entré en vigueur à titre provisoire le 18 juillet 1973 par la signature, et à titre définitif le 14 décembre 1973, date à laquelle le Gouvernement yougoslave a notifié son acceptation formelle au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, conformément à l'article 4.

Textes authentiques : anglais et serbo-croate.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13334. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET URUGUAY :

Accord relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Montevideo le 17 mai 1972

Entré en vigueur le 17 mai 1972 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

(Note : Voir le même numéro en annexe A.)

No. 13335. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COLOMBIE :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Bogota le 26 juin 1972

Entré en vigueur le 26 juin 1972 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 29 mai 1974.

(Note : Voir le même numéro en annexe A.)

No. 13336. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ISRAEL :

Accord relatif à la Fondation binationale des sciences Etats-Unis-Israël (avec appendice et échange de lettres). Signé à New York le 27 septembre 1972

Entré en vigueur le 27 septembre 1972 par la signature, conformément à l'article XIV, section A.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13337. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ISRAEL :

Accord relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Washington le 13 octobre 1972

Entré en vigueur le 13 octobre 1972 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

(Note : Voir aussi le même numéro en annexe A.)

No. 13338. UNITED STATES OF AMERICA AND PANAMA:

Exchange of notes constituting an agreement confirming the Co-operative Agreement of 26 May 1972 between the United States Department of Agriculture and the Panamanian Ministry of Agriculture and Livestock relating to the prevention of foot-and-mouth disease and rinderpest (with Co-operative Agreement dated on 26 May 1972). Panama, 21 June and 5 October 1972

Came into force on 5 October 1972 by the exchange of the said notes.

Authentic text of the notes: English and Spanish.
Authentic text of the Co-operative Agreement: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13339. UNITED STATES OF AMERICA AND BELGIUM:

Memorandum of Understanding relating to passenger charter air services (with annexes). Signed at Brussels on 17 October 1972

Came into force on 17 October 1972 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13340. UNITED STATES OF AMERICA AND PAKISTAN:

Agreement for financing certain educational exchange programs. Signed at Islamabad on 18 October 1972

Came into force on 18 October 1972 by signature, in accordance with article 14.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13341. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Exchange of letters constituting an agreement relating to the establishment of a Temporary Purchasing Commission (with attachment). Washington, 18 October 1972

Came into force on 18 October 1972 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in annex A.)

No. 13342. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement relating to the consideration of claims resulting from damage to fishing vessels or gear and measures to prevent fishing conflicts (with annex). Signed at Moscow on 21 February 1973

Came into force on 21 February 1973 by signature, in accordance with article XIII.

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in annex A.)

No. 13343. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

General Agreement on contacts, exchanges and co-operation (with annex and exchange of notes). Signed at Washington on 19 June 1973

Came into force on 19 June 1973 by signature, in accordance with article XIX.

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13338. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PANAMA :

Exchange de notes constituant un accord confirmant l'Accord de coopération du 26 mai 1972 entre le Département de l'agriculture des Etats-Unis et le Ministère panaméen de l'agriculture et de l'élevage relatif à la prévention de la fièvre aphteuse et de la peste bovine (avec Accord de coopération en date du 26 mai 1972). Panama, 21 juin et 5 octobre 1972

Entré en vigueur le 5 octobre 1972 par l'échange desdites notes.

Texte authentique des notes: anglais et espagnol.
Texte authentique de l'Accord de coopération: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13339. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BELGIQUE :

Mémorandum d'accord relatif aux services aériens affrétés pour le transport de passagers (avec annexes). Signé à Bruxelles le 17 octobre 1972

Entré en vigueur le 17 octobre 1972 par la signature.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13340. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAKISTAN :

Accord relatif au financement de certains programmes d'échanges éducatifs. Signé à Islamabad le 18 octobre 1972

Entré en vigueur le 18 octobre 1972 par la signature, conformément à l'article 14.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13341. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Exchange de lettres constituant un accord relatif à l'institution d'une Commission d'achats temporaire (avec pièce jointe). Washington, 18 octobre 1972

Entré en vigueur le 18 octobre 1972 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques: anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note: Voir aussi le même numéro en annexe A.)

No. 13342. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord concernant l'examen des réclamations pour dommages causés aux navires et appareils de pêche, et des mesures destinées à prévenir les conflits de pêche (avec annexe). Signé à Moscou le 21 février 1973

Entré en vigueur le 21 février 1973 par la signature, conformément à l'article XIII.

Textes authentiques: anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note: Voir le même numéro en annexe A.)

No. 13343. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord général aux contacts, aux échanges et à la coopération (avec annexe et échange de notes). Signé à Washington le 19 juin 1973

Entré en vigueur le 19 juin 1973 par la signature, conformément à l'article XIX.

Textes authentiques: anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13344. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on scientific and technical co-operation in the field of peaceful uses of atomic energy. Signed at Washington on 21 June 1973

Came into force on 21 June 1973 by signature, in accordance with article 7(1).

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13345. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Protocol relating to commercial facilities. Signed at Washington on 22 June 1973

Came into force on 22 June 1973 by signature.

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13346. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Protocol relating to commercial facilities. Signed at Moscow on 3 October 1973

Came into force on 3 October 1973 by signature.

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13347. UNITED STATES OF AMERICA AND HONDURAS:

Exchange of notes constituting an agreement confirming the Co-operative Agreement of 17 November 1972 between the Ministry of Natural Resources of the Republic of Honduras and the United States Department of Agriculture relating to the prevention of foot-and-mouth disease and rinderpest (with Co-operative Agreement dated 17 November 1972). Tegucigalpa, 17 November and 20 December 1972

Came into force on 20 December 1972 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13348. UNITED STATES OF AMERICA AND GREECE:

Exchange of notes constituting an agreement relating to military assistance: Deposits under Foreign Assistance Act of 1971. Athens, 11 and 12 January 1973

Came into force on 12 January 1973 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 7 February 1972, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13349. UNITED STATES OF AMERICA AND NEPAL:

Exchange of notes constituting an agreement relating to military assistance: Deposits under Foreign Assistance Act of 1971. Kathmandu, 20 November 1972 and 16 January 1973

Came into force on 16 January 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13344. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord relatif à la coopération scientifique et technique en matière d'utilisation pacifique de l'énergie atomique. Signé à Washington le 21 juin 1973

Entré en vigueur le 21 juin 1973 par la signature, conformément à l'article 7, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13345. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Protocole relatif aux services commerciaux. Signé à Washington le 22 juin 1973

Entré en vigueur le 22 juin 1973 par la signature.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13346. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Protocole relatif aux services commerciaux. Signé à Moscou le 3 octobre 1973

Entré en vigueur le 3 octobre 1973 par la signature.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13347. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET HONDURAS :

Echange de notes constituant un accord confirmant l'Accord de coopération du 17 novembre 1972 entre le Ministère des ressources naturelles de la République du Honduras et le Département de l'agriculture des Etats-Unis d'Amérique relatif à la prévention de la fièvre aphytuse et de la peste bovine (avec Accord de coopération en date du 17 novembre 1972). Tegucigalpa, 17 novembre et 20 décembre 1972

Entré en vigueur le 20 décembre 1972 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13348. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GRECE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux dépôts effectués au titre de l'assistance militaire en vertu de la loi de 1971 sur l'aide à l'étranger. Athènes, 11 et 12 janvier 1973

Entré en vigueur le 12 janvier 1973 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif au 7 février 1972, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13349. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET NEPAL :

Echange de notes constituant un accord relatif aux dépôts effectués au titre de l'assistance militaire en vertu de la loi de 1971 sur l'aide à l'étranger. Katmandou, 20 novembre 1972 et 16 janvier 1973

Entré en vigueur le 16 janvier 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13350. UNITED STATES OF AMERICA AND HUNGARY:

Agreement regarding the settlement of claims (with annexes). Signed at Washington on 6 March 1973

Came into force on 6 March 1973 by signature, in accordance with article 9.

Authentic texts: English and Hungarian.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13351. UNITED STATES OF AMERICA AND MOROCCO:

Agreement for sales of agricultural commodities. Signed at Rabat on 19 April 1973

Came into force on 19 April 1973 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in annex A.)

No. 13352. UNITED STATES OF AMERICA AND JORDAN:

Agreement for sales of agricultural commodities (with minutes, and related letters dated on 24 and 28 March 1972 and 13 and 19 May 1973). Signed at Amman on 20 May 1973

Came into force on 20 May 1973 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text of the Agreement, minutes, and related letters of 24 and 28 March 1972, and 13 May 1973: English.
Authentic texts of the related letter of 19 May 1973: English and Arabic.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in annex A.)

No. 13353. UNITED STATES OF AMERICA AND PHILIPPINES:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the relinquishment of certain land at the United States Naval Communications Station, San Miguel. Manila, 4 and 7 June 1973

Came into force on 7 June 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13354. UNITED STATES OF AMERICA AND NETHERLANDS:

Exchange of notes constituting an agreement relating to air charter services (with memorandum of understanding). The Hague, 11 July 1973

Came into force provisionally on 11 July 1973, the date of the note in reply, and definitively on 21 January 1974, the date of receipt by the Government of the United States of America of a notification from the Netherlands Government that the approval constitutionally required in the Netherlands had been obtained, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13355. UNITED STATES OF AMERICA, MADAGASCAR AND DIRECTION DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS OF THE MALAGASY REPUBLIC:

Loan Agreement - Malagasy Republic-Télécommunications, Phase II (with annex). Signed at Washington on 25 July 1973

Came into force on 25 September 1973 by signature.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13350. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET HONGRIE :

Accord relatif au règlement des créances (avec annexes). Signé à Washington le 6 mars 1973

Entré en vigueur le 6 mars 1973 par la signature, conformément à l'article 9.

Textes authentiques : anglais et hongrois.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13351. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MAROC :

Accord relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Rabat le 19 avril 1973

Entré en vigueur le 19 avril 1973 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note : Voir aussi le même numéro en annexe A.)

No. 13352. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JORDANIE :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec procès-verbal, et lettres connexes en date des 24 et 28 mars 1972 et des 13 et 19 mai 1973). Signé à Amman le 20 mai 1973

Entré en vigueur le 20 mai 1973 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.

Texte authentique de l'accord, du procès-verbal et des lettres connexes des 24 et 28 mars 1972, et 13 mai 1973 : anglais.
Textes authentiques de la lettre connexe du 19 mai 1973 : anglais et arabe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 13353. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PHILIPPINES :

Echange de notes constituant un accord relatif à la rétrocession de certains terrains faisant partie de la Station de communications navales des Etats-Unis à San Miguel. Manille, 4 et 7 juin 1973

Entré en vigueur le 7 juin 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13354. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAYS-BAS :

Echange de notes constituant un accord relatif aux services aériens affrétés (avec mémorandum d'accord). La Haye, 11 juillet 1973

Entré en vigueur à titre provisoire le 11 juillet 1973, date de la note de réponse, et à titre définitif le 21 janvier 1974, date de la réception par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique de la notification du Gouvernement néerlandais confirmant l'obtention de l'approbation constitutionnellement requise aux Pays-Bas, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13355. ETATS-UNIS D'AMERIQUE, MADAGASCAR ET DIRECTION DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE LA REPUBLIQUE MALGACHE :

Accord de prêt - République Malagasy-Télécommunications, Phase II (avec annexe). Signé à Washington le 25 juillet 1973

Entré en vigueur le 25 septembre 1973 par la signature.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13356. UNITED STATES OF AMERICA AND KHMER REPUBLIC:

Agreement for sales of agricultural commodities (with agreed minutes). Signed at Phnom Penh on 25 July 1973

Came into force on 25 July 1973 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in annex A.)

No. 13357. UNITED STATES OF AMERICA AND DENMARK:

Exchange of notes constituting an agreement relating to alien amateur radio operators. Copenhagen, 11 October 1973

Came into force on 11 October 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13358. UNITED STATES OF AMERICA AND JAMAICA:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex, and agreed minutes of 12 October 1973). Signed at Kingston on 11 October 1973

Came into force on 11 October 1973 by signature, in accordance with the provisions of part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13359. UNITED STATES OF AMERICA AND GHANA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to social security. Accra, 16 May, 10 September and 30 October 1973

Came into force on 30 October 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13360. UNITED STATES OF AMERICA AND AUSTRIA:

Exchange of letters constituting an interim agreement relating to air charter services. Vienna, 6 November 1973

Came into force on 6 November 1973 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13361. UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:

Exchange of notes constituting an agreement relating to an epidemiological study of narcotics abuse. Mexico City, 26 October and 7 November 1973

Came into force on 7 November 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13356. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE KHMERRE :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec procès-verbal d'accord). Signé à Phnom Penh le 25 juillet 1973

Entré en vigueur le 25 juillet 1973 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note : Voir le même numéro en annexe A.)

No. 13357. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET DANEMARK :

Echange de notes constituant un accord relatif aux sans-filistes amateurs étrangers. Copenhague, 11 octobre 1973

Entré en vigueur le 11 octobre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13358. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAMAIQUE :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe, et procès-verbal d'accord du 12 octobre 1973). Signé à Kingston le 11 octobre 1973

Entré en vigueur le 11 octobre 1973 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13359. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GHANA :

Echange de notes constituant un accord relatif à la sécurité sociale. Accra, 16 mai, 10 septembre et 30 octobre 1973

Entré en vigueur le 30 octobre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13360. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET AUTRICHE :

Echange de lettres constituant un accord intérimaire relatif aux services aériens affrétés. Vienne, 6 novembre 1973

Entré en vigueur le 6 novembre 1973 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13361. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MEXIQUE :

Echange de notes constituant un accord relatif à une étude épidémiologique de la toxicomanie. Mexico, 26 octobre et 7 novembre 1973

Entré en vigueur le 7 novembre 1973 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13362. UNITED STATES OF AMERICA AND AUSTRALIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the disposal of excess property in Australia. Canberra, 9 November 1973

Came into force on 9 November 1973, the date of the note in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13363. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF VIET-NAM:

Agreement for sales of agricultural commodities (with official minutes of negotiations of 8 November 1973). Signed at Saigon on 9 November 1973

Came into force on 9 November 1973 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

(Note: Also see same number in annex A.)

No. 13364. UNITED STATES OF AMERICA AND ECUADOR:

Agreement on immunities and privileges for the United States Inter-American Geodetic Survey Mission. Signed at Quito on 23 November 1973

Came into force on 23 November 1973 by signature, in accordance with section 16.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13365. UNITED STATES OF AMERICA AND SRI LANKA:

Agreement for sales of agricultural commodities (with related letter dated 22 November 1973). Signed at Colombo on 23 November 1973

Came into force on 23 November 1973 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic texts of the Agreement: English and Sinhalese.

Authentic text of the letter: English.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13366. UNITED STATES OF AMERICA AND ROMANIA:

Agreement regarding fisheries in the western region of the Middle Atlantic Ocean (with related letter of 3 December 1973). Signed at Washington on 4 December 1973

Came into force on 4 December 1973 by signature, in accordance with article 13 (1).

Authentic texts of the Agreement: English and Romanian.

Authentic text of the letter: English.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13367. UNITED STATES OF AMERICA AND ROMANIA:

Joint Statement. Signed at Washington on 5 December 1973

Came into force on 5 December 1973 by signature.

Authentic texts: English and Romanian.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13362. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET AUSTRALIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la liquidation de surplus en Australie. Canberra, 9 novembre 1973

Entré en vigueur le 9 novembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13363. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec procès-verbal officiel des négociations en date du 8 novembre 1973). Signé à Saigon le 9 novembre 1973

Entré en vigueur le 9 novembre 1973 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

(Note : Voir aussi le même numéro en annexe A.)

No. 13364. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET EQUATEUR :

Accord relatif aux immunités et priviléges de la Mission des Etats-Unis chargée des études géodésiques interaméricaines. Signé à Quito le 23 novembre 1973

Entré en vigueur le 23 novembre 1973 par la signature, conformément au paragraphe 16.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13365. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SRI LANKA :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec lettre connexe en date du 22 novembre 1973). Signé à Colombo le 23 novembre 1973

Entré en vigueur le 23 novembre 1973 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.

Textes authentiques de l'accord : anglais et cinghalais.

Texte authentique de la lettre : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13366. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROUMANIE :

Accord relatif aux pêcheries dans la partie occidentale de l'océan Atlantique moyen (avec lettre connexe en date du 3 décembre 1973). Signé à Washington le 4 décembre 1973

Entré en vigueur le 4 décembre 1973 par la signature, conformément à l'article 13, paragraphe 1.

Textes authentiques de l'accord : anglais et roumain.

Texte authentique de la lettre : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13367. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROUMANIE :

Déclaration commune. Signée à Washington le 5 décembre 1973

Entrée en vigueur le 5 décembre 1973 par la signature.

Textes authentiques : anglais et roumain.

Enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13368. UNITED STATES OF AMERICA AND SINGAPORE:

Exchange of notes constituting an agreement relating to trade in wool and man-made fiber textile products (with annexes). Singapore, 30 October 1973 and 29 January 1974

Came into force on 29 January 1974 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 October 1973, in accordance with their provisions.

Authentic_text: English.

Registered_by_the_United_States_of_America_on_30_May_1974.

No. 13369. FRANCE and ITALY:

Convention concerning the Modane and Ventimiglia international Railway Stations and the sections of the railway between the said railway stations and the French and Italian borders. Signed at Rome on 29 January 1951

Came into force on 13 July 1954 by the exchange of the instruments of ratification, effected at Paris, in accordance with articles 31 and 33.

Authentic_text: French.

Registered_by_France_on_31_May_1974.

No. 13370. FRANCE AND ITALY:

Convention concerning adjoining national clearance offices and on-board clearance (with final protocol). Signed at Rome on 11 October 1963

Came into force on 15 July 1965, i.e. 15 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Paris on 30 June 1965, in accordance with article 29.

Authentic_texts:_French_and_Italian.

registered_by_France_on_31_May_1974.

No. 13371. FRANCE AND ITALY:

Exchange of letters constituting an agreement relating to a rectification of the Franco-Italian borderline in the sector of Clavières. Paris, 28 September 1967

Came into force on 30 June 1973, the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the fulfilment of their required constitutional procedures, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic_text: French.

Registered_by_France_on_31_May_1974.

No. 13372. FRANCE AND ITALY:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the establishment of an adjoining national clearance office. Paris, 28 September 1967

Came into force on 30 June 1973, the date of the last of the notifications by which the two Governments informed each other of the fulfilment of their required constitutional procedures, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic_text:_French.

Registered_by_France_on_31_May_1974.

No. 13368. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SINGAPOUR :

Exchange de notes constituant un accord relatif au commerce des produits textiles de laine et de fibre synthétique (avec annexes). Singapour, 30 octobre 1973 et 29 janvier 1974

Entré en vigueur le 29 janvier 1974 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif au 1er octobre 1973, conformément à leurs dispositions.

Texte_authentique:_anglais.

Enregistré_par_les_Etats-Unis_d'Amérique_le_30_mai_1974.

No. 13369. FRANCE et ITALIE :

Convention relative aux gares internationales de Modane et de Vintimille (Ventimiglia) et aux sections de chemins de fer comprises entre ces gares et les frontières de France et d'Italie. Signée à Rome le 29 janvier 1951

Entrée en vigueur le 13 juillet 1954 par l'échange des instruments de ratification, effectué à Paris, conformément aux articles 31 et 33.

Texte_authentique:_français.

Enregistrée_par_la_France_le_31_mai_1974.

No. 13370. FRANCE ET ITALIE :

Convention relative aux bureaux à contrôles nationaux juxtaposés et aux contrôles en cours de route (avec protocole final). Signée à Rome le 11 octobre 1963

Entrée en vigueur le 15 juillet 1965, soit 15 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Paris le 30 juin 1965, conformément à l'article 29.

Textes_authentiques:_français_et_italien.

Enregistrée_par_la_France_le_31_mai_1974.

No. 13371. FRANCE ET ITALIE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à une rectification du tracé de la frontière franco-italienne dans le secteur de Clavières. Paris, 28 septembre 1967

Entré en vigueur le 30 juin 1973, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte_authentique:_français.

Enregistré_par_la_France_le_31_mai_1974.

No. 13372. FRANCE ET ITALIE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à la construction d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés. Paris, 28 septembre 1967

Entré en vigueur le 30 juin 1973, date de la dernière des notifications par lesquelles les deux Gouvernements se sont informés de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte_authentique:_français.

Enregistré_par_la_France_le_31_mai_1974.

No. 13373. FRANCE AND ITALY:

Convention concerning the section of the Coni-Breil-Vintimille railway situated in French territory (with annexes). Signed at Rome on 24 June 1970 ~

Came into force on 12 February 1974 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Rome, in accordance with article 21.

Authentic texts: French and Italian.
Registered by France on 31 May 1974.

~ See article 20 (4) for the provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 13373. FRANCE ET ITALIE :

Convention concernant la section située en territoire français de la ligne ferroviaire Coni-Breil-Vintimille (avec annexes). Signée à Rome le 24 juin 1970 ~

Entrée en vigueur le 12 février 1974 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Rome, conformément à l'article 21.

Textes authentiques : français et italien.
Enregistrée par la France le 31 mai 1974.

~ Voir article 20, paragraphe 4, pour les dispositions concernant la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13374. FRANCE AND ITALY:

Convention concerning the Fréjus road tunnel (with Protocol relating to fiscal and customs questions). Signed at Paris on 23 February 1972 ~

Came into force on 8 March 1973 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Rome, in accordance with article 22.

Authentic texts: French and Italian.
Registered by France on 31 May 1974.

~ See article 21 for the provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 13374. FRANCE ET ITALIE :

Convention concernant le tunnel routier du Fréjus (avec Protocole relatif aux questions fiscales et douanières). Signée à Paris le 23 février 1972 ~

Entrée en vigueur le 8 mars 1973 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Rome, conformément à l'article 22.

Textes authentiques : français et italien.
Enregistrée par la France le 31 mai 1974.

~ Voir article 21 pour les dispositions concernant la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13375. FRANCE AND ITALY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the establishment of an adjoining national clearance office in Vintimille. Rome, 14 December 1972

Came into force on 15 January 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: French and Italian.
Registered by France on 31 May 1974.

No. 13375. FRANCE ET ITALIE :

Échange de notes constituant un accord relatif à la création d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés à Vintimille. Rome, 14 décembre 1972

Entré en vigueur le 15 janvier 1973 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : français et italien.
Enregistré par la France le 31 mai 1974.

No. 13376. FRANCE AND MALI:

Basic Agreement in the field of higher education. Signed at Paris on 10 April 1970

Came into force on 10 April 1970 by signature, in accordance with article V.

Authentic texts: French.
Registered by France on 31 May 1974.

No. 13376. FRANCE ET MALI :

Accord cadre en matière d'enseignement supérieur. Signé à Paris le 10 avril 1970

Entré en vigueur le 10 avril 1970 par la signature, conformément à l'article V.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 31 mai 1974.

No. 13377. FRANCE AND PORTUGAL:

General Convention on social security (with general protocol). Signed at Lisbon on 29 July 1971 -

Came into force on 1 April 1973, i.e. the first day of the third month following the date of the last of the notifications (effected on 27 April 1972 and 25 January 1973) by which the Contracting Parties informed each other of the fulfilment of their required constitutional procedures, in accordance with article 65.

Authentic texts: French and Portuguese.
Registered by France on 31 May 1974

~ See article 64 (2) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 13377. FRANCE ET PORTUGAL :

Convention générale sur la sécurité sociale (avec protocole général). Signée à Lisbonne le 29 juillet 1971 -

Entrée en vigueur le 1er avril 1973, soit le premier jour du troisième mois qui a suivi la date de la dernière des notifications (effectuées les 27 avril 1972 et 25 janvier 1973) par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 65.

Textes authentiques : français et portugais.
Enregistrée par la France le 31 mai 1974.

~ Voir article 64, paragraphe 2, pour les dispositions concernant la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13378. FRANCE AND PORTUGAL:

Exchange of notes constituting an agreement on the recognition of the equivalence of French and Portuguese sanitary documents in respect of oyster packages. Paris, 17 December 1973

Came into force on 17 December 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by France on 31 May 1974.

No. 13379. FRANCE AND TUNISIA:

Consular Convention. Signed at Paris on 28 June 1972

570/20
Came into force on 1 January 1974, i.e. the first day of the second month following the exchange of the instruments of ratification, which took place at Tunis on 30 November 1973, in accordance with article 42.

Authentic text: French.
Registered by France on 31 May 1974.

No. 13380. FRANCE AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement amending the Agreement of 5 July 1963 establishing the Franco-German Youth Office (with exchange of letters). Signed at Bonn on 22 June 1973

Came into force on 1 January 1974, in accordance with article 18.

Authentic texts: French and German.
Registered by France on 31 May 1974.

No. 13381. FRANCE AND HAITI:

Convention on the protection of investments. Signed at Port-au-Prince on 2 July 1973 -

Came into force on 2 July 1973 by signature, in accordance with article 7.

Authentic text: French.
Registered by France on 31 May 1974.

- See article 5 for the provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 13382. FRANCE AND CANADA:

Exchange of letters constituting an agreement relating to scientific co-operation. Paris, 23 October 1973

Came into force on 23 October 1973 by the exchange of the said letters.

Authentic text: French.
Registered by France on 31 May 1974.

No. 13378. FRANCE ET PORTUGAL :

Exchange de notes constituant un accord sur la reconnaissance de l'équivalence entre les pièces sanitaires françaises et portugaises accompagnant les colis d'huîtres. Paris, 17 décembre 1973

Entré en vigueur le 17 décembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 31 mai 1974.

No. 13379. FRANCE ET TUNISIE :

Convention consulaire. Signée à Paris le 28 juin 1972

Entrée en vigueur le 1er janvier 1974, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi l'échange des instruments de ratification, effectué à Tunis le 30 novembre 1973, conformément à l'article 42.

Texte authentique : français.
Enregistrée par la France le 31 mai 1974.

No. 13380. FRANCE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord modifiant l'Accord du 5 juillet 1963 portant création de l'Office franco-allemand pour la jeunesse (avec échange de lettres). Signé à Bonn le 22 juin 1973

Entré en vigueur le 1er janvier 1974, conformément à l'article 18.

Textes authentiques : français et allemand.
Enregistré par la France le 31 mai 1974.

No. 13381. FRANCE ET HAITI :

Convention sur la protection des investissements. Signée à Port-au-Prince le 2 juillet 1973 -

Entré en vigueur le 2 juillet 1973 par la signature, conformément à l'article 7.

Texte authentique : français.
Enregistrée par la France le 31 mai 1974.

- Voir article 5 pour les dispositions concernant la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13382. FRANCE ET CANADA :

Exchange de lettres constituant un accord relatif à la coopération scientifique. Paris, 23 octobre 1973

Entré en vigueur le 23 octobre 1973 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 31 mai 1974.

PART II

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED
AND RECORDED DURING THE MONTH OF MAY 1974

Nos. 718 to 719

No. 718. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT
PROGRAMME) AND REPUBLIC OF VIET-NAM:

Agreement concerning assistance by the United Nations
Development Programme to the Government of the Republic of
Viet-Nam. Signed at Saigon on 7 May 1974.

Came into force on 7 May 1974 by signature, in accordance
with article XIII (1).

Authentic texts: English and French.
Filed and recorded by the Secretariat on 7 May 1974.

See article XII (1) for the provisions relating to
the appointment of arbitrators by the President of the
International Court of Justice.

No. 719. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN
IRELAND AND IRELAND:

Agreement in respect of double income tax. Signed at London
and Dublin on 14 April 1926

Came into force on 4 August 1926, the date on which the
legislation confirming it became effective in both States, in
accordance with article 8.

Authentic text: English.
Filed and recorded at the request of the United Kingdom of
Great Britain and Northern Ireland on 8 May 1974.
(Note: Also see same number in annex B.)

PARTIE II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES ET
INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS DE MAI 1974

Nos 718 à 719

No 718. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES
NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) ET REPUBLIQUE DU
VIET-NAM :

Accord relatif à une assistance du Programme des Nations
Unies pour le développement au Gouvernement de la
République du Viet-Nam. Signé à Saigon le 7 mai 1974.

Entré en vigueur le 7 mai 1974 par la signature,
conformément à l'article XIII, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et français.
Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 7 mai
1974.

See article XII, paragraphe 1, pour les dispositions
relatives à la désignation d'arbitres par le Président
de la Cour internationale de Justice.

No 719. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD
ET IRLANDE :

Accord relatif à la double imposition des revenus. Signé à
Londres et à Dublin le 14 avril 1926

Entré en vigueur le 4 août 1926, date à laquelle la
législation requise dans les deux pays en vue de sa
confirmation avait pris effet, conformément à l'article 8.

Texte authentique : anglais.
Classé et inscrit au répertoire à la demande du Royaume-Uni
de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 mai 1974.
(Note: Voir aussi le même numéro en annexe B.)

ANNEX A

RATIFICATIONS, ACCESIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNING
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH
THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

No. 11929. Convention relating to a uniform law on the international sale of goods. Done at The Hague on 1 July 1964

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:

5 March 1974
Gambia
(With a declaration. With effect from 5 September 1974.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 1 May 1974.

No. 11930. Convention relating to a uniform law on the formation of contracts for the international sale of goods. Done at The Hague on 1 July 1964

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:

5 March 1974
Gambia
(With effect from 5 September 1974.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 1 May 1974.

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union.
Signed at Vienna on 10 July 1964

ACCESSION

Notification under article 11(5) of the Constitution of the Universal Postal Union effected by the Government of Switzerland on:

24 April 1974
Bahamas
(With effect from 24 April 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 2 May 1974.

RATIFICATION in respect of the Additional Protocol to the Constitution of the Universal Postal Union, done at Tokyo on 14 November 1969

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

28 February 1974
Bulgaria
(With effect from 28 February 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 2 May 1974.

ANNEXE A

RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNANT DES TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES AU SECRETARIAT DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

No 11929. Convention portant loi uniforme sur la vente internationale des objets mobiliers corporels. Conclue à La Haye le 1er juillet 1964

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :

5 mars 1974
Gambie
(Avec une déclaration. Avec effet au 5 septembre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 1er mai 1974.

No 11930. Convention portant loi uniforme sur la formation des contrats de vente internationale des objets mobiliers corporels. Conclue à La Haye le 1er juillet 1964

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :

5 mars 1974
Gambie
(Avec effet au 5 septembre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 1er mai 1974.

No 8844. Constitution de l'Union postale universelle.
Signée à Vienne le 10 juillet 1964

ADHESION

Notification en vertu de l'article 11, paragraphe 5, de la Constitution de l'Union postale universelle effectuée par le Gouvernement suisse le :

24 avril 1974
Bahamas
(Avec effet au 24 avril 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 2 mai 1974.

RATIFICATION à l'égard du Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle, fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

28 février 1974
Bulgarie
(Avec effet au 28 février 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 2 mai 1974.

RATIFICATION in respect of the Additional Protocol to the Constitution of the Universal Postal Union, done at Tokyo on 14 November 1969

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

7 March 1974

Trinidad and Tobago

(With effect from 7 March 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 2 May 1974.

RATIFICATION à l'égard du Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle, fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:

7 mars 1974

Trinité-et-Tobago

(Avec effet au 7 mars 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 2 mai 1974.

RATIFICATION in respect of the Additional Protocol to the Constitution of the Universal Postal Union, done at Tokyo on 14 November 1969

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

13 March 1974

Hungary

(With effect from 13 March 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 2 May 1974.

RATIFICATION à l'égard du Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle, fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:

13 mars 1974

Hongrie

(Avec effet au 13 mars 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 2 mai 1974.

ACCESSION in respect of the Additional Protocol to the Constitution of the Universal Postal Union, done at Tokyo on 14 November 1969

Notification under article 11 (5) of the Constitution of the Universal Postal Union effected by the Government of Switzerland on:

24 April 1974

Bahamas

(With effect from 24 April 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 2 May 1974.

ADHESION à l'égard du Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle, fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Notification en vertu de l'article 11, paragraphe 5, de la Constitution de l'Union postale universelle effectuée par le Gouvernement suisse le:

24 avril 1974

Bahamas

(Avec effet au 24 avril 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 2 mai 1974.

APPROVAL in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union done at Tokyo on 14 November 1969

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

28 February 1974

Bulgaria

(With effect from 28 February 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 2 May 1974.

APPROBATION à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:

28 février 1974

Bulgarie

(Avec effet au 28 février 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 2 mai 1974.

RATIFICATION in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union done at Tokyo on 14 November 1969

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

7 March 1974

Trinidad and Tobago

(With effect from 7 March 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 2 May 1974.

RATIFICATION à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:

7 mars 1974

Trinité-et-Tobago

(Avec effet au 7 mars 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 2 mai 1974.

APPROVAL in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union done at Tokyo on 14 November 1969

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

13 March 1974

Hungary

(With effect from 13 March 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 2 May 1974.

ACCESSION in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union done at Tokyo on 14 November 1969

Notification under article 11(5) of the Constitution of the Universal Postal Union effected by the Government of Switzerland on:

24 April 1974

Bahamas

(With effect from 24 April 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 2 May 1974.

No. 11533. Universal Postal Convention. Done at Tokyo on 14 November 1969

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

28 February 1974

Bulgaria

(With effect from 28 February 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 2 May 1974.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

7 March 1974

Trinidad and Tobago

(With effect from 7 March 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 2 May 1974.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

13 March 1974

Hungary

(With effect from 13 March 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 2 May 1974.

APPROBATION à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

13 mars 1974

Hongrie

(Avec effet au 13 mars 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 2 mai 1974.

ADHESION à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Notification en vertu de l'article 11, paragraphe 5, de la Constitution de l'Union postale universelle effectuée par le Gouvernement suisse le :

24 avril 1974

Bahamas

(Avec effet au 24 avril 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 2 mai 1974.

No. 11533. Convention postale universelle. Faite à Tokyo le 14 novembre 1969

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

28 février 1974

Bulgarie

(Avec effet au 28 février 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 2 mai 1974.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

7 mars 1974

Trinité-et-Tobago

(Avec effet au 7 mars 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 2 mai 1974.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

13 mars 1974

Hongrie

(Avec effet au 13 mars 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 2 mai 1974.

ACCESSION

Notification under article 11(5) of the Constitution of the Universal Postal Union effected by the Government of Switzerland on:

24 April 1974

Bahamas

(With effect from 24 April 1974. With a declaration that the Government of the Bahamas intends to avail itself of the reservations provided for in article XVI of the Final Protocol to the Convention.)

Certified statement was registered by Switzerland on 2 May 1974.

No. 11534. Insured letters and boxes Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

28 February 1974

Bulgaria

(With effect from 28 February 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 2 May 1974.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

7 March 1974

Trinidad and Tobago

(With effect from 7 March 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 2 May 1974.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

13 March 1974

Hungary

(With effect from 13 March 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 2 May 1974.

No. 11535. Postal Parcels Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

28 February 1974

Bulgaria

(With effect from 28 February 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 2 May 1974.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

7 March 1974

Trinidad and Tobago

(With effect from 7 March 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 2 May 1974.

ADHESION

Notification en vertu de l'article 11, paragraphe 5, de la Constitution de l'Union postale universelle effectuée par le Gouvernement suisse le:

24 avril 1974

Bahamas

(Avec effet au 24 avril 1974. Avec déclaration que le Gouvernement bahamien désire bénéficier des réserves figurant à l'article XVI du Protocole final de la Convention.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 2 mai 1974.

No 11534. Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:

28 février 1974

Bulgarie

(Avec effet au 28 février 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 2 mai 1974.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:

7 mars 1974

Trinité-et-Tobago

(Avec effet au 7 mars 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 2 mai 1974.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:

13 mars 1974

Hongrie

(Avec effet au 13 mars 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 2 mai 1974.

No 11535. Arrangement concernant les colis postaux. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:

28 février 1974

Bulgarie

(Avec effet au 28 février 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 2 mai 1974.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:

7 mars 1974

Trinité-et-Tobago

(Avec effet au 7 mars 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 2 mai 1974.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
13 March 1974
Hungary
 (With effect from 13 March 1974.)
Certified statement was registered by Switzerland on 2 May 1974.

ACCESSION

Notification under article 11 (5) of the Constitution of the Universal Postal Union effected by the Government of Switzerland on:

24 April 1974
Bahamas
 (With effect from 24 April 1974. With a declaration that the Government of the Bahamas intends to avail itself of the reservations provided for by article II, table 1, No. 33, and table 2, No. 18, and articles IV and X of the Final Protocol to the Agreement.)
Certified statement was registered by Switzerland on 2 May 1974.

No. 11536. Money Orders and Postal Travellers' Cheques Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
28 February 1974
Bulgaria
 (With effect from 28 February 1974.)
Certified statement was registered by Switzerland on 2 May 1974.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
13 March 1974
Hungary
 (With effect from 13 March 1974.)
Certified statement was registered by Switzerland on 2 May 1974.

No. 11538. Cash-on-Delivery Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
13 March 1974
Hungary
 (With effect from 13 March 1974.)
Certified statement was registered by Switzerland on 2 May 1974.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
13 mars 1974
Hongrie
 (Avec effet au 13 mars 1974.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 2 mai 1974.

ADHESION

Notification en vertu de l'article 11, paragraphe 5, de la Constitution de l'Union postale universelle effectuée par le Gouvernement suisse le :

24 avril 1974
Bahamas
 (Avec effet au 24 avril 1974. Avec déclaration que le Gouvernement des Bahamas désire bénéficier des réserves figurant à l'article II, tableau 1, no d'ordre 33, et tableau 2, no d'ordre 18, et aux articles IV et X du Protocole final de l'Accord.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 2 mai 1974.

No 11536. Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
28 février 1974
Bulgarie
 (Avec effet au 28 février 1974.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 2 mai 1974.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
13 mars 1974
Hongrie
 (Avec effet au 13 mars 1974.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 2 mai 1974.

No 11538. Arrangement concernant les envois contre remboursement. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
13 mars 1974
Hongrie
 (Avec effet au 13 mars 1974.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 2 mai 1974.

No. 11539. Collection of Bills Agreement. Done at Tokyo on
14 November 1969

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
13 March 1974
Hungary
(With effect from 13 March 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 2 May
1974.

No. 11541. Subscription to Newspapers and Periodicals
Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
28 February 1974
Bulgaria
(With effect from 28 February 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 2 May
1974.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
13 March 1974
Hungary
(With effect from 13 March 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 2 May
1974.

No. 4314. Convention concerning the issue of certain
extracts from civil status records to be sent abroad.
Signed at Paris on 27 September 1956

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
16 June 1958
Turkey
(With effect from 16 July 1958.)

Certified statement was registered by Switzerland on 3 May
1974.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
13 October 1958
Switzerland
(With effect from 12 November 1958.)

Certified statement was registered by Switzerland on 3 May
1974.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
20 April 1960
Luxembourg
(With effect from 20 May 1960.)

Certified statement was registered by Switzerland on 3 May
1974.

No. 11539. Arrangement concernant les recouvrements. Fait à
Tokyo le 14 novembre 1969

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
13 mars 1974
Hongrie
(Avec effet au 13 mars 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
2 mai 1974.

No. 11541. Arrangement concernant les abonnements aux
journaux et écrits périodiques. Fait à Tokyo le
14 novembre 1969

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
28 février 1974
Bulgarie
(Avec effet au 28 février 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
2 mai 1974.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
13 mars 1974
Hongrie
(Avec effet au 13 mars 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
2 mai 1974.

No. 4314. Convention relative à la délivrance de certains
extraits d'actes de l'état civil destinés à l'étranger.
Signée à Paris le 27 septembre 1956

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
16 juin 1958
Turquie
(Avec effet au 16 juillet 1958.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
3 mai 1974.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
13 octobre 1958
Suisse
(Avec effet au 12 novembre 1958.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
3 mai 1974.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
20 avril 1960
Luxembourg
(Avec effet au 20 mai 1960.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
3 mai 1974.

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
23 November 1961
Federal Republic of Germany
(With effect from 23 December 1961. With the declaration
that the Convention also applies to Land Berlin.)
Certified statement was registered by Switzerland on 3 May
1974.

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
23 novembre 1961
République fédérale d'Allemagne
(Avec effet au 23 décembre 1961. Avec la déclaration que
la Convention s'applique également au Land de Berlin.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
3 mai 1974.

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
1 September 1965
Austria
(With effect from 1 October 1965.)
Certified statement was registered by Switzerland on 3 May
1974.

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
1er septembre 1965
Autriche
(Avec effet au 1er octobre 1965.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
3 mai 1974.

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
8 June 1967
Yugoslavia
(With effect from 8 July 1967.)
Certified statement was registered by Switzerland on 3 May
1974.

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
8 juin 1967
Yougoslavie
(Avec effet au 8 juillet 1967.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
3 mai 1974.

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
7 November 1968
Italy
(With effect from 7 December 1968.)
Certified statement was registered by Switzerland on 3 May
1974.

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
7 novembre 1968
Italie
(Avec effet au 7 décembre 1968.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
3 mai 1974.

No. 7515. Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Done
at New York on 30 March 1961

No 7515. Convention unique sur les stupéfiants de 1961.
Faite à New York le 30 mars 1961

DECLARATION relating to the declaration made upon ratification by the Federal Republic of Germany, concerning the application of the Convention to Berlin (West)

DECLARATION relative à la déclaration formulée lors de la ratification par la République fédérale d'Allemagne, touchant l'application de la Convention à Berlin-Ouest

Received on:

Reçue le :

3 May 1974
Union of Soviet Socialist Republics

3 mai 1974
Union des Républiques socialistes soviétiques

Registered ex officio on 3 May 1974.

Enregistré d'office le 3 mai 1974.

No. 13270. Protocol relating to the International Commission Civil Status. Concluded at Berne on 25 September 1950

Additional Protocol to the above-mentioned Protocol. Concluded at Luxembourg on 25 September 1952

Came into force on 25 September 1952 in respect of the following States, which had signed it on that date as indicated hereafter:

State	Date of definitive signature
Belgium	25 September 1950
France	25 September 1950
Luxembourg	25 September 1950
Netherlands	25 September 1950
Switzerland	25 September 1950

Subsequently, the Protocol came into force in respect of the following States 30 days after the date when the States Parties accepted their request for accession to the Protocol of 25 September 1950:

State	Date of acceptance of the request for accession to the Protocol of 25 September 1950
Austria (With effect from 14 October 1961.)	14 September 1961
Germany, Federal Republic of (With effect from 27 October 1956.)	27 September 1956
Greece (With effect from 3 October 1959.)	3 September 1959
Italy (With effect from 4 October 1958.)	4 September 1958
Portugal (With effect from 13 October 1973.)	13 September 1973
Spain (With effect from 13 October 1974.)	13 September 1974
Turkey (With effect from 23 December 1953.)	23 November 1953

Authentic text: French.
Registered by Switzerland on 3 May 1974. (Note: Also see same number in part I.)

No 13270 Protocole relatif à la Commission internationale de l'état civil. Conclu à Berne le 25 septembre 1950

Protocole additionnel au Protocole susmentionné. Conclu à Luxembourg le 25 septembre 1952

Entré en vigueur le 25 septembre 1952 à l'égard des Etats suivants, qui l'avaient signé à cette date comme indiqué ci-après :

Etat	Date de la signature définitive
Belgique	25 septembre 1950
France	25 septembre 1950
Luxembourg	25 septembre 1950
Pays-Bas	25 septembre 1950
Suisse	25 septembre 1950

Par la suite, le Protocole est entré en vigueur à l'égard des Etats ci-après 30 jours après la date de l'acceptation de leur demande d'adhésion au Protocole du 25 septembre 1950 :

Etat	Date de l'acceptation de la demande d'adhésion au Protocole du 25 septembre 1950
Allemagne, République fédérale d' (Avec effet au 27 octobre 1956.)	27 septembre 1956
Autriche (Avec effet au 14 octobre 1961.)	14 septembre 1961
Espagne (Avec effet au 13 octobre 1974.)	13 septembre 1974
Grèce (Avec effet au 3 octobre 1959.)	3 septembre 1959
Italie (Avec effet au 4 octobre 1958.)	4 septembre 1958
Portugal (Avec effet au 13 octobre 1973.)	13 septembre 1973
Turquie (Avec effet au 23 décembre 1953.)	23 novembre 1953

Texte authentique : français.
Enregistré par la Suisse le 3 mai 1974. (Note : Voir même numéro en partie I.)

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

ENTREE EN VIGUEUR d'amendements aux Règlements Nos 4 et 8 proposés par le Gouvernement français et d'amendements au Règlement No 11 proposés par le Gouvernement belge.

Les amendements en question, qui avaient été diffusés par le Secrétaire général le 6 décembre 1973, sont entrés en vigueur le 6 mai 1974, conformément à l'article 12, paragraphe 1, de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.
Enregistré d'office le 6 mai 1974.

No. 4789. Agreement concerning the Adoption of Uniform Conditions of Approval and Reciprocal Recognition of Approval for Motor Vehicle Equipment and Parts. Done at Geneva on 20 March 1958

ENTRY INTO FORCE of amendments proposed by the Government of France to Regulations Nos. 4 and 8, and of amendments proposed by the Government of Belgium to Regulation No. 11

The said amendments, which were circulated by the Secretary-General on 6 December 1973, came into force on 6 May 1974, in accordance with article 12(1) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.
Registered ex officio on 6 May 1974.

No. 2937. Universal Copyright Convention. Signed at Geneva on 6 September 1952

ACCESSION ~

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

9 April 1974
Senegal
(With effect from 9 July 1974.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 8 May 1974.

By virtue of accession to the Universal Copyright Convention as revised at Paris on 24 July 1971, in accordance with its article IX(3).

No 2937. Convention universelle sur le droit d'auteur. Signée à Genève le 6 septembre 1952

ADHESION ~

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

9 avril 1974
Sénégal
(Avec effet au 9 juillet 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 8 mai 1974.

En vertu de l'adhésion à la Convention universelle sur le droit d'auteur telle que révisée à Paris le 24 juillet 1971, conformément à son article IX, paragraphe 3.

No. 8089. Agreement between the Government of the Republic of Ireland and the United Kingdom Government for the reciprocal relief of double taxation in respect of Irish corporation profits tax and United Kingdom profits tax.
Signed at London on 18 May 1949

Protocol amending the above-mentioned Agreement. Signed at London on 2 May 1973

Came into force on 4 August 1973, the date when the last of all such things had been done in the United Kingdom and Ireland that were necessary to give the Protocol the force of law in each of the two countries, in accordance with article 2.

Authentic texts: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 May 1974.

No. 11953. Cultural Agreement between the Republic of the United States of Brazil and the Republic of Senegal.
Signed at Brasilia on 23 September 1964

Protocol on the application of the above-mentioned Agreement (with annexes). Signed at Dakar on 22 November 1972

Came into force on 22 November 1972 by signature.

Authentic texts: Portuguese and French.
Registered by Brazil on 8 May 1974.

No. 13284. Agreement between the Republic of the United States of Brazil and the Italian Republic on migration.
Signed at Rome on 9 December 1960

Administrative Agreement for the application of articles 37 to 43 of the above-mentioned Agreement. Signed at Brasilia on 19 March 1973

Came into force on 19 March 1973 by signature, with retroactive effect from 26 February 1965, the date of entry into force of the Agreement on migration of 9 December 1960, in accordance with article 11.

Authentic texts: Portuguese and Italian.
Registered by Brazil on 8 May 1974. (Note: Also see same number in part I.)

No. 9262. International Coffee Agreement, 1968. Open for signature at New York from 18 to 31 March 1968

DEFINITIVE ACCEPTANCE

Notification received on:

9 May 1974 -
Bolivia
(With effect from 9 May 1974.)

Registered ex officio on 9 May 1974.

During its meeting held in London on 19 and 20 March 1974, the Executive Board of the International Coffee Organization extended the time-limit set forth in Resolution No. 264 for the purpose of confirming the completion of the constitutional procedures from 31 March to 30 September 1974.

DEFINITIVE ACCEPTANCE

Notification received on:

15 May 1974 -
Federal Republic of Germany
(With effect from 15 May 1974.)

Registered ex officio on 15 May 1974.

During its meeting held in London on 19 and 20 March 1974, the Executive Board of the International Coffee Organization extended the time-limit set forth in Resolution No. 264 for the purpose of confirming the completion of the Constitutional procedures from 31 March to 30 September 1974.

No. 8089. Convention entre le Gouvernement de la République d'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni tendant à éviter la double imposition au titre de l'impôt irlandais sur les bénéfices des sociétés et de l'impôt du Royaume-Uni sur les bénéfices. Signée à Londres le 18 mai 1949

Protocole modifiant la Convention susmentionnée. Signé à Londres le 2 mai 1973

Entré en vigueur le 4 août 1973, date à laquelle le dernier des actes nécessaires pour lui donner force de loi dans chaque pays avait été accompli au Royaume-Uni et en Irlande, conformément à l'article 2.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 mai 1974.

No. 11953. Accord culturel entre la République des Etats-Unis du Brésil et la République du Sénégal. Signé à Brasilia le 23 septembre 1964

Protocole relatif à l'application de l'Accord susmentionné (avec annexes). Signé à Dakar le 22 novembre 1972

Entré en vigueur le 22 novembre 1972 par la signature.

Textes authentiques : portugais et français.
Enregistré par le Brésil le 8 mai 1974.

No. 13284. Accord entre la République des Etats-Unis du Brésil et la République italienne relatif aux migrations. Signé à Rome le 9 décembre 1960

Accord administratif pour l'application des articles 37 à 43 de l'Accord susmentionné. Signé à Brasilia le 19 mars 1973

Entré en vigueur le 19 mars 1973 par la signature, avec effet rétroactif au 26 février 1965, date de l'entrée en vigueur de l'Accord relatif aux migrations en date du 9 décembre 1960, conformément à l'article 11.

Textes authentiques : portugais et italien.
Enregistré par le Brésil le 8 mai 1974. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 9262. Accord international de 1968 sur le café. Ouvert à la signature à New York du 18 au 31 mars 1968

ACCEPTATION DEFINITIVE

Notification reçue le :

9 mai 1974 -
Bolivie
(Avec effet au 9 mai 1974.)

Enregistré d'office le 9 mai 1974.

À sa réunion tenue à Londres les 19 et 20 mars 1974, le Comité exécutif de l'Organisation internationale du café a prolongé du 31 mars au 30 septembre 1974 le délai prévu par la résolution No 264 pour la confirmation de l'accomplissement des procédures constitutionnelles.

ACCEPTATION DEFINITIVE

Notification reçue le :

15 mai 1974 -
République fédérale d'Allemagne
(Avec effet au 15 mai 1974.)

Enregistré d'office le 15 mai 1974.

À sa réunion tenue à Londres les 19 et 20 mars 1974, le Comité exécutif de l'organisation internationale du café a prolongé du 31 mars au 30 septembre 1974 le délai prévu par la résolution No 264 pour la confirmation de l'accomplissement des procédures constitutionnelles.

ACCESSION

Instrument deposited on:

28 May 1974

Nigeria

(With effect from 28 May 1974.)

Registered ex officio on 28 May 1974.

No. 7388. Agreement concerning multilateral settlements in transferable roubles and the establishment of an International Bank for Economic Co-operation. Signed at Moscow on 22 October 1963

ACCESSION

Procedure under articles XIII and XIV effected on:

23 January 1974

Cuba

(With effect from 23 January 1974.)

Certified statement was registered by the Secretariat of the Council for Mutual Economic Assistance, acting on behalf of the Parties, on 14 May 1974.

No. 9664. Commonwealth Telecommunications Organisation Financial Agreement. Signed at London on 27 January 1969

Agreement terminating the above-mentioned Agreement. Opened for signature at London on 30 March 1973

Came into force on 1 April 1973, for the Governments of the following States on whose behalf it was signed on the dates indicated, in accordance with article 4:

<u>State</u>	<u>Date of definitive signature</u>
Australia	30 March 1973
Barbados	30 March 1973
Botswana	30 March 1973
Canada	30 March 1973
Cyprus	30 March 1973
Gambia	30 March 1973
Kenya	30 March 1973
Malawi	31 March 1973
Sierra Leone	30 March 1973
Sri Lanka	30 March 1973
Trinidad and Tobago	30 March 1973
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	30 March 1973

Subsequently, the Agreement came into force for the Governments of the following States on the respective dates of signature, as indicated below, with retroactive effect from 1 April 1973:

<u>State</u>	<u>Date of definitive signature</u>
Ghana	18 June 1973
Guyana	9 July 1973
India	4 May 1973
Jamaica	6 April 1973
Malaysia	14 June 1973
New Zealand	16 May 1973
Nigeria	10 January 1974
Singapore	8 May 1973
United Republic of Tanzania	16 August 1973
Uganda	27 April 1973
Zambia	29 March 1974

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 May 1974.

ADHESION

Instrument déposé le i

28 mai 1974

Nigéria

(Avec effet au 28 mai 1974.)

Enregistré d'office le 28 mai 1974.

No 7388. Accord relatif aux règlements de comptes multilatéraux en roubles transférables et à l'organisation d'une Banque internationale de coopération économique. Signé à Moscou le 22 octobre 1963

ADHESION

Procédure prévue par les articles XIII et XIV effectuée le :

23 janvier 1974

Cuba

(Avec effet au 23 janvier 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétariat du Conseil d'entraide économique, agissant au nom des Parties, le 14 mai 1974.

No 9664. Accord financier de l'Organisation des télécommunications du Commonwealth. Signé à Londres le 27 janvier 1969

Accord abrogeant l'Accord susmentionné. Ouvert à la signature à Londres le 30 mars 1973

Entré en vigueur le 1er avril 1973 à l'égard des Gouvernements des Etats ci-après, au nom desquels il avait été signé aux dates indiquées, conformément à l'article 4 :

<u>Etat</u>	<u>Date de la signature définitive</u>
Australie	30 mars 1973
Barbade	30 mars 1973
Botswana	30 mars 1973
Canada	30 mars 1973
Chypre	30 mars 1973
Gambie	30 mars 1973
Kenya	30 mars 1973
Malawi	31 mars 1973
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	30 mars 1973
Sierra Leone	30 mars 1973
Sri Lanka	30 mars 1973
Trinité-et-Tobago	30 mars 1973

Par la suite, l'Accord est entré en vigueur à l'égard des Gouvernements des Etats suivants aux dates respectives de signature, comme indiqué ci-après, avec effet rétroactif au 1er avril 1973 :

<u>Etat</u>	<u>Date de la signature définitive</u>
Ghana	18 juin 1973
Guyane	9 juillet 1973
Inde	4 mai 1973
Jamaïque	6 avril 1973
Malaisie	14 juin 1973
Nouvelle-Zélande	16 mai 1973
Nigéria	10 janvier 1974
Ouganda	27 avril 1973
République-Unie de Tanzanie	16 août 1973
Singapour	8 mai 1973
Zambie	29 mars 1974

Texte authentique i anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 mai 1974.

No. 11417. Agreement concerning the establishment of an International Investment Bank. Done at Moscow on 10 July 1970

ACCESSION

Procedure under article XXXII effected on:

23 January 1974

Cuba

(With effect from 23 January 1974.)

Certified statement was registered by the Secretariat of the Council for Mutual Economic Assistance, acting on behalf of the Parties, on 14 May 1974.

No. 12951. International Sugar Agreement, 1973. Concluded at Geneva on 13 October 1973

PROVISIONAL APPLICATION

Notification received on:

14 May 1974

El Salvador

(With effect from 14 May 1974.)

Registered ex officio on 14 May 1974.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

15 May 1974

Philippines

(With effect from 15 May 1974.)

Registered ex officio on 15 May 1974.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

23 May 1974

Ecuador

(With effect from 23 May 1974.)

Registered ex officio on 23 May 1974.

No. 449. American Treaty on Pacific Settlement ('Pact of Bogota'). Signed at Bogota on 30 April 1948

RATIFICATION

Instrument deposited with the General Secretariat of the Organization of American States on:

15 April 1974

Chile

(With effect from 15 April 1974. With a reservation.)

Certified statement was registered by the General Secretariat of the Organization of American States, acting on behalf of the Parties, on 16 May 1974.

No. 11417. Accord relatif à la création d'une Banque internationale d'investissement. Signé à Moscou le 10 juillet 1970

ADHESION

Procédure prévue par l'article XXXII effectuée le :

23 janvier 1974

Cuba

(Avec effet au 23 janvier 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétariat du Conseil d'entraide économique, agissant au nom des Parties, le 14 mai 1974.

No. 12951. Accord international de 1973 sur le sucre. Conclu à Genève le 13 octobre 1973

APPLICATION PROVISOIRE

Notification reçue le :

14 mai 1974

El Salvador

(Avec effet au 14 mai 1974.)

Enregistré d'office le 14 mai 1974.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

15 mai 1974

Philippines

(Avec effet au 15 mai 1974.)

Enregistré d'office le 15 mai 1974.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

23 mai 1974

Équateur

(Avec effet au 23 mai 1974.)

Enregistré d'office le 23 mai 1974.

No. 449. Traité américain de règlement pacifique ('Pacte de Bogota'). Signé à Bogota le 30 avril 1948

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétariat général de l'Organisation des Etats américains le :

15 avril 1974

Chili

(Avec effet du 15 avril 1974. Avec une réserve.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétariat général de l'Organisation des Etats américains, agissant au nom des Parties, le 16 mai 1974.

No. 521. Convention on the privileges and immunities of the specialized agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947

No. 521. Convention sur les priviléges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947

ACCESSION

Instrument deposited on:

16 May 1974

Iran

(With effect from 16 May 1974. Applying to all 14 Annexes as revised at the date of 16 May 1974.)

ADHESION

Instrument déposé le:

16 mai 1974

Iran

(Avec effet au 16 mai 1974. Avec application des 14 annexes telles que revisées à la date du 16 mai 1974.)

Enregistré d'office le 16 mai 1974.

Registered ex officio on 16 May 1974.

No. 1609. Charter of the Organization of American States. Signed at Bogota on 30 April 1948

No. 1609. Charte de l'Organisation des Etats américains. Signée à Bogota le 30 avril 1948

RATIFICATION of the Protocol of Amendment to the above-mentioned Charter ('Protocol of Buenos Aires'), signed at Buenos Aires on 27 February 1967

RATIFICATION du Protocole d'amendement à la Charte susmentionnée ('Protocole de Buenos Aires'), signé à Buenos Aires le 27 février 1967

Instrument deposited with the General Secretariat of the Organization of American States on:

Instrument déposé auprès du Secrétariat général de l'Organisation des Etats américains le:

16 April 1974

16 avril 1974

Uruguay

Uruguay

(With effect from 16 April 1974.)

(Avec effet au 16 avril 1974.)

Certified statement was registered by the General Secretariat of the Organization of American States, acting on behalf of the Parties, on 16 May 1974.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Etats américains, agissant au nom des Parties, le 16 mai 1974.

No. 4739. Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. Done at New York on 10 June 1958

No. 4739. Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. Faite à New York le 10 juin 1958

ACCESSION

Instrument deposited on:

16 May 1974

16 mai 1974

Dahomey

Dahomey

(With effect from 14 August 1974.)

(Avec effet au 14 août 1974.)

Registered ex officio on 16 May 1974.

ADHESION

Instrument déposé le:

16 mai 1974

Dahomey

(Avec effet au 14 août 1974.)

Enregistré d'office le 16 mai 1974.

No. 6862. Customs Convention on the temporary importation of professional equipment. Done at Brussels on 8 June 1961

No. 6862. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel professionnel. Faite à Bruxelles le 8 juin 1961

ACCESSION in respect of annex C to the above-mentioned Convention

ADHESION en ce qui concerne l'annexe C de la Convention susmentionnée

Instrument deposited with the Customs Co-operation Council on:

Instrument déposé auprès du Conseil de coopération douanière le:

23 January 1974

23 janvier 1974

Greece

Grèce

(With effect from 23 April 1974.)

(Avec effet au 23 avril 1974.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Parties, on 17 May 1974.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties, le 17 mai 1974.

No. 3566. Trade Agreement between Canada and the Union of Soviet Socialist Republics. Signed at Ottawa on 29 February 1956

No. 3566. Accord de commerce entre le Canada et l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Signé à Ottawa le 29 février 1956

Protocol extending the above-mentioned Agreement. Signed at Moscow on 7 April 1972

Protocole prolongeant l'Accord susmentionné. Signé à Moscou le 7 avril 1972

Came into force provisionally on 7 April 1972 by signature, and definitively on 15 January 1974 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Ottawa, in accordance with paragraph 5.

Entré en vigueur à titre provisoire le 7 avril 1972 par la signature, et à titre définitif le 15 janvier 1974 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Ottawa, conformément au paragraphe 5.

Authentic texts: Russian, English and French. Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 20 May 1974.

Textes authentiques: russe, anglais et français. Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 20 mai 1974.

International Labour Organisation

No. 588. Convention (No. 5) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

19 April 1974

Fiji

(With effect from 19 April 1974. With a declaration recognizing that Fiji continues to be bound by the obligations arising from the above-mentioned Convention, which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland had previously declared applicable to the territory of Fiji.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 21 May 1974.

No. 590. Convention (No. 7) fixing the minimum age for admission of children to employment at sea, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its second session, Genoa, 9 July 1920, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

DENUNCIATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

9 January 1974

Brazil

(With effect from 9 January 1975.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 21 May 1974.

No. 591. Convention (No. 8) concerning unemployment indemnity in case of loss or foundering of the ship, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its second session, Genoa, 9 July 1920, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

19 April 1974

Fiji

(With effect from 19 April 1974. With a declaration recognizing that Fiji continues to be bound by the obligations arising from the above-mentioned Convention, which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland had previously declared applicable to the territory of Fiji.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 21 May 1974.

Organisation internationale du Travail

No. 588. Convention (No 5) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

19 avril 1974

Fidji

(Avec effet au 19 avril 1974. Avec une déclaration reconnaissant que Fidji continue à être liée par les obligations découlant de la Convention susmentionnée, laquelle avait précédemment été déclarée applicable au territoire de Fidji par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 21 mai 1974.

No. 590. Convention (No 7) fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa deuxième session, Gênes, 9 juillet 1920, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

DENONCIATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

9 janvier 1974

Brésil

(Avec effet au 9 janvier 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 21 mai 1974.

No. 591. Convention (No 8) concernant l'indemnité de chômage en cas de perte par naufrage, adoptée par la Conférence générale de l'organisation internationale du Travail à sa deuxième session, Gênes, 9 juillet 1920, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

19 avril 1974

Fidji

(Avec effet au 19 avril 1974. Avec une déclaration reconnaissant que Fidji continue à être liée par les obligations découlant de la Convention susmentionnée, laquelle avait précédemment été déclarée applicable au territoire de Fidji par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 21 mai 1974.

No. 594. Convention (No. 11) concerning the rights of association and combination of agricultural workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

19 April 1974

Fiji

(With effect from 19 April 1974. With a declaration recognizing that Fiji continues to be bound by the obligations arising from the above-mentioned Convention, which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland had previously declared applicable to the territory of Fiji)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 21 May 1974.

No. 595. Convention (No. 12) concerning workmen's compensation in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

19 April 1974

Fiji

(With effect from 19 April 1974. With a declaration recognizing that Fiji continues to be bound by the obligations arising from the above-mentioned Convention, which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland had previously declared applicable to the territory of Fiji.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 21 May 1974.

No. 602. Convention (No. 19) concerning equality of treatment for national and foreign workers as regards workmen's compensation for accidents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 5 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

19 April 1974

Fiji

(With effect from 19 April 1974. With a declaration recognizing that Fiji continues to be bound by the obligations arising from the above-mentioned Convention, which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland had previously declared applicable to the territory of Fiji.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 21 May 1974.

No. 594. Convention (No 11) concernant les droits d'association et de coalition des travailleurs agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

19 avril 1974

Fidji

(Avec effet au 19 avril 1974. Avec une déclaration reconnaissant que Fidji continue à être liée par les obligations découlant de la Convention susmentionnée, laquelle avait précédemment été déclarée applicable au territoire de Fidji par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 21 mai 1974.

No. 595. Convention (no 12) concernant la réparation des accidents du travail dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'organisation internationale du travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

19 avril 1974

Fidji

(Avec effet au 19 avril 1974. Avec une déclaration reconnaissant que Fidji continue à être liée par les obligations découlant de la Convention susmentionnée, laquelle avait précédemment été déclarée applicable au territoire de Fidji par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 21 mai 1974.

No. 602. Convention (No 19) concernant l'égalité de traitement des travailleurs étrangers et nationaux en matière de réparation des accidents du travail, adoptée par la Conférence générale de l'organisation internationale du travail à sa septième session, Genève, 5 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

19 avril 1974

Fidji

(Avec effet au 19 avril 1974. Avec une déclaration reconnaissant que Fidji continue à être liée par les obligations découlant de la Convention susmentionnée, laquelle avait précédemment été déclarée applicable au territoire de Fidji par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 21 mai 1974.

No. 609. Convention (No. 26) concerning the creation of minimum wage-fixing machinery, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eleventh session, Geneva, 16 June 1928, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

15 March 1974
Austria
(With effect from 15 March 1975.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 21 May 1974.

No. 609. Convention (No 26) concernant l'institution de méthodes de fixation des salaires minima, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa onzième session, Genève, 16 juin 1928, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

15 mars 1974
Autriche
(Avec effet au 15 mars 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 21 mai 1974.

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

19 April 1974
Fiji
(With effect from 19 April 1974. With a declaration recognizing that Fiji continues to be bound by the obligations arising from the above-mentioned Convention, which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland had previously declared applicable to the territory of Fiji.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 21 May 1974.

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

19 avril 1974
Fidji
(Avec effet au 19 avril 1974. Avec une déclaration reconnaissant que Fidji continue à être liée par les obligations découlant de la Convention susmentionnée, laquelle avait précédemment été déclarée applicable au territoire de Fidji par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 21 mai 1974.

No. 612. Convention (No. 29) concerning forced or compulsory labour, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

19 April 1974
Fiji
(With effect from 19 April 1974. With a declaration recognizing that Fiji continues to be bound by the obligations arising from the above-mentioned Convention, which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland had previously declared applicable to the territory of Fiji.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 21 May 1974.

No. 612. Convention (No 29) concernant le travail forcé ou obligatoire, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

19 avril 1974
Fidji
(avec effet au 19 avril 1974. Avec une déclaration reconnaissant que Fidji continue à être liée par les obligations découlant de la Convention susmentionnée, laquelle avait précédemment été déclarée applicable au territoire de Fidji par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 21 mai 1974.

No. 627. Convention (No. 45) concerning the employment of women on underground work in mines of all kinds, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its nineteenth session, Geneva, 21 June 1935, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

19 April 1974
Fiji
(With effect from 19 April 1974. With a declaration recognizing that Fiji continues to be bound by the obligations arising from the above-mentioned Convention, which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland had previously declared applicable to the territory of Fiji.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 21 May 1974.

No. 627. Convention (No 45) concernant l'emploi des femmes aux travaux souterrains dans les mines de toutes catégories, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-neuvième session, Genève, 21 juin 1935, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

19 avril 1974
Fidji
(avec effet au 19 avril 1974. Avec une déclaration reconnaissant que Fidji continue à être liée par les obligations découlant de la Convention susmentionnée, laquelle avait précédemment été déclarée applicable au territoire de Fidji par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 21 mai 1974.

No. 630. Convention (No. 50) concerning the regulation of certain special systems of recruiting workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twentieth session, Geneva, 20 June 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

19 April 1974

Fiji

(With effect from 19 April 1974. With a declaration recognizing that Fiji continues to be bound by the obligations arising from the above-mentioned Convention, which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland had previously declared applicable to the territory of Fiji.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 21 May 1974.

No. 635. Convention (No. 58) fixing the minimum age for the admission of children to employment at sea (revised 1936), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-second session, Geneva, 24 October 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

19 April 1974

Fiji

(With effect from 19 April 1974. With a declaration recognizing that Fiji continues to be bound by the obligations arising from the above-mentioned Convention, which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland had previously declared applicable to the territory of Fiji.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 21 May 1974.

No. 636. Convention (No. 59) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment (revised 1937), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-third session, Geneva, 22 June 1937, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

19 April 1974

Fiji

(With effect from 19 April 1974. With a declaration recognizing that Fiji continues to be bound by the obligations arising from the above-mentioned Convention, which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland had previously declared applicable to the territory of Fiji.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 21 May 1974.

No 630. Convention (No 50) concernant la réglementation de certains systèmes particuliers de recrutement des travailleurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingtième session, Genève, 20 juin 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

19 avril 1974

Fidji

(Avec effet au 19 avril 1974. Avec une déclaration reconnaissant que Fidji continue à être liée par les obligations découlant de la Convention susmentionnée, laquelle avait précédemment été déclarée applicable au territoire de Fidji par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation du Travail le 21 mai 1974.

No 635. Convention (No 58) fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime (révisée en 1936), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-deuxième session, Genève, 24 octobre 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

19 avril 1974

Fidji

(Avec effet au 19 avril 1974. Avec une déclaration reconnaissant que Fidji continue à être liée par les obligations découlant de la Convention susmentionnée, laquelle avait précédemment été déclarée applicable au territoire de Fidji par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 21 mai 1974.

No 636. Convention (No 59) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels (révisée en 1937), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-troisième session, Genève, 22 juin 1937, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

19 avril 1974

Fidji

(Avec effet au 19 avril 1974. Avec une déclaration reconnaissant que Fidji continue à être liée par les obligations découlant de la Convention susmentionnée, laquelle avait précédemment été déclarée applicable au territoire de Fidji par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 21 mai 1974.

No. 638. Convention (No. 63) concerning statistics of wages and hours of work in the principal mining and manufacturing industries, including building and construction, and in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fourth session, Geneva, 20 June 1938, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

DECLARATION by Australia cancelling the declaration made on ratification, by which it had excluded Part II from its acceptance of the above-mentioned Convention

Registered with the Director-General of the International Labour Office on:

26 April 1974
Australia
(With effect from 26 April 1974.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 21 May 1974.

No. 639. Convention (No. 64) concerning the regulation of written contracts of employment of indigenous workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fifth session, Geneva, 27 June 1939, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

14 April 1974
Fiji
(With effect from 14 April 1974. With a declaration recognizing that Fiji continues to be bound by the obligations arising from the above-mentioned Convention, which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland had previously declared applicable to the territory of Fiji.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 21 May 1974.

No. 640. Convention (No. 65) concerning penal sanctions for breaches of contracts of employment by indigenous workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fifth session, Geneva, 27 June 1939, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

14 April 1974
Fiji
(With effect from 14 April 1974. With a declaration recognizing that Fiji continues to be bound by the obligations arising from the above-mentioned Convention, which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland had previously declared applicable to the territory of Fiji.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 21 May 1974.

No. 638. Convention (No 63) concernant les statistiques des salaires et des heures de travail dans les principales industries minières et manufacturières, y compris le bâtiment et la construction, et dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-quatrième session, Genève, 20 juin 1938, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

DECLARATION de l'Australie annulant la déclaration formulée lors de la ratification aux termes de laquelle la partie II de la Convention est exclue de l'acceptation

Enregistrée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

26 avril 1974
Australie
(Avec effet au 26 avril 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 21 mai 1974.

No. 639. Convention (No 64) concernant la réglementation des contrats de travail écrits des travailleurs indigènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-cinquième session, Genève, 27 juin 1939, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

14 avril 1974
Fidji
(Avec effet au 14 avril 1974. Avec une déclaration reconnaissant que Fidji continue à être liée par les obligations découlant de la Convention susmentionnée, laquelle avait précédemment été déclarée applicable au territoire de Fidji par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 21 mai 1974.

No. 640. Convention (No 65) concernant les sanctions pénales pour manquements au contrat de travail de la part des travailleurs indigènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-cinquième session, Genève, 27 juin 1939, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

14 avril 1974
Fidji
(Avec effet au 14 avril 1974. Avec une déclaration reconnaissant que Fidji continue à être liée par les obligations découlant de la Convention susmentionnée, laquelle avait précédemment été déclarée applicable au territoire de Fidji par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 21 mai 1974.

No. 1341. Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organise and to bargain collectively. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

14 April 1974

Fiji

(With effect from 14 April 1974. With a declaration recognizing that Fiji continues to be bound by the obligations arising from the above-mentioned Convention, which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland had previously declared applicable to the territory of Fiji.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 21 May 1974.

No. 2125. Convention (No. 86) concerning the maximum length of contracts of employment of indigenous workers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

14 April 1974

Fiji

(With effect from 14 April 1974. With a declaration recognizing that Fiji continues to be bound by the obligations arising from the above-mentioned Convention, which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland had previously declared applicable to the territory of Fiji.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 21 May 1974.

No. 4648. Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 25 June 1957

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

14 April 1974

Fiji

(With effect from 14 April 1974. With a declaration recognizing that Fiji continues to be bound by the obligations arising from the above-mentioned Convention, which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland had previously declared applicable to the territory of Fiji.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 21 May 1974.

No. 1341. Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

14 avril 1974

Fidji

(Avec effet au 14 avril 1974. Avec une déclaration reconnaissant que Fidji continue à être liée par les obligations découlant de la Convention susmentionnée, laquelle avait précédemment été déclarée applicable au territoire de Fidji par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 21 mai 1974.

No. 2125. Convention (no 86) concernant la durée maximum des contrats de travail des travailleurs indigènes. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

14 avril 1974

Fidji

(Avec effet au 14 avril 1974. Avec une déclaration reconnaissant que Fidji continue à être liée par les obligations découlant de la Convention susmentionnée, laquelle avait précédemment été déclarée applicable au territoire de Fidji par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 21 mai 1974.

No. 4648. Convention (no 105) concernant l'abolition du travail forcé. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 25 juin 1957

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

14 avril 1974

Fidji

(Avec effet au 14 avril 1974. Avec une déclaration reconnaissant que Fidji continue à être liée par les obligations découlant de la Convention susmentionnée, laquelle avait précédemment été déclarée applicable au territoire de Fidji par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 21 mai 1974.

No. 5598. Convention (No. 108) concerning seafarers' national identity documents. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-first session, Geneva, 13 May 1958

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

14 April 1974

Fiji

(With effect from 14 April 1974. With a declaration recognizing that Fiji continues to be bound by the obligations arising from the above-mentioned Convention, which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland had previously declared applicable to the territory of Fiji.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 21 May 1974.

No. 6083. Convention (No. 116) concerning the partial revision of the conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first thirty-two sessions for the purposes of standardising the provisions regarding the preparation of reports by the Governing Body of the International Labour Office on the working of conventions. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fifth session, Geneva, 26 June 1961

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Organisation on:

26 April 1974

Sri Lanka

(With effect from 26 April 1974.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 21 May 1974.

No. 12677. Convention (No. 136) concerning protection against hazards of poisoning arising from benzene. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-sixth session, Geneva, 23 June 1971

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

29 March 1974

Kuwait

(With effect from 29 March 1975.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 21 May 1974.

— Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

No. 5598. Convention (No 108) concernant les pièces d'identité nationales des gens de mer. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante et unième session, Genève, 13 mai 1958

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

14 avril 1974

Fidji

(Avec effet au 14 avril 1974. Avec une déclaration reconnaissant que Fidji continue à être liée par les obligations découlant de la Convention susmentionnée, laquelle avait précédemment été déclarée applicable au territoire de Fidji par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 21 mai 1974.

No 6083. Convention (No 116) pour la révision partielle des conventions adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail en ses trente-deux premières sessions, en vue d'unifier les dispositions relatives à la préparation des rapports sur l'application des conventions par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-cinquième session, Genève, 26 juin 1961

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

26 avril 1974

Sri Lanka

(Avec effet au 26 avril 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 21 mai 1974.

No 12677 Convention (No 136) concernant la protection contre les risques d'intoxication dus au benzène. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-sixième session, Genève, 23 juin 1971

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

29 mars 1974

Koweït

(Avec effet au 29 mars 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 21 mai 1974.

— La ratification de toute Convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette Convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière Convention.

No. 7794. International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960. Signed at London on 17 June 1960

ACCEPTANCE

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

10 May 1974
Sri Lanka
(With effect from 10 August 1974.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 21 May 1974.

No. 9068. Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America. Done at Mexico, Federal District, on 14 February 1967

RATIFICATION of Additional Protocol II to the above-mentioned Treaty

Instrument deposited with the Government of Mexico on:

22 March 1974
France
(With effect from 22 March 1974. Confirming the declaration made upon signature.)

Certified statement was registered by Mexico on 21 May 1974.

COMPLEMENTARY DECLARATION relating to the declaration made upon signature and confirmed upon ratification of Additional Protocol II

Received by the Government of Mexico on:

15 April 1974
France

Certified statement was registered by Mexico on 21 May 1974.

No. 9159. International Convention on Load Lines, 1966.
Done at London on 5 April 1966

ACCESSION

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

10 May 1974
Sri Lanka
(With effect from 10 August 1974.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 21 May 1974.

No. 11030. Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the United Republic of Tanzania on the establishment of an Audio-Visual Institute in Dar es Salaam. Signed at Dar es Salaam on 27 November 1970

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Dar es Salaam, 23 September and 12 October 1972

Came into force on 12 October 1972 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 21 May 1974.

No. 7794. Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1960. Signée à Londres le 17 juin 1960

ACCEPTATION

Instrument déposé auprès de l'Organisation inter-gouvernementale consultative de la navigation maritime le :

10 mai 1974
Sri Lanka
(Avec effet au 10 août 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 21 mai 1974.

No. 9068. Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine. Fait à Mexico (District fédéral) le 14 février 1967

RATIFICATION du Protocole additionnel II au Traité susmentionné

Instrument déposé auprès du Gouvernement mexicain le :

22 mars 1974
France
(Avec effet au 22 mars 1974. Avec confirmation de la déclaration faite lors de la signature.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Mexique le 21 mai 1974.

DECLARATION complémentaire relative à la déclaration faite lors de la signature et confirmée lors de la ratification du Protocole additionnel II

Reçue par le Gouvernement mexicain le :

15 avril 1974
France

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Mexique le 21 mai 1974.

No. 9159. Convention internationale de 1966 sur les lignes de charge. Faite à Londres le 5 avril 1966

ADHESION

Instrument déposé auprès de l'Organisation inter-gouvernementale consultative de la navigation maritime le :

10 mai 1974
Sri Lanka
(Avec effet du 10 août 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 21 mai 1974.

No. 11030. Accord entre le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie relatif à la création d'un institut audio-visuel à Dar es-Salam. Signé à Dar es-Salam le 27 novembre 1970

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Dar es-Salam, 23 septembre et 12 octobre 1972

Entré en vigueur le 12 octobre 1972 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 21 mai 1974.

No. 13306. Exchange of notes constituting an agreement between Denmark and Kenya regarding Danish financial and technical assistance towards the construction of self-help cattle dips. Nairobi, 12 and 17 June 1969

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Nairobi, 3 December 1973 and 4 January 1974

Came into force on 4 January 1974 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 21 May 1974. (Note: Also see same number in part I.)

No. 13308. Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the United Republic of Tanzania on technical assistance for the expansion of the Faculty of Agriculture in Morogoro, Tanzania. Signed at Dar es Salaam on 19 November 1971

Exchange of letters constituting an agreement amending article 2 of the above-mentioned Agreement. Dar es Salaam, 5 and 17 October 1972

Came into force on 17 October 1972 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 21 May 1974. (Note: Also see same number in part I.)

No. 8791. Protocol relating to the Status of Refugees. Done at New York on 31 January 1967

ACCESSION

Instrument deposited on:

23 May 1974

Sudan

(With effect from 23 May 1974.)

Registered ex officio on 23 May 1974.

No. 1963. International Plant Protection Convention. Done at Rome on 6 December 1951

ACCESSION

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

7 May 1974

Kenya

(With effect from 7 May 1974.)

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 24 May 1974.

No. 4468. Convention on the nationality of married women. Done at New York on 20 February 1957

DECLARATION relating to the declaration made upon accession by the Federal Republic of Germany with regard to the application of the Convention to Berlin (West)

Received on:

24 May 1974

Union of Soviet Socialist Republics

Registered ex officio on 24 May 1974.

No. 13306. Echange de notes constituant un accord entre le Danemark et le Kenya relatif à une assistance financière et technique danoise en vue de la construction de stations de lavage sanitaire pour le bétail. Nairobi, 12 et 17 juin 1969

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Nairobi, 3 décembre 1973 et 4 janvier 1974

Entré en vigueur le 4 janvier 1974 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Danemark le 21 mai 1974. (Note : Voir même numéro en partie I.)

No. 13308. Accord entre le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie relatif à une assistance technique en vue de l'expansion de la Faculté d'agriculture de Morogoro (Tanzanie). Signé à Dar es-Salaam le 19 novembre 1971

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'article 2 de l'Accord susmentionné. Dar es-Salaam, 5 et 17 octobre 1972

Entré en vigueur le 17 octobre 1972 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Danemark le 21 mai 1974. (Note : Voir même numéro en partie I.)

No. 8791. Protocole relatif au statut des réfugiés. Fait à New York le 31 janvier 1967

ADHESION

Instrument déposé le :

23 mai 1974

Soudan

(Avec effet au 23 mai 1974.)

Enregistré d'office le 23 mai 1974.

No. 1963. Convention internationale pour la protection des végétaux. Conclue à Rome le 6 décembre 1951

ADHESION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

7 mai 1974

Kenya

(Avec effet au 7 mai 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 24 mai 1974.

No. 4468. Convention sur la nationalité de la femme mariée. Faite à New York le 20 février 1957

DECLARATION relative à la déclaration formulée lors de l'adhésion par la République fédérale d'Allemagne, touchant l'application de la Convention à Berlin-Ouest

Reçue le:

24 mai 1974

Union des Républiques socialistes soviétiques

Enregistré d'office le 24 mai 1974.

DECLARATION relating to the declaration made upon accession by the Federal Republic of Germany with regard to the application of the Convention to Berlin (West)

Received on:

30 May 1974
Czechoslovakia

Registered ex officio on 30 May 1974.

No. 12652. International Cocoa Agreement, 1972. Concluded at Geneva on 21 October 1972

TERRITORIAL APPLICATION

Notification received on:

24 May 1974
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
in respect of St. Lucia
(With effect from 24 May 1974. Specifying that St. Lucia wished to be a separate member of the International Cocoa Organization.)

Registered ex officio on 24 May 1974.

TERRITORIAL APPLICATION

Notification received on:

24 May 1974
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
in respect of St. Vincent
(With effect from 24 May 1974. Specifying that St. Vincent wishes to be a joint member of the International Cocoa Organization together with the United Kingdom.)

Registered ex officio on 24 May 1974.

No. 171. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Iran relating to a military mission to Iran. Signed at Tehran on 6 October 1947

EXTENSION

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at Tehran on 8 August and 12 December 1973, which came into force on 12 December 1973 by the exchange of the said notes, the above-mentioned Agreement, as amended and extended, was further extended for the period of one year beginning on 21 March 1974.

Certified statement was registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 1055. Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and Norway. Signed at Washington on 27 January 1950

Exchange of notes constituting an agreement amending annex C of the above-mentioned Agreement. Oslo, 18 and 26 October 1973

Came into force on 26 October 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

DECLARATION relative à la déclaration formulée lors de l'adhésion par la République fédérale d'Allemagne, touchant l'application de la Convention à Berlin-Ouest

Recue le:

30 mai 1974
Tchécoslovaquie

Enregistré d'office le 30 mai 1974.

No 12652. Accord international de 1972 sur le cacao.
Conclu à Genève le 21 octobre 1972

APPLICATION TERRITORIALE

Notification recue le:

24 mai 1974
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :
à l'égard de Sainte-Lucie
(Avec effet au 24 mai 1974. Il est précisé que Sainte-Lucie désire être membre de l'Organisation internationale du cacao à titre distinct.)

Enregistré d'office le 24 mai 1974.

APPLICATION TERRITORIALE

Notification recue le:

24 mai 1974
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :
à l'égard de Saint-Vincent
(Avec effet au 24 mai 1974. Il est précisé que Saint-Vincent désire être membre conjoint de l'Organisation internationale du cacao avec le Royaume-Uni.)

Enregistré d'office le 24 mai 1974.

No 171. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Iran concernant une mission militaire en Iran. Signé à Téhéran le 6 octobre 1947

PROROGATION

Aux termes d'un accord sous forme d'échange de notes en date à Téhéran des 8 août et 12 décembre 1973, lequel est entré en vigueur le 12 décembre 1973 par l'échange desdites notes, l'Accord susmentionné, tel que modifié et prorogé, a été à nouveau prorogé pour une période d'une année à compter du 21 mars 1974.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No 1055. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Norvège relatif à l'aide pour la défense mutuelle. Signé à Washington le 27 janvier 1950

Echange de notes constituant un accord modifiant l'annexe C de l'Accord susmentionné. Oslo, 18 et 26 octobre 1973

Entré en vigueur le 26 octobre 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 1705. Convention between the United States of America and Norway for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Washington on 13 June 1949

TERMINATION of the above-mentioned Convention, as modified and supplemented

The above-mentioned Convention, as modified and supplemented by the Convention of 10 July 1958, ceased to have effect on 29 November 1972, the date of entry into force of the Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and property signed at Oslo on 3 December 1971, in accordance with article 31(2) of the latter Convention (see No. 13327, part I of this statement).

Certified statement was registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 2785. Treaty of Amity and Economic Relations between the United States of America and Ethiopia. Signed at Addis Ababa on 7 September 1951

Exchange of notes constituting an agreement relating to the termination of the exchange of notes of 7 September 1951 concerning the administration of justice, which constituted an integral part of the above-mentioned Treaty. Addis Ababa, 16 September 1965 and 20 October 1972

Came into force on 3 May 1973, the date of the note of confirmation from the Government of the United States of America to the Government of Ethiopia, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 5786. Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Mexican States. Signed at Mexico on 15 August 1960

EXTENSION

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at Mexico City and Tlatelolco on 5 December 1973, which came into force on 5 December 1973 by the exchange of the said notes, the above-mentioned Agreement of 15 August 1960, as amended and extended, was further extended through 30 June 1974.

Certified statement was registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 7377. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Federal Republic of Germany for conducting certain educational exchange programs. Signed at Bonn on 20 November 1962

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as supplemented. Bonn and Bonn-Bad Godesberg, 3 and 18 September 1973

Came into force on 18 September 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and German.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 20 November 1962, as amended. Bonn, 11 January 1974

Came into force on 11 January 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and German.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 1705. Convention entre les Etats-Unis d'Amérique et la Norvège tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Washington le 13 juin 1949

ABROGATION de la Convention susmentionnée, telle que modifiée et complétée

La Convention susmentionnée, telle que modifiée et complétée par la Convention du 10 juillet 1958, a cessé d'avoir effet le 29 novembre 1972, date d'entrée en vigueur de la Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signée à Oslo le 3 décembre 1971, conformément à l'article 31, paragraphe 2, de cette dernière Convention (voir No 13327, partie I du présent relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No 2785. Traité d'amitié et de relations économiques entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Ethiopie. Signé à Addis-Ababa le 7 septembre 1951

Exchange of notes constituant un accord concernant l'abrogation de l'échange de notes du 7 septembre 1951 relatif à l'administration de la justice, faisant partie intégrante du Traité susmentionné. Addis-Ababa, 16 septembre 1965 et 20 octobre 1972

Entré en vigueur le 3 mai 1973, date de la note de confirmation adressée par le Gouvernement des Etats-Unis au Gouvernement éthiopien, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No 5786. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique relativ aux transports aériens. Signé à Mexico le 15 août 1960

PROROGATION

Par un accord sous forme d'échange de notes en date à Mexico et à Tlatelolco du 5 décembre 1973, lequel est entré en vigueur le 5 décembre 1973 par l'échange desdites notes, l'Accord susmentionné du 15 août 1960, tel que modifié et prorogé, a été à nouveau prorogé jusqu'au 30 juin 1974.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No 7377. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à l'exécution de certains programmes d'échanges dans le domaine de l'enseignement. Signé à Bonn le 20 novembre 1962

Exchange of notes constituant un accord complétant l'Accord susmentionné, tel que complété. Bonn et Bonn-Bad Godesberg, 3 et 18 septembre 1973

Entré en vigueur le 18 septembre 1973 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

Exchange de notes constituant un accord complétant l'Accord susmentionné du 20 novembre 1962, tel que modifié. Bonn, 11 janvier 1974

Entré en vigueur le 11 janvier 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 8406. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Spain concerning the continued operation and expansion of the tracking station on the Island of Gran Canaria. Washington, 14 April 1966

Exchange of notes constituting an agreement extending and modifying the above-mentioned Agreement. Madrid, 15 January 1974

Came into force on 15 January 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 8594. Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of Switzerland concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington on 30 December 1965

Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 2 November 1973

Came into force on 29 January 1974, the date on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements, in accordance with article VI.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 9464. International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. Opened for signature at New York on 7 March 1966

ACCESSION

Instrument deposited on:

30 May 1974
Jordan
(With effect from 29 June 1974.)

Registered ex officio on 30 May 1974.

No. 9722. Agreement for co-operation between the Government of Japan and the Government of the United States of America concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington on 26 February 1968

Protocol amending the above-mentioned Agreement (with exchange of notes). Signed at Washington on 28 March 1973

Came into force on 21 December 1973, the date on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements, in accordance with article VII.

Authentic texts of the Protocol: English and Japanese.
Authentic text of the notes: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 9921. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Philippines concerning trade in cotton textiles. Washington, 21 September 1967

EXTENSION

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at Washington on 27 September and 3 October 1973, which came into force on 3 October 1973 by the exchange of the said notes, the above-mentioned Agreement of 21 September 1967, as amended and extended, was extended for another period of three years ending 31 December 1976

Certified statement was registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 8406. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Espagne relatif au maintien et au développement des opérations de la station de poursuite de l'ile de Grande Canarie. Washington, 14 avril 1966

Echange de notes constituant un accord prorogeant et modifiant l'Accord susmentionné. Madrid, 15 janvier 1974

Entré en vigueur le 15 janvier 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 8594. Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement suisse pour l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques. Signé à Washington le 30 décembre 1965

Amendement à l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 2 novembre 1973

Entré en vigueur le 29 janvier 1974, date à laquelle chacun des deux gouvernements a reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes formalités légales et constitutionnelles requises à cet effet, conformément à l'article VI.

Textes authentiques: anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 9464. Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

ADHESION

Instrument déposé le:

30 mai 1974
Jordanie
(Avec effet au 29 juin 1974.)

Enregistré d'office le 30 mai 1974.

No. 9722. Accord de coopération entre le Gouvernement japonais et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles. Signé à Washington le 26 février 1968

Protocole modifiant l'Accord susmentionné (avec échange de notes). Signé à Washington le 28 mars 1973

Entré en vigueur le 21 décembre 1973, date à laquelle chacun des deux gouvernements avait reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités légales et constitutionnelles requises à cet effet, conformément à l'article VII.

Textes authentiques du Protocole: anglais et japonais.
Texte authentique des notes: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 9921. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et les Philippines relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 21 septembre 1967

PROROGATION

Aux termes d'un accord sous forme d'échange de notes en date à Washington des 27 septembre et 3 octobre 1973, lequel est entré en vigueur le 3 octobre 1973 par l'échange desdites notes, l'Accord susmentionné du 21 septembre 1967, tel qu'amendé et prorogé, a été prorogé pour une période additionnelle de trois ans jusqu'au 31 décembre 1976

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 9923. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Jamaica concerning trade in cotton textiles. Washington, 29 September 1967

EXTENSION

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at Washington on 26 September 1973, which came into force on 26 September 1973 by the exchange of the said notes, the above-mentioned Agreement of 29 September 1967, as amended and extended, was further extended by amending the first sentence of paragraph 1 thereof to read: '1. The terms of this Agreement shall be from October 1, 1970, through September 30, 1974'.

Certified statement was registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 11052. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the United Arab Republic concerning trade in cotton textiles. Washington, 30 September and 5 October 1970

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Washington, 5 October and 9 November 1973

Came into force on 9 November 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 11129. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Singapore concerning trade in cotton textiles. Washington, 19 January 1971

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Singapore, 30 October 1973 and 29 January 1974

Came into force on 29 January 1974 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 October 1973, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 11246. Seventh Supplementary Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Pakistan for sales of agricultural commodities. Signed at Islamabad on 25 November 1970

AMENDMENT to the Agreement of 9 March 1972 amending the above-mentioned Agreement, as amended

Effectuated by an agreement in the form of an exchange of notes dated at Islamabad on 1 September 1972, which came into force on 1 September 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Certified statement was registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 11776. Eighth Supplementary Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Pakistan for sales of agricultural commodities. Signed at Islamabad on 6 August 1971

AMENDMENT to the Agreement of 9 March 1972 amending the above-mentioned Agreement, as amended

Effectuated by an agreement in the form of an exchange of notes dated at Islamabad on 1 September 1972, which came into force on 1 September 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Certified statement was registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 9923. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Jamaïque relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 29 septembre 1967

PROROGATION

Aux termes d'un accord sous forme d'échange de notes en date à Washington du 26 septembre 1973, lequel est entré en vigueur le 26 septembre 1973 par l'échange desdites notes, l'Accord susmentionné du 29 septembre 1967, tel que modifié et prorogé a été à nouveau protégé, par modification de la première phrase de son paragraphe 1 de façon qu'elle se lise comme suit : '1. Le présent Accord sera valide du 1er octobre 1970 au 30 septembre 1974'.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 11052. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République arabe unie relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 30 septembre et 5 octobre 1970

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Washington, 5 octobre et 9 novembre 1973

Entré en vigueur le 9 novembre 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 11129. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et Singapour relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 19 janvier 1971

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Singapour, 30 octobre 1973 et 29 janvier 1974

Entré en vigueur le 29 janvier 1974 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif au 1er octobre 1973, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 11246. Septième accord supplémentaire entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Pakistan relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Islamabad le 25 novembre 1970

MODIFICATION de l'Accord du 9 mars 1972 modifiant l'Accord susmentionné, tel qu'amendé

Effectué par un accord sous forme d'échange de notes en date à Islamabad du 1er septembre 1972, lequel est entré en vigueur le 1er septembre 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 11776. Huitième accord supplémentaire entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Pakistan relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Islamabad le 6 août 1971

MODIFICATION de l'Accord du 9 mars 1972 modifiant l'Accord susmentionné, tel qu'amendé

Effectué par un accord sous forme d'échange de notes en date à Islamabad du 1er septembre 1972, lequel est entré en vigueur le 1er septembre 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 11350. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Colombia concerning trade in cotton textiles. Bogota, 25 June 1971

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 25 and 31 July 1973

Came into force on 31 July 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 11362. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Mexico concerning trade in cotton textiles. Washington, 29 June 1971

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 25 and 26 September 1973

Came into force on 26 September 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 11783. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Haiti concerning trade in cotton textiles. Port-au-Prince, 19 October and 3 November 1971

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 13 and 23 November 1973

Came into force on 23 November 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 11863. Exchange of notes constituting an arrangement between the United States of America and Japan concerning trade in cotton textiles. Washington, 28 January 1972

Exchange of notes constituting an understanding modifying and extending the above-mentioned Arrangement, as amended. Washington, 26 September 1973

Came into force on 26 September 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 11970. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of China concerning trade in cotton textiles. Washington, 30 December 1971

Exchange of notes constituting an agreement correcting the above-mentioned Agreement. Washington, 4 October 1972

Came into force on 4 October 1972 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as corrected. Washington, 22 March 1973

Came into force on 22 March 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 11350. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Colombie relatif au commerce des textiles de coton. Bogota, 25 juin 1971

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 25 et 31 juillet 1973

Entré en vigueur le 31 juillet 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 11362. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 29 juin 1971

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 25 et 26 septembre 1973

Entré en vigueur le 26 septembre 1973 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 11783. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement d'Haïti relatif au commerce des textiles de coton. Port-au-Prince, 19 octobre et 3 novembre 1971

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 13 et 23 novembre 1973

Entré en vigueur le 23 novembre 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 11863. Echange de notes constituant un arrangement entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 28 janvier 1972

Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'Arrangement susmentionné, tel qu'amendé. Washington, 26 septembre 1973

Entré en vigueur le 26 septembre 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 11970. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Chine relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 30 décembre 1971

Echange de notes constituant un accord rectifiant l'Accord susmentionné. Washington, 4 octobre 1972

Entré en vigueur le 4 octobre 1972 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que rectifié. Washington, 22 mars 1973

Entré en vigueur le 22 mars 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 28 mai 1974.

No. 11982. Agreement between the United States of America and Canada on Great Lakes Water Quality. Signed at Ottawa on 15 April 1972

Exchange of notes constituting an agreement adding Appendix I, concerning reductions in phosphorous loadings in Lakes Superior and Huron, to the above-mentioned Agreement. Washington, 21 November 1973

Came into force on 21 November 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic_text: English
Registered_by_the_United_States_of_America_on_30_May_1974.

No 11982. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs. Signé à Ottawa le 15 avril 1972.

Echange de notes constituant un accord ajoutant un Appendice I, relatif à la réduction des décharges phosphoreuses dans le Lac Supérieur et le Lac Huron, à l'Accord susmentionné. Washington, 21 novembre 1973

Entré en vigueur le 21 novembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte_authentique_i_anglais.
Enregistré_par_les_Etats-Unis_d'Amérique_le_30_mai_1974.

No. 12207. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Pakistan for sale of agricultural commodities. Signed at Islamabad on 21 September 1972

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 21 September 1972, as amended. Islamabad, 31 January 1973

Came into force on 31 January 1973, date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic_text: English
Registered_by_the_United_States_of_America_on_30_May_1974.

No 12207. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement pakistanaise relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Islamabad le 21 septembre 1972

Echange de notes constituant un accord modifiant l'accord susmentionné du 21 septembre 1972, tel que modifié. Islamabad, 31 janvier 1973

Entré en vigueur le 31 janvier 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte_authentique_i_anglais.
Enregistré_par_les_Etats-Unis_d'Amérique_le_30_mai_1974.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 21 September 1972, as amended. Islamabad, 19 March 1973

Came into force on 19 March 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic_text: English
Registered_by_the_United_States_of_America_on_30_May_1974.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'accord susmentionné du 21 septembre 1972, tel que modifié. Islamabad, 19 mars 1973

Entré en vigueur le 19 mars 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte_authentique_i_anglais.
Enregistré_par_les_Etats-Unis_d'Amérique_le_30_mai_1974.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 21 September 1972, as amended. Islamabad, 20 June 1973

Came into force on 20 June 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic_text: English
Registered_by_the_United_States_of_America_on_30_May_1974.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'accord susmentionné du 21 septembre 1972, tel que modifié. Islamabad, 20 juin 1973

Entré en vigueur le 20 juin 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte_authentique_i_anglais.
Enregistré_par_les_Etats-Unis_d'Amérique_le_30_mai_1974.

No. 12243. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Spain concerning air transport services. Madrid, 28 and 30 June 1972

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Washington, 30 October 1972

Came into force on 30 June 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic_texts: English_and_Spanish
Registered_by_the_United_States_of_America_on_30_May_1974.

No 12243. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement espagnol relatif aux services de transport aériens. Madrid, 28 et 30 juin 1972

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'accord susmentionné. Washington, 30 octobre 1972

Entré en vigueur le 30 juin 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes_authentiques_i_anglais_et_espagnoles.
Enregistré_par_les_Etats-Unis_d'Amérique_le_30_mai_1974.

No. 12254. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Viet-Nam relating to sales of agricultural commodities. Signed at Saigon on 29 August 1972

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Saigon, 19 March 1973

Came into force on 19 March 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic_text: English
Registered_by_the_United_States_of_America_on_30_May_1974.

No 12254. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Viet-Nam relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Saigon le 29 août 1972

Echange de notes constituant un accord modifiant l'accord susmentionné. Saigon, 19 mars 1973

Entré en vigueur le 19 mars 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte_authentique_i_anglais.
Enregistré_par_les_Etats-Unis_d'Amérique_le_30_mai_1974.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 29 August 1972, as amended. Saigon, 31 July 1973

Came into force on 31 July 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 29 August 1972, as amended. Saigon, 5 September 1973

Came into force on 5 September 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 29 August 1972, as amended. Saigon, 8 February 1974

Came into force on 8 February 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 12255. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Viet-Nam for sales of agricultural commodities. Signed at Saigon on 2 October 1972

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Saigon, 2 March 1973

Came into force on 2 March 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 2 October 1972, as amended. Saigon, 7 March 1973

Came into force on 7 March 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

Exchange of notes constituting an agreement correcting the above-mentioned Agreement of 7 March 1973. Saigon, 19 March 1973

Came into force on 19 March 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 2 October 1972, as amended and corrected. Saigon, 30 April 1973

Came into force on 30 April 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

Exchange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 29 août 1972, tel que modifié. Saigon, 31 juillet 1973

Entré en vigueur le 31 juillet 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

Exchange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 29 août 1972, tel que modifié. Saigon, 5 septembre 1973

Entré en vigueur le 5 septembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

Exchange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 29 août 1972, tel que modifié. Saigon, 8 février 1974

Entré en vigueur le 8 février 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No 12255. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Viet-Nam relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Saigon le 2 octobre 1972

Exchange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Saigon, 2 mars 1973

Entré en vigueur le 2 mars 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

Exchange de notes constituant un accord modifiant l'Accord du 2 octobre 1972, tel que modifié. Saigon, 7 mars 1973

Entré en vigueur le 7 mars 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

Exchange de notes constituant un accord rectifiant l'Accord susmentionné du 7 mars 1973. Saigon, 19 mars 1973

Entré en vigueur le 19 mars 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

Exchange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 2 octobre 1972, tel que modifié et rectifié. Saigon, 30 avril 1973

Entré en vigueur le 30 avril 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 2 October 1972, as amended and corrected. Saigon, 15 August 1973

Came into force on 15 August 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 2 October 1972, as amended and corrected. Saigon, 12 October 1973

Came into force on 12 October 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 2 October 1972, as amended and corrected. Saigon, 19 October 1973

Came into force on 19 October 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 2 October 1972, as amended and corrected. Saigon, 20 November 1973

Came into force on 20 November 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 12783. Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the United States of America concerning shrimp. Signed at Brasilia on 9 May 1972

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Brasilia, 31 December 1973

Came into force on 31 December 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Portuguese.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 12815. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Japan confirming the Arrangement concerning trade in wool and man-made fiber textiles. Washington, 3 January 1972

Exchange of notes constituting an understanding modifying the above-mentioned Arrangement. Washington, 26 September 1973

Came into force on 26 September 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 2 octobre 1972, tel que modifié et rectifié. Saigon, 15 août 1973

Entré en vigueur le 15 août 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 2 octobre 1972, tel que modifié et rectifié. Saigon, 12 octobre 1973

Entré en vigueur le 12 octobre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 2 octobre 1972, tel que modifié et rectifié. Saigon, 19 octobre 1973

Entré en vigueur le 19 octobre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 2 octobre 1972, tel que modifié et rectifié. Saigon, 20 novembre 1973

Entré en vigueur le 20 novembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 12783. Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif à la crevette. Signé à Brasilia le 9 mai 1972

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Brasilia, 31 décembre 1973

Entré en vigueur le 31 décembre 1973 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et portugais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 12815. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et Japon confirmant l'Arrangement relatif au commerce des textiles de laine et fibres synthétiques. Washington, 3 janvier 1972

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Arrangement susmentionné. Washington, 26 septembre 1973

Entré en vigueur le 26 septembre 1973, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 12817. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of Korea relating to trade in wool and man-made fiber textile products. Washington, 4 January 1972

CORRECTION

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at Washington on 14 and 23 May 1973, which came into force on 23 May 1973 by the exchange of the said notes, the unit to the square yards conversion factor for Categories 131 and 132 in annex B of the above-mentioned Agreement was corrected to read '0.11', instead of '0111'.

Certified statement was registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 12821. Grant Agreement between the Government of the People's Republic of Bangladesh and the United States of America for relief and rehabilitation. Signed at Dacca on 30 May 1972

Amendment No. 2 to the above-mentioned Agreement. Signed at Dacca on 10 April 1973

Came into force on 10 April 1973 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

Amendment No. 3 to the above-mentioned Agreement of 30 May 1972. Signed at Dacca on 29 May 1973

Came into force on 29 May 1973 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

Amendment No. 4 to the above-mentioned Agreement of 30 May 1972. Signed at Dacca on 28 June 1973

Came into force on 28 June 1973 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 12835. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Indonesia for sales of agricultural commodities. Signed at Djakarta on 14 February 1973

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Djakarta, 31 December 1973

Came into force on 31 December 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13070. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Colombia for sales of agricultural commodities. Signed at Bogota on 24 April 1973

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Bogota, 11 December 1973

Came into force on 11 December 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No 12817. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Corée relatif au commerce des produits textiles en laine et en fibres synthétiques. Washington, 4 janvier 1972

RECTIFICATION

Aux termes d'un accord sous forme d'échange de notes en date à Washington des 14 et 23 mai 1973, lequel est entré en vigueur le 23 mai 1973 par l'échange desdites notes, le facteur de conversion de l'unité de mesure en yards carrés pour les catégories 131 et 132 dans l'annexe B de l'Accord susmentionné a été modifié de façon à se lire '0,11' au lieu de '0111'.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No 12821. Accord entre le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh et les Etats-Unis d'Amérique relatif à un don destiné à des opérations de secours et de relèvement. Signé à Dacca le 30 mai 1972

Avenant No 2 à l'Accord susmentionné. Signé à Dacca le 10 avril 1973

Entré en vigueur le 10 avril 1973 par la signature.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

Avenant No 3 à l'Accord susmentionné du 30 mai 1972. Signé à Dacca le 29 mai 1973

Entré en vigueur le 29 mai 1973 par la signature.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

Avenant No 4 à l'Accord susmentionné du 30 mai 1972. Signé à Dacca le 28 juin 1973

Entré en vigueur le 28 juin 1973 par la signature.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No 12835. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'Indonésie relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Djakarta le 14 février 1973

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Djakarta, 31 décembre 1973

Entré en vigueur le 31 décembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No 13070. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement colombien relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Bogota le 24 avril 1973

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Bogota, 11 décembre 1973

Entré en vigueur le 11 décembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13092. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the People's Republic of Bangladesh for sales of agricultural commodities. Signed at Dacca on 6 August 1973

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Dacca, 1 and 24 November 1973

Came into force on 24 November 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 6 August 1973, as amended. Dacca, 10 and 28 December 1973

Came into force on 28 December 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13094. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Pakistan for sales of agricultural commodities. Signed at Islamabad on 10 September 1973

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Islamabad, 2 November 1973

Came into force on 2 November 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 10 September 1973, as amended. Islamabad, 12 November 1973

Came into force on 12 November 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.

No. 13323. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Trinidad and Tobago relating to technical assistance in tax administration. Port of Spain, 20 June 1968

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Port of Spain, 17 and 28 December 1970

Came into force on 28 December 1970 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in part I.)

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 20 June 1968, as amended. Port of Spain, 18 April and 30 August 1973

Came into force on 30 August 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in part I.)

No. 13092. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Dacca le 6 août 1973.

Exchange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Dacca, 1er et 24 novembre 1973

Entré en vigueur le 24 novembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

Exchange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 6 août 1973, tel que modifié. Dacca, 10 et 28 décembre 1973

Entré en vigueur le 28 décembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13094. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement pakistanais relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Islamabad le 10 septembre 1973

Exchange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Islamabad, 2 novembre 1973

Entré en vigueur le 2 novembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

Exchange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 10 septembre 1973, tel que modifié. Islamabad, 12 novembre 1973

Entré en vigueur le 12 novembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

No. 13323. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et Trinité-et-Tobago relatif à une assistance technique en matière d'administration fiscale. Port of Spain, 20 juin 1968

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Port of Spain, 17 et 28 décembre 1970

Entré en vigueur le 28 décembre 1970 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note: Voir même numéro en partie I.)

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 20 juin 1968, tel que modifié. Port of Spain, 18 avril et 30 août 1973

Entré en vigueur le 30 août 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note: Voir même numéro en partie I.)

No. 13328. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of China relating to trade in wool and man-made fiber textile products. Washington, 30 December 1971

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 20 September 1972

Came into force on 20 September 1972 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in part I.)

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 30 December 1971, as amended. Washington, 16 November 1972

Came into force on 16 November 1972 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in part I.)

Exchange of notes constituting an agreement adding annex C to the above-mentioned Agreement of 30 December 1971, as amended. Washington, 22 March 1973

Came into force on 22 March 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in part I.)

No. 13334. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Oriental Republic of Uruguay for sales of agricultural commodities. Signed at Montevideo on 17 May 1972

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Montevideo, 25 September 1972

Came into force on 25 September 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in part I.)

No. 13335. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Colombia for sales of agricultural commodities. Signed at Bogota on 26 June 1972

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Bogota, 26 and 28 June 1972

Came into force on 28 June 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in part I.)

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 26 June 1972, as amended. Bogota, 16 August and 1 September 1972

Came into force on 1 September 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in part I.)

No. 13328. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Chine relatif au commerce des produits textiles de laine et de fibre synthétique. Washington, 30 décembre 1971

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 20 septembre 1972

Entré en vigueur le 20 septembre 1972 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note : Voir même numéro en partie I.)

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 30 décembre 1971, tel que modifié. Washington, 16 novembre 1972

Entré en vigueur le 16 novembre 1972 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note : Voir même numéro en partie I.)

Echange de notes constituant un accord ajoutant une annexe C à l'Accord susmentionné du 30 décembre 1971, tel que modifié. Washington, 22 mars 1973

Entré en vigueur le 22 mars 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note : Voir même numéro en partie I.)

No. 13334. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Montevideo le 17 mai 1972

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Montevideo, 25 septembre 1972

Entré en vigueur le 25 septembre 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note : Voir même numéro en partie I.)

No. 13335. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement colombien relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Bogota le 26 juin 1972

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Bogota, 26 et 28 juin 1972

Entré en vigueur le 28 juin 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note : Voir même numéro en partie I.)

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 26 juin 1972, tel que modifié. Bogota, 16 août et 1er septembre 1972

Entré en vigueur le 1er septembre 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 13337. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Israel for sales of agricultural commodities. Signed at Washington on 13 October 1972

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 19 November 1973

Came into force on 19 November 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in part I.)

No. 13341. Exchange of letters constituting an agreement between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics relating to the establishment of a Temporary Purchasing Commission. Washington, 18 October 1972

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Moscow, 3 October 1973

Came into force on 3 October 1973 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in part I.)

No. 13342. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics relating to the consideration of claims resulting from damage to fishing vessels or gear and measures to prevent fishing conflicts. Signed at Moscow on 21 February 1973

Protocol to the above-mentioned Agreement. Signed at Moscow on 21 February 1973

Came into force on 21 February 1973 by signature, in accordance with paragraph 3.

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in part I.)

Protocol adding annex II to the above-mentioned Agreement of 21 February 1973. Signed at Copenhagen on 21 June 1973

Came into force on 21 June 1973 by signature, in accordance with paragraph 6.

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in part I.)

No. 13351. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Morocco for sales of agricultural commodities. Signed at Rabat on 19 April 1973

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Rabat, 11 May 1973

Came into force on 11 May 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in part I.)

No. 13337. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement d'Israël relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Washington le 13 octobre 1972

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 19 novembre 1973

Entré en vigueur le 19 novembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 13341. Echange de lettres constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à l'institution d'une Commission d'achats temporaire. Washington, 18 octobre 1972

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Moscou, 3 octobre 1973

Entré en vigueur le 3 octobre 1973 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 13342. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques concernant l'examen des réclamations pour dommage causé aux navires et appareils de pêche, et des mesures destinées à prévenir les conflits de pêche. Signé à Moscou le 21 février 1973

Protocole relatif à l'Accord susmentionné. Signé à Moscou le 21 février 1973

Entré en vigueur le 21 février 1973 par la signature, conformément au paragraphe 3.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Protocole ajoutant une annexe II à l'Accord susmentionné du 21 février 1973. Signé à Copenhague le 21 juin 1973

Entré en vigueur le 21 juin 1973 par la signature, conformément au paragraphe 6.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 13351. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume du Maroc relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Rabat le 19 avril 1973

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Rabat, 11 mai 1973

Entré en vigueur le 11 mai 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 13352. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan for sales of agricultural commodities. Signed at Amman on 20 May 1973

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Amman, 25 July 1973

Came into force on 25 July 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in part I.)

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 20 May 1973, as amended. Amman, 2 August 1973

Came into force on 2 August 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in part I.)

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 20 May 1973, as amended. Amman, 25 and 29 September 1973

Came into force on 29 September 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in part I.)

No. 13356. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Khmer Republic for sales of agricultural commodities. Signed at Phnom Penh on 25 July 1973

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Phnom Penh, 2 August 1973

Came into force on 2 August 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in part I.)

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 25 July 1973, as amended. Phnom Penh, 9 August 1973

Came into force on 9 August 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in part I.)

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 25 July 1973, as amended. Phnom Penh, 13 August 1973

Came into force on 13 August 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 30 May 1974.
(Note: Also see same number in part I.)

No. 13352. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Amman le 20 mai 1973

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Amman, 25 juillet 1973

Entré en vigueur le 25 juillet 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 20 mai 1973, tel que modifié. Amman, 2 août 1973

Entré en vigueur le 2 août 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 20 mai 1973, tel que modifié. Amman, 25 et 29 septembre 1973

Entré en vigueur le 29 septembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 13356. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République khmère relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Phnom Penh le 25 juillet 1973

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Phnom Penh, 2 août 1973

Entré en vigueur le 2 août 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 25 juillet 1973, tel que modifié. Phnom Penh, 9 août 1973

Entré en vigueur le 9 août 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 25 juillet 1973, tel que modifié. Phnom Penh, 13 août 1973

Entré en vigueur le 13 août 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.
(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 25 July 1973, as amended.
Phnom Penh, 8 October 1973

Came into force on 8 October 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic_text: English.
Registered_by_the_United_States_of_America_on_30_May_1974.
(Note: Also see same number in part I.)

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 25 July 1973, as amended.
Phnom Penh, 18 October 1973

Came into force on 18 October 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic_text: English.
Registered_by_the_United_States_of_America_on_30_May_1974.
(Note: Also see same number in part I.)

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 25 July 1973, as amended.
Phnom Penh, 10 November 1973

Came into force on 10 November 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic_text: English.
Registered_by_the_United_States_of_America_on_30_May_1974.
(Note: Also see same number in part I.)

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 25 July 1973, as amended.
Phnom Penh, 15 November 1973

Came into force on 15 November 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic_text: English.
Registered_by_the_United_States_of_America_on_30_May_1974.
(Note: Also see same number in part I.)

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 25 July 1973, as amended.
Phnom Penh, 14 December 1973

Came into force on 14 December 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic_text: English.
Registered_by_the_United_States_of_America_on_30_May_1974.
(Note: Also see same number in part I.)

No. 13363. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Viet-Nam for sales of agricultural commodities. Signed at Saigon on 9 November 1973

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Saigon, 18 December 1973

Came into force on 18 December 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic_text: English.
Registered_by_the_United_States_of_America_on_30_May_1974.
(Note: Also see same number in part I.)

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 25 juillet 1973, tel que modifié. Phnom Penh, 8 octobre 1973

Entré en vigueur le 8 octobre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte_authentique_i_anglais.
Enregistré par les_Etats-Unis_d'Amérique le 30_mai_1974.
(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 25 juillet 1973, tel que modifié. Phnom Penh, 18 octobre 1973

Entré en vigueur le 18 octobre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte_authentique_i_anglais.
Enregistré par les_Etats-Unis_d'Amérique le 30_mai_1974.
(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 25 juillet 1973, tel que modifié. Phnom Penh, 10 novembre 1973

Entré en vigueur le 10 novembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte_authentique_i_anglais.
Enregistré par les_Etats-Unis_d'Amérique le 30_mai_1974.
(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 25 juillet 1973, tel que modifié. Phnom Penh, 15 novembre 1973

Entré en vigueur le 15 novembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte_authentique_i_anglais.
Enregistré par les_Etats-Unis_d'Amérique le 30_mai_1974.
(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 25 juillet 1973, tel que modifié. Phnom Penh, 14 décembre 1973

Entré en vigueur le 14 décembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte_authentique_i_anglais.
Enregistré par les_Etats-Unis_d'Amérique le 30_mai_1974.
(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 13363. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Viet-Nam relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Saigon le 9 novembre 1973

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Saigon, 18 décembre 1973

Entré en vigueur le 18 décembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte_authentique_i_anglais.
Enregistré par les_Etats-Unis_d'Amérique le 30_mai_1974.
(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 9 November 1973, as amended.
Saigon, 21 January 1974

Came into force on 21 January 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 30 May 1974.

(Note: Also see same number in part I.)

No. 7310. Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna on 18 April 1961

ACCESSION

Instrument deposited on:

31 May 1974

Oman

(With effect from 30 June 1974. With a declaration.)

Registered ex officio on 31 May 1974.

No. 7311. Optional Protocol to the Vienna Convention on Diplomatic Relations concerning Acquisition of Nationality. Done at Vienna on 18 April 1961

ACCESSION

Instrument deposited on:

31 May 1974

Oman

(With effect from 30 June 1974. With a declaration.)

Registered ex officio on 31 May 1974.

No. 7312. Optional Protocol to the Vienna Convention on Diplomatic Relations concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Done at Vienna on 18 April 1961

ACCESSION

Instrument deposited on:

31 May 1974

Oman

(With effect from 30 June 1974. With a declaration.)

Registered ex officio on 31 May 1974.

No. 8638. Vienna Convention on Consular Relations. Done at Vienna on 24 April 1963

ACCESSION

Instrument deposited on:

31 May 1974

Oman

(With effect from 30 June 1974. With a declaration.)

Registered ex officio on 31 May 1974.

ACCESSION

Instrument deposited on:

31 May 1974

Rwanda

(With effect from 30 June 1974.)

Registered ex officio on 31 May 1974.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 9 novembre 1973, tel que modifié. Saigon, 21 janvier 1974

Entré en vigueur le 21 janvier 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 mai 1974.

(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 7310. Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne le 18 avril 1961

ADHESION

Instrument déposé le :

31 mai 1974

Oman

(Avec effet au 30 juin 1974. Avec déclaration.)

Enregistré d'office le 31 mai 1974.

No. 7311. Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques concernant l'acquisition de la nationalité. Fait à Vienne le 18 avril 1961

ADHESION

Instrument déposé le :

31 mai 1974

Oman

(Avec effet au 30 juin 1974. Avec déclaration.)

Enregistré d'office le 31 mai 1974.

No. 7312. Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques concernant le règlement obligatoire des différends. Fait à Vienne le 18 avril 1961

ADHESION

Instrument déposé le :

31 mai 1974

Oman

(Avec effet au 30 juin 1974. Avec déclaration.)

Enregistré d'office le 31 mai 1974.

No. 8638. Convention de Vienne sur les relations consulaires. Faite à Vienne le 24 avril 1963

ADHESION

Instrument déposé le :

31 mai 1974

Oman

(Avec effet au 30 juin 1974. Avec une déclaration.)

Enregistré d'office le 31 mai 1974.

ADHESION

Instrument déposé le :

31 mai 1974

Rwanda

(Avec effet au 30 juin 1974.)

Enregistré d'office le 31 mai 1974.

No. 8639. Optional Protocol to the Vienna Convention on
Consular Relations concerning Acquisition of Nationality.
Done at Vienna on 24 April 1963

ACCESSION

070410

Instrument deposited on:

31 May 1974
Oman
(With effect from 30 June 1974. With a declaration.)

Registered ex officio on 31 May 1974.

No. 8640. Optional Protocol to the Vienna Convention on
Consular Relations concerning the Compulsory Settlement of
Disputes. Done at Vienna on 24 April 1963

ACCESSION

070486

Instrument deposited on:

31 May 1974
Oman
(With effect from 30 June 1974. With a declaration.)

Registered ex officio on 31 May 1974.

No. 10716. Convention between France and Switzerland
concerning adjoining national frontier clearance offices
and frontier clearance operations in transit. Signed at
Berne on 28 September 1960

Exchange of notes constituting an agreement relating to the
above-mentioned Convention, confirming the Arrangement for
the establishment in Hegenheim, at 'Croix Blanche', of an
adjoining national frontier clearance office. Paris,
9 April 1973

Came into force on 9 April 1973, in accordance with the
provisions of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by France on 31 May 1974.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the
above-mentioned Convention of 28 September 1960, confirming
the Arrangement for the establishment in St. Louis, at 'Am
Bachgraben', of an adjoining national frontier clearance
office. Paris, 9 April 1973

Came into force on 9 April 1973, in accordance with the
provisions of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by France on 31 May 1974.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the
above-mentioned Convention of 28 September 1960, confirming
the Arrangement for the establishment at
Pierre-Grand/Bossey, Veyrier I/le Pas de l'Echelle and
Fossard/Vernaz, of adjoining national frontier clearance
offices. Paris, 9 April 1973

Came into force on 9 April 1973, in accordance with the
provisions of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by France on 31 May 1974.

No. 8639. Protocole de signature facultative à la Convention
de Vienne sur les relations consulaires concernant
l'acquisition de la nationalité. Fait à Vienne le 24 avril
1963

ADHESION

Instrument déposé le:

✓ 31 mai 1974
Cman
(Avec effet au 30 juin 1974. Avec déclaration.)

Enregistré d'office le 31 mai 1974.

No. 8640. Protocole de signature facultative à la Convention
de Vienne sur les relations consulaires concernant le
règlement obligatoire des différends. Fait à Vienne le
24 avril 1963

ADHESION

Instrument déposé le:

✓ 31 mai 1974
Cman
(Avec effet au 30 juin 1974. Avec déclaration.)

Enregistré d'office le 31 mai 1974.

No. 10716. Convention entre la France et la Suisse relative
aux bureaux à contrôles nationaux juxtaposés et aux
contrôles en cours de route. Signée à Berne le 28
septembre 1960

Echange de notes constituant un accord relatif à la
Convention susmentionnée, destiné à confirmer l'Arrangement
concernant la création à Hegenheim, au lieu-dit 'Croix
Blanche', d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés.
Paris, 9 avril 1973

Entré en vigueur le 9 avril 1973, conformément aux
dispositions desdites notes.

Texte authentique: français.
Enregistré par la France le 31 mai 1974.

Echange de notes constituant un accord relatif à la
Convention susmentionnée du 28 septembre 1960 confirmant
l'Arrangement concernant la création à Saint-Louis, au
lieu-dit 'Am Bachgraben', d'un bureau à contrôles nationaux
juxtaposés. Paris, 9 avril 1973

Entré en vigueur le 9 avril 1973, conformément aux
dispositions desdites notes.

Texte authentique: français.
Enregistré par la France le 31 mai 1974.

Echange de notes constituant un accord relatif à la
Convention susmentionnée du 28 septembre 1960, destiné à
confirmer l'Arrangement concernant la création à
Pierre-Grand/Bossey, Veyrier I/le Pas de l'Echelle et
Fossard/Vernaz, de bureaux à contrôles nationaux
juxtaposés. Paris, 9 avril 1973

Entré en vigueur le 9 avril 1973, conformément aux
dispositions desdites notes.

Texte authentique: français.
Enregistré par la France le 31 mai 1974.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Convention of 28 September 1960, confirming the Arrangement concerning the establishment at the Basel-C.F.P. Station, of an adjoining national frontier clearance office, and on-board clearance between Basel and Mulhouse and vice versa. Paris, 9 April 1973

Came into force on 9 April 1973, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by France on 31 May 1974.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Convention of 28 September 1960, confirming the Arrangement for the establishment at Huningue of an adjoining national frontier clearing office. Paris, 9 April 1973

Came into force on 9 April 1973, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by France on 31 May 1974.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Convention of 28 September 1960, confirming the Arrangement for the establishment at Thomex/Vallard of an adjoining national frontier clearance office. Paris, 9 April 1973

Came into force on 9 April 1973, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by France on 31 May 1974.

No. 10730. Supplementary Agreement concerning the social security scheme for seamen between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Tunisia. Signed at Paris on 20 March 1968

Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Tunis on 10 November 1971

Came into force on 1 January 1973, i.e. the first day of the second month following the date of the last of the notifications, effected on 2 October and 3 November 1972, by which the Contracting Parties notified each other of the fulfilment of their required constitutional procedures, in accordance with article 3.

Authentic text: French.
Registered by France on 31 May 1974.

Echange de notes constituant un accord relatif à la Convention susmentionnée du 28 septembre 1960, destiné à confirmer l'Arrangement concernant la création, en gare de Bâle-C.F.P., d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés et les contrôles en cours de route entre Bâle et Mulhouse et vice versa. Paris, 9 avril 1973

Entré en vigueur le 9 avril 1973, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 31 mai 1974.

Echange de notes constituant un accord relatif à la Convention susmentionnée du 28 septembre 1960, destiné à confirmer l'Arrangement concernant la création à Huningue d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés. Paris, 9 avril 1973

Entré en vigueur le 9 avril 1973, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 31 mai 1974.

Echange de notes constituant un accord modifiant la Convention susmentionnée du 28 septembre 1960, destiné à confirmer l'Arrangement concernant la création à Thomex/Vallard d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés. Paris, 9 avril 1973

Entré en vigueur le 9 avril 1973, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 31 mai 1974.

No 10730. Accord complémentaire relatif au régime de sécurité sociale des marins entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République tunisienne. Signé à Paris le 20 mars 1968

Avenant à l'Accord susmentionné. Signé à Tunis le 10 novembre 1971

Entré en vigueur le 1er janvier 1973, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi la date de la dernière des notifications, effectuées les 2 octobre et 3 novembre 1972, par lesquelles les Parties contractantes se sont respectivement informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 3.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 31 mai 1974.

ANNEX B

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNING
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED AND RECORDED WITH
THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

No. 719. Agreement between the British Government and the
Government of the Irish Free State in respect of double
income tax. Signed at London and Dublin on 14 April 1926

Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at
London and Dublin on 25 April 1928

Came into force on 3 August 1928, the date on which the
legislation confirming it became effective in both States, in
accordance with article 3.

Authentic text: English.
Filed and recorded at the request of the United Kingdom of
Great Britain and Northern Ireland on 8 May 1974. (Note:
Also see same number in part II.)

ANNEXE B

RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNANT
DES TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSEES ET INSCRITS AU
REPERTOIRE AU SECRETARIAT DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

No 719. Accord entre le Gouvernement britannique et le
Gouvernement de l'Etat libre d'Irlande relatif à la double
imposition des revenus. Signé à Londres et à Dublin le
14 avril 1926

Accord modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Londres et
Dublin le 25 avril 1928

Entré en vigueur le 3 août 1928, date à laquelle la
législation requise dans les deux pays en vue de sa
confirmation avait pris effet, conformément à l'article 3.

Texte authentique : anglais.
Classé et inscrit au répertoire à la demande du Royaume-Uni
de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 mai 1974.
(Note : Voir même numéro en partie II.)

ANNEX C

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNING
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH
THE SECRETARIAT OF THE LEAGUE OF NATIONS

ANNEXE C

RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNANT
DES TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES AU
SECRETARIAT DE LA SOCIETE DES NATIONS

No. 4648. Convention of 1936 for the Suppression of the
Illicit Traffic in Dangerous Drugs, and Protocol of
Signature. Signed at Geneva on 26 June 1936

No 4648. Convention de 1936 pour la répression du trafic
illicite des drogues nuisibles, et protocole de signature.
Signée à Genève le 26 juin 1936

RATIFICATION

Instrument deposited on:

5 June 1970
Spain
(With effect from 3 September 1970.)

Filed and recorded by the Secretariat on 1 May 1974.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

5 juin 1970
Espagne
(Avec effet au 3 septembre 1970.)

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 1er mai
1974.

CORRIGENDA AND ADDENDA TO
STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED OR FILED AND RECORDED
WITH THE SECRETARIAT

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT
DES RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS
AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

JUNE 1972

(ST/LEG/SER.A/304)

On page 29, before No. 11, add the following: 085673
"No. 8(a). Convention for the suppression of the white
slave traffic. Signed at Paris on 4 May 1910"

ACCESSION

Instrument deposited on:

22 September 1949
Lebanon

E/F

SUCCESSION

Notification received on:

12 June 1972
Fiji

E/F

Registered by the Secretariat on 12 June 1972."

JULY 1972

(ST/LEG/SER.A/305)

On page 9, under No. 11887, instead of "Rio de Janeiro"
read "La Paz" as the place of signature of the Agreement concerned.

MARCH 1973

(ST/LEG/SER.A/313)

On page 10, under No. 12349, instead of "23 March 1972"
read "30 March 1972" as the date of the exchange of the instruments of ratification.

On page 11, modify the entry corresponding to No. 12351 to read as follows:

"No. 12351. CANADA AND BULGARIA:

Agreement relating to the settlement of financial matters (with agreed minute, exchange of notes concerning certain consular matters and exchange of letters concerning the establishment of diplomatic relations and of diplomatic and trade representation between the two countries). Signed at Ottawa on 30 June 1966

Came into force on 30 June 1966 by signature, in accordance with article VII.

Authentic texts: English, French and Bulgarian.
Registered by Canada on 28 March 1973."

On page 11, delete the entry corresponding to No. 12352 (now combined with No. 12351: see above) and substitute therefore the following entry:

"No. 12352. CANADA AND ORGANISATION FOR ECONOMIC CO-OPERATION AND DEVELOPMENT:

Agreement on the privileges, exemptions and immunities of the Organisation in Canada. Signed at Paris on 18 October 1966

Came into force on 22 May 1967, the date when the instrument of ratification by Canada was deposited with the Secretary-General of the Organisation, in accordance with article VIII (b).

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 28 March 1973."

JUIN 1972

(ST/LEG/SER.A/304)

A la page 29, avant le No 11, insérer ce qui suit :

"No 8 a). Convention relative à la répression de la traite des blanches. Signée à Paris le 4 mai 1910

ADHESION

Instrument déposé le :

22 septembre 1949
Liban

SUCCESSION

Notification reçue le :

12 juin 1972
Fidji

Enregistré par le Secrétariat le 12 juin 1972."

JUILLET 1972

(ST/LEG/SER.A/305)

A la page 9, sous le No 11887, au lieu de "Rio de Janeiro" lire "La Paz" comme lieu de la signature de l'Accord en question.

MARS 1973

(ST/LEG/SER.A/313)

A la page 10, sous le No 12349, au lieu de "23 mars 1972" lire "30 mars 1972" comme date de l'échange des instruments de ratification.

A la page 11, modifier l'entrée correspondant au No 12351 de manière qu'elle se lise comme suit :

"No 12351. CANADA ET BULGARIE :

Accord relatif au règlement de questions financières (avec extrait du procès-verbal, échange de notes relatives à certaines questions consulaires et échange de lettres au sujet de l'établissement de relations diplomatiques et d'une représentation diplomatique et commerciale entre les deux pays). Signé à Ottawa le 30 juin 1966

Entré en vigueur le 30 juin 1966 par la signature, conformément à l'article VII.

Textes authentiques : anglais, français et bulgare.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973."

A la page 11, supprimer l'entrée correspondant au No 12352 (cette entrée est maintenant combinée avec le No 12351 : voir plus haut) et la remplacer par l'entrée suivante :

"No 12352. CANADA ET ORGANISATION DE COOPÉRATION ET DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUES :

Accord relatif aux priviléges, exemptions et immunités de l'Organisation au Canada. Signé à Paris le 18 octobre 1966

Entré en vigueur le 22 mai 1967, date à laquelle l'instrument de ratification du Canada a été déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation, conformément à l'article VIII, paragraphe b).

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973."

On page 11, delete the entry corresponding to No. 12353 (now combined with No. 12351: see above) and substitute therefore the following entry:

"No. 12353. CANADA AND FRANCE:

Agreement on their mutual fishing relations (with annex and exchange of letters). Signed at Ottawa on 27 March 1972

Came into force on 27 March 1972 by signature.

Authentic texts of the Agreement and the annex: English and French.
Authentic text of the exchange of letters: French.
Registered by Canada on 28 March 1973."

A la page 11, supprimer l'entrée correspondant au No 12353 (cette entrée est maintenant combinée avec le No 12351 : voir plus haut) et la remplacer par l'entrée suivante :

"No. 12353. CANADA ET FRANCE :

Accord relatif aux relations réciproques en matière de pêche (avec annexe et échange de lettres). Signé à Ottawa le 27 mars 1972

Entré en vigueur le 27 mars 1972 par la signature.

Textes authentiques de l'accord et de l'annexe : anglais et français.
Texte authentique de l'échange de lettres : français.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973."

On page 12, re-number the entries now bearing Nos. 12358 and 12359 as No. 12356 (also see corrigendum in the November 1973 statement) and No. 12358, respectively.

012179 → 12356

012176 → 12358

A la page 12, renuméroter les entrées qui portent maintenant les Nos 12358 et 12359 en No 12356 (voir aussi rectificatif dans le relevé de novembre 1973) et No 12358, respectivement.

On the same page, for the entry bearing No. 12357, which has been cancelled (see corrigendum in the November 1973 statement), substitute the following:

"No. 12357. CANADA AND HUNGARY:

Agreement relating to the settlement of financial matters. Signed at Budapest on 1 June 1970

Came into force on 1 June 1970 by signature, in accordance with article VIII.

Authentic texts: English, French and Hungarian.
Registered by Canada on 28 March 1973."

A la même page, substituer à l'entrée portant le No 12357, qui a été annulée (voir rectificatif dans le relevé de novembre 1973), l'entrée suivante :

"No 12357. CANADA ET HONGRIE :

Accord relatif au règlement de questions financières.
Signé à Budapest le 1er juin 1970

Entré en vigueur le 1er juin 1970 par la signature, conformément à l'article VIII.

Textes authentiques : anglais, français et hongrois.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973."

On the same page, add the following as new entry No. 12359:

"No. 12359. CANADA AND EUROPEAN SPACE RESEARCH ORGANIZATION:

Exchange of notes constituting an agreement concerning co-operation on advanced space technology (with memorandum of understanding). Ottawa, 18 May 1972

Came into force on 18 May 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 28 March 1973."

A la même page, insérer comme nouvelle entrée No 12359 l'entrée suivante :

"No 12359. CANADA ET ORGANISATION EUROPÉENNE DE RECHERCHES SPATIALES :

Echange de notes constituant un accord concernant la coopération dans le domaine de la technologie spatiale avancée (avec mémorandum d'accord).
Ottawa, 18 mai 1972

Entré en vigueur le 18 mai 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973."

MAY 1973

012297
(ST/LEG/SER.A/315)

On page 7, under No. 12480, the indications relating to the authentic texts of the exchange of notes concerned should have read as follows:

"Authentic texts of the notes and annexes A and B: English, French and Spanish.

Authentic texts of annex C: English and French."

MAI 1973

(ST/LEG/SER.A/315)

A la page 7, sous le No 12480, les indications relatives aux textes authentiques de l'échange de notes en question auraient dû se lire comme suit :

"Textes authentiques des notes et des annexes A et B : anglais, français et espagnol.

Textes authentiques de l'annexe C : anglais et français."

On page 8, delete the entries corresponding to Nos. 12485 and 12486 (the registration requests having been withdrawn by the Government of Canada) and substitute the following entries therefor :

"No. 12485. CANADA, ANTIGUA, BAHAMAS, BARBADOS, BRITISH HONDURAS, DOMINICA, GRENADA, GUYANA, JAMAICA, MONT-SERRAT, ST. KITTS-NEVIS-ANGUILLA, ST. LUCIA, ST. VINCENT, TRINIDAD AND TOBAGO:

Protocol amending the Canada-West Indies Trade Agreement of 6 July 1925 (with the said Agreement of 6 July 1925 between Canada, the Bahama Islands, Barbados, Bermuda, British Guiana, British Honduras, Jamaica, the Leeward Islands, Trinidad and Tobago and the Windward Islands concerning Trade). Concluded at Ottawa on 8 July 1966

Came into force on 8 July 1966 by signature.

Authentic texts of the Protocol: English and French.
Authentic text of the Agreement of 1925: English.
Registered by Canada on 3 May 1973."

"No. 12486. CANADA AND YUGOSLAVIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the waiver of visa fees for non-immigrant travellers between the two countries. Belgrade, 19 September 1966

Came into force on 19 September 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 28 March 1973."

3 May 1973

(Addenda '75 statement)

✓ On page 10, under No. 12498, insert the following after the title of the Agreement:

"(with Agreement on scientific co-operation between the National Research Council of Canada and the Academy of Sciences of the U.S.S.R. signed at Moscow on 11 September 1972, and Agreement for co-operation in the peaceful uses of atomic energy between Atomic Energy of Canada Ltd. and the State Committee of the U.S.S.R. for the utilization of atomic energy signed at Ottawa on 24 January 1964)"

Under the same number, modify the indications relating to the authentic texts of the Agreement to read as follows:

"Authentic texts of the General Exchanges Agreement and of the Agreement on scientific co-operation: English, French and Russian.
Authentic texts of the Agreement for co-operation in the peaceful uses of atomic energy: English and Russian."

✓ On page 23, before No. 3257, insert the following entry:

"No. 2648. Agreement between the Royal Government of Sweden and the Government of Canada for the avoidance of double taxation and the establishment of rules for reciprocal fiscal assistance in the matter of income taxes. Signed at Ottawa on 6 April 1951

Supplementary Agreement modifying the above-mentioned Agreement. Signed at Stockholm on 21 January 1966

Came into force on 14 July 1966 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Ottawa, in accordance with article II.

Authentic texts: English, French and Swedish.

Supplementary Agreement modifying the above-mentioned Agreement of 6 April 1951, as modified. Signed at Stockholm on 28 October 1969

Came into force on 8 May 1970 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Ottawa, in accordance with article II.

Authentic texts: English, French and Swedish.
Registered by Canada on 3 May 1973."

A la page 8, supprimer les entrées correspondant aux Nos 12485 et 12486 (les demandes d'enregistrement ayant été retirées par le Gouvernement canadien) et les remplacer par les entrées suivantes :

"No 12485. CANADA, ANTIGUA, BAHAMAS, BARBADE, DOMINIQUE, GRENADE, GUYANE, HONDURAS BRITANNIQUE, JAMAÏQUE, MONTSERRAT, SAINT-CHRISTOPHE-ET-NIEVES ET ANGUILLA, SAINTE-LUCIE, SAINT-VINCENT, TRINITE-ET-TOBAGO :

✓ Protocole modifiant l'Accord de commerce Canada-Antilles du 6 juillet 1925 (avec ledit Accord de commerce du 6 juillet 1925 entre le Canada, les îles Bahamas, la Barbade, les Bermudes, la Guyane britannique, le Honduras britannique, la Jamaïque, les îles Leeward, Trinité-et-Tobago et les îles Windward). Conclu à Ottawa le 8 juillet 1966

Entré en vigueur le 8 juillet 1966 par la signature.

Textes authentiques du Protocole : anglais et français.
Texte authentique de l'Accord de 1925 : anglais.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973."

"No 12486. CANADA ET YOUGOSLAVIE :

E/F ✓ Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression des droits de visa pour les voyageurs non immigrants des deux pays. Belgrade, 19 septembre 1966

Entré en vigueur le 19 septembre 1966 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973."

3 Mai 1973

A la page 10, sous le No 12498, insérer ce qui suit après le titre de l'Accord :

"(avec Accord de coopération scientifique entre le Conseil national de recherches du Canada et l'Académie des Sciences de l'U.R.S.S. signé à Moscou le 11 septembre 1972, et Accord de coopération en matière d'utilisation pacifique de l'énergie atomique entre l'Agence canadienne de l'énergie atomique et la Commission d'Etat de l'U.R.S.S. pour l'utilisation de l'énergie atomique signé à Ottawa le 24 janvier 1964)"

Sous le même numéro, modifier les indications relatives aux textes authentiques comme suit :

"Textes authentiques de l'Accord général sur les échanges et de l'Accord de coopération scientifique : anglais, français et russe.
Textes authentiques de l'Accord de coopération en matière d'utilisation pacifique de l'énergie atomique : anglais et russe."

A la page 23, avant le No 3257, insérer l'entrée suivante :

"No 2648. Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement royal de Suède tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance réciproque en matière d'impôts sur le revenu. Signé à Ottawa le 6 avril 1951

Accord supplémentaire modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Stockholm le 21 janvier 1966

Entré en vigueur le 14 juillet 1966 par l'échange des instruments de ratification, effectué à Ottawa, conformément à l'article II.

Textes authentiques : anglais, français et suédois.

Accord supplémentaire modifiant l'Accord susmentionné du 6 avril 1951, tel que modifié. Signé à Stockholm le 28 octobre 1969

Entré en vigueur le 8 mai 1970 par l'échange des instruments de ratification, effectué à Ottawa, conformément à l'article II.

Textes authentiques : anglais, français et suédois.
Enregistrés par le Canada le 3 mai 1973."

On page 8, for the entry corresponding to No. 12753, which has previously been cancelled (see corrigendum in the January 1974 statement, page 51), substitute the following:

"No. 12753. FRANCE AND IRAN:

Agreement on technical and scientific co-operation (with annex). Signed at Teheran on 27 December 1967

Came into force on 22 February 1969, the date of the last of the communications by which each of the Contracting Parties notified the other of the fulfilment of the procedures required by its domestic law for the entry into force of the said Agreement, in accordance with article 9.

012570
L001
E/F
*Authentic texts: French and Persian.
Registered by France on 5 September 1973."*

A la page 8, remplacer l'entrée correspondant au No 12753, qui a été précédemment annulée (voir rectificatif dans le relevé de janvier 1974, page 51) par l'entrée suivante:

"No 12753. FRANCE ET IRAN :

Accord de coopération scientifique et technique (avec annexe). Signé à Téhéran le 27 décembre 1967

Entré en vigueur le 22 février 1969, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures requises par leurs droits internes respectifs, conformément à l'article 9.

*Textes authentiques : français et persan.
Enregistré par la France le 5 septembre 1973."*

FEBRUARY 1974

(ST/LEG/SER.A/324)

068170
E/F
On page 5, under No. 13047, instead of "7 February 1947", read "7 February 1974" as the date of registration of the agreement concerned.

(This corrigendum supersedes the corresponding corrigendum inserted in the April 1974 statement.)

FEVRIER 1974

(ST/LEG/SER.A/324)

A la page 5, sous le No 13047, au lieu de "7 février 1947", lire "7 février 1974" comme date d'enregistrement de l'accord concerné.

(Le présent rectificatif remplace celui qui a paru dans le relevé d'avril 1974.)

MARCH 1974

(ST/LEG/SER.A/325)

On page 3, delete the entry corresponding to No. 13136, the agreement concerned having already been registered by the Government of Denmark on 18 December 1973, under No. 12915.

MARS 1974

(ST/LEG/SER.A/325)

A la page 3, supprimer l'entrée correspondant au No 13136, l'accord en question ayant déjà été enregistré par le Gouvernement danois le 18 décembre 1973, sous le No 12915.

INDEX (English)

ACCIDENTS	47
AGRICULTURAL COMMODITIES	24, 27-29, 58, 60-69
AGRICULTURE	19, 24, 27-29, 47, 54, 58, 60-69
ALGERIA	21
ANTIGUA	76
ARBITRAL AWARDS	45
ARGENTINA	23
ASSISTANCE--FINANCIAL	20-21, 63
ASSISTANCE--MILITARY	26
ASSISTANCE--TECHNICAL	19, 22, 33, 53-54, 64
ASSOCIATIONS	47
ATLANTIC OCEAN	29
ATOMIC ENERGY	26, 57, 76
AUSTRALIA	9, 18, 29, 43, 50
AUSTRIA	4-7, 28, 40-41, 48
AVIATION	25, 27-28, 56, 60
BAHAMAS	34-38, 76
BALKANS	3
BANGLADESH	18, 63-64
BARBADOS	18, 43, 76
BELGIUM	3-5, 8, 21, 25, 41
BOGOTA PACT	44
BOLIVIA	42
BOTSWANA	18, 43
BRAZIL	12-13, 42, 46, 62
BRITISH HONDURAS	76
BROADCASTING	28
BULGARIA	3, 19, 34-39, 74
CANADA	17-18, 32, 43, 45, 60, 74-76
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC	3
CHARTER OF THE ECONOMIC RIGHTS AND DUTIES OF STATES	21
CHILDREN	8, 46, 49
CHILE	44
CHINA	17
CIVIL REGISTRATION	4-7, 10, 39-41
CLAIMS-DEBTS	27
CO-OPERATION	3, 19, 21, 25, 32, 57, 75, 77
CO-OPERATION--CULTURAL	23-25, 56
CO-OPERATION--MILITARY	57
CO-OPERATION--SCIENTIFIC	24, 26, 32, 76-77
CO-OPERATION--TECHNICAL	26, 77
COCOA	55
COFFEE	42-43
COLLECTIVE BARGAINING	51
COLOMBIA	22, 24, 59, 63, 65
COMMONWEALTH TELECOMMUNICATIONS ORGANISATION	18, 43
COMMUNIQUES-STATEMENTS	29

INDEX (français)

ACCIDENTS	47
AGRICOLE--PRODUITS	24, 27-29, 58, 60-69
AGRICULTURE	19, 24, 27-29, 47, 54, 58, 60-69
ALGERIE	21
ALLEMAGNE, REPUBLIQUE FEDERALE D'	4-8, 10-12, 32, 40-42, 56
AMERIQUE LATINE	53
AMITIE	56
ANTIGUA	76
ANTILLES NEERLANDAISES	5-7
ARBITRALES--SENTENCES	45
ARGENTINE	23
ASSISTANCE FINANCIERE	20-21, 63
ASSISTANCE MILITAIRE	26
ASSISTANCE MUTUELLE	55
ASSISTANCE TECHNIQUE	19, 22, 33, 53-54, 64
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT	13-14
ASSOCIATIONS	47
AUSTRALIE	9, 18, 29, 43, 50
AUTRICHE	4-7, 28, 40-41, 48
AVIATION	25, 27-28, 56, 60
BAHAMAS	34-38, 76
BALKANS	3
BANGLADESH	18, 63-64
BANQUE INTERNATIONALE D'INVESTISSEMENT	44
BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT	13-14
BARBADE	18, 43, 76
BELGIQUE	3-5, 8, 21, 25, 41
BIBLIOTHEQUES	21
BOGOTA--PACTE DE	44
BOLIVIE	42
BOTSWANA	18, 43
BRESIL	12-13, 42, 46, 62
BULGARIE	3, 19, 34-39, 74
BUREAU INTERNATIONAL DU TRAVAIL	52
CACAO	55
CAFE	42-43
CANADA	17-18, 32, 43, 45, 60, 74-76
CHARTE DES DROITS ET DEVOIRS ECONOMIQUES DES ETATS	21
CHILI	44
CHINE	17
CHOMAGE	46
CHYPRE	18, 43
COLOMBIE	22, 24, 59, 63, 65
COMMERCE	3, 19, 23-30, 34, 42-45, 55, 57-69, 74, 76
COMMISSION INTERNATIONALE DE L'ETAT CIVIL	4, 41
COMMUNIQUES-DECLARATIONS	29
CONSULAIRES--QUESTIONS	74

INDEX (English)

COMORO ISLANDS	6-7
CONSULAR MATTERS	74
CONSULAR RELATIONS	3, 19, 32, 69-70
COPYRIGHT	41
COTTON	14, 57-59
CREDITS--DEVELOPMENT	13-14
CUBA	43-44
CULTURAL RELATIONS	12, 21, 42, 53
CUSTOMS	45
CYPRUS	18, 43
CZECHOSLOVAKIA	19, 55
DAHOMEY	45
DEMOCRATIC REPUBLIC OF VIET-NAM	15-18
DENMARK	4, 19-21, 28, 53-54
DEVELOPMENT COMPANIES	14, 20
DIPLOMATIC RELATIONS	69, 74
DIRECTION DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS OF THE MALAGASY REPUBLIC	27
DISCRIMINATION	57
DISPUTES--PACIFIC SETTLEMENT	25, 44, 66
DOMINICA	76
ECONOMIC QUESTIONS	21
ECONOMIC RELATIONS	56
ECUADOR	29, 44
EDUCATION	14, 25, 31, 56
EL SALVADOR	44
ELECTRIC POWER	13
EMPLOYMENT	46, 49-51
ETHIOPIA	56
EUROPEAN SPACE RESEARCH ORGANISATION	75
EXTRADITION	23
FIJI	46-52, 74
FINANCIAL CO-OPERATION	12
FINANCIAL MATTERS	74-75
FINLAND	22
FISHING	13, 25, 29, 62, 66, 75
FRANCE	4-8, 17, 30-32, 41, 53, 67, 70-71, 75, 77
FREJUS TUNNEL	31
FRENCH POLYNESIA	6-7
FRENCH SOMALILAND	6-7
FRIENDSHIP	56
FRONTIER TRAFFIC	30-31, 70-71
FRONTIERS	30
GAMBIA	18, 34, 43
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC	19
GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF	4-8, 10-12, 32, 40-42, 56
GHANA	18, 28, 43

INDEX (français)

CONSULAIRES--RELATIONS	3, 19, 32, 69-70
COOPERATION	3, 19, 21, 25, 32, 57, 75, 77
COOPERATION CULTURELLE	23-25, 56
COOPERATION MILITAIRE	57
COOPERATION SCIENTIFIQUE	24, 26, 32, 76-77
COOPERATION TECHNIQUE	26, 77
COOPERATION--FINANCIERE	12
COTE FRANCAISE DES SOMALIS	6-7
COTON	14, 57-59
CREANCES-DETTES	27
CREDITS--DEVELOPPEMENT	13-14
CREVETTE	62
CUBA	43-44
CULTURELLES--RELATIONS	12, 21, 42, 53
DAHOMEY	45
DANEMARK	4, 19-21, 28, 53-54
DIFFERENDS--REGLEMENT PACIFIQUE	25, 44, 66
DIPLOMATIQUES--RELATIONS	69, 74
DIRECTION DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE LA REPUBLIQUE MALGACHE	27
DISCRIMINATION	57
DOMANIALES--QUESTIONS	29
DOMINIQUE	76
DOUANES	45
DROIT COMMERCIAL	34
DROIT D'AUTEUR	41
ECONOMIQUES--QUESTIONS	21
ECONOMIQUES--RELATIONS	56
EL SALVADOR	44
ELVAGE	19, 25-26, 54
EMBAUCHE	49
EMPLOI	46, 49-51
EMPOISONNEMENTS	52
EMPRUNTS	19, 21
EMPRUNTS--DEVELOPPEMENT	13-14, 27
ENERGIE ATOMIQUE	26, 57, 76
ENERGIE ELECTRIQUE	13
ENFANCE	8, 46, 49
ENSEIGNEMENT	14, 25, 31, 56
EQUATEUR	29, 44
ESCLAVAGE	74
ESPACE	75
ESPAGNE	4, 13, 41, 57, 60, 73
ETATS-UNIS D'AMERIQUE	15-18, 22-30, 54-69
ETHIOPIE	56
ORGANISATION EUROPEENNE DE RECHERCHES SPATIALES	75
EXTRADITION	23
FEMMES	48

INDEX (English)

GREECE	3-4, 26, 41, 45
GRENADE	76
GUYANA	18, 43, 76
HAITI	32, 59
HEALTH	20-21
HONDURAS	26
HUNGARY	17, 19, 27, 35-39, 75
ICELAND	4
INDIA	18, 43
INDONESIA	13, 17, 63
INDUSTRY	50
INFORMATION--EXCHANGE OF	9
INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT	13-14
INTERNATIONAL COMMISSION FOR CIVIL STATUS	4, 41
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION	13-14
INTERNATIONAL INVESTMENT BANK	44
INTERNATIONAL LABOUR OFFICE	52
INVESTMENTS	24, 32, 44
IRAN	45, 55, 77
IRELAND	11-12, 14, 33, 42, 72
ISRAEL	24, 66
ITALY	4-7, 9, 12, 19, 30-31, 40-42
JAMAICA	18, 28, 43, 58, 76
JAPAN	22, 57, 59, 62
JORDAN	27, 57, 67
KENYA	18-19, 43, 54
KHMER REPUBLIC	28, 67-68
KUWAIT	52
LABOUR	46-52
LABOUR--COMPULSORY	48
LAND BERLIN	5-8, 10-11
LATIN AMERICA	53
LEBANON	74
LEGAL MATTERS	4-11, 23, 39-41, 45, 54-55
LIBRARIES	21
LIECHTENSTEIN	23
LIVESTOCK	19, 25-26, 54
LOANS	19, 21
LOANS--DEVELOPMENT	13-14, 27
LUXEMBOURG	4-6, 9-10, 39, 41
MADAGASCAR	27
MALAWI	13, 18, 43
MALAYSIA	18, 43
MALI	31
MARRIAGE	11, 54-55
MEDICINE	20-21, 28

INDEX (français)

FINANCIERES--QUESTIONS	74-75
FINLANDE	22
FRANCE	4-8, 17, 30-32, 41, 53, 67, 70-71, 75, 77
FRONTIERES	38
GAMBIE	18, 34, 43
GHANA	18, 28, 43
GOUVERNEMENT REVOLUTIONNAIRE PROVISOIRE DE LA REPUBLIQUE DU SUD VIET-NAM	15-17
GREECE	3-4, 26, 41, 45
GRENADE	76
GUYANE	18, 43, 76
HAITI	32, 59
HONDURAS	26
HONDURAS BRITANNIQUE	76
HONGRIE	17, 19, 27, 35-39, 75
HUITRES	32
ILES COMORES	6-7
ILES FIDJI	46-52, 74
IMPOSITION	11-12, 22-23, 33, 42, 56, 64, 72, 76
IMPOSITION--FORTUNE	23
IMPOSITION--REVENU	22-23, 56, 76
IMPOSITION--SOCIETES	42
INDE	18, 43
INDONESIE	13, 17, 63
INDUSTRIE	50
INSTITUTIONS SPECIALISEES	45
INVESTISSEMENTS	24, 32, 44
IRAN	45, 55, 77
IRLANDE	11-12, 14, 33, 42, 72
ISLANDE	4
ISRAEL	24, 66
ITALIE	4-7, 9, 12, 19, 30-31, 40-42
JAMAIQUE	18, 28, 43, 58, 76
JAPON	22, 57, 59, 62
JEUNESSE	32
JORDANIE	27, 57, 67
JUDICIAIRES--QUESTIONS	4-11, 23, 39-41, 45, 54-55
KENYA	18-19, 43, 54
KOWEIT	52
LAINÉ	23, 62-63, 65
LAND DE BERLIN	5-8, 10-11
LIBAN	74
LIECHTENSTEIN	23
LUXEMBOURG	4-6, 9-10, 39, 41
MADAGASCAR	27

INDEX (English)

MEETINGS--CONFERENCES	21
MEXICO	21, 28, 56, 59
MIGRATION	12, 42
MILITARY MATTERS	27, 55, 57
MINES	48, 50
MONTSERRAT	76
MOROCCO	27, 66
MOTOR VEHICLES	41
MUTUAL ASSISTANCE	55
NARCOTICS	28, 40, 73
NATIONALITY	9, 70
NATURE--PROTECTION	60
NEPAL	26
NETHERLANDS	4-11, 27, 41
NETHERLANDS ANTILLES	5-7
NETHERLANDS NEW GUINEA	5-7
NEW CALEDONIA	6-7
NEW ZEALAND	43
NEW ZEALAND TERRITORIES	18
NIGERIA	18, 43
NORWAY	4, 23, 55-56
NUCLEAR WEAPONS	53
OECD	74
OMAN	69-70
ORGANISATION FOR ECONOMIC COOPERATION AND DEVELOPMENT	74
ORGANIZATION OF AMERICAN STATES	45
OYSTERS	32
PAKISTAN	25, 58, 60, 64
PANAMA	13, 25
PASSPORTS--DIPLOMATIC	12
PASSPORTS--SPECIAL	12
PAYMENTS	43
PEACE	15-18
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA	12
PHILIPPINES	21, 27, 44, 57
PLANTS	54
POISONING	52
POLAND	17, 19, 22
POLLUTION	4, 60
PORTS	22
PORTUGAL	4, 31-32, 41
POSTAL RELATIONS	34-39
PRIVILEGES-IMMUNITIES	29, 45, 74
PROFESSIONAL EQUIPMENT	45
PROPERTY QUESTIONS	29
PROVISIONAL REVOLUTIONARY GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH VIET-NAM	15-17
RECRUITMENT	49

INDEX (français)

MALAISIE	18, 43
MALAWI	13, 18, 43
MALI	31
MAROC	27, 66
MARIAGE	11, 54-55
MEDECINE	20-21, 28
MEDECINE VETERINAIRE	13, 25-26
MER	4, 46, 49, 53
MER--GENS DE	52, 71
MEXIQUE	21, 28, 56, 59
MIGRATION	12, 42
MILITAIRES--QUESTIONS	27, 55, 57
MINES	48, 50
MONTSERRAT	76
NATIONALITE	9, 70
NATURE--PROTECTION	60
NEGOCIATION CCLECTIVE	51
NEPAL	26
NIGERIA	18, 43
NORVEGE	4, 23, 55-56
NOUVELLE-CALEDONIE	6-7
NOUVELLE-GUINEE NEERLANDAISE	5-7
NOUVELLE-ZELANDE	43
NUCLEAIRES--ARMES	53
OCDE	74
OCEAN ATLANTIQUE	29
OMAN	69-70
ORGANISATION DE COOPERATION ET DU DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE	74
ORGANISATION DE TELECOMMUNICATIONS DU COMMONWEALTH	18, 43
ORGANISATION DES ETATS AMERICAINS	45
ORGANISATION DES NATIONS UNIES	21
ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT)	22, 33
OUGANDA	18, 43
PAIEMENTS	43
PAIX	15-18
PAKISTAN	25, 58, 60, 64
PANAMA	13, 25
PASSEPORTS DIPLOMATIQUES	12
PASSEPORTS SPECIAUX	12
PAYS-BAS	4-11, 27, 41
PECHEES	13, 25, 29, 62, 66, 75
PHILIPPINES	21, 27, 44, 57
PLANTES	54
POLLUTION	4, 60
POLOGNE	17, 19, 22
POLYNESIE FRANCAISE	6-7
PORTS	22

INDEX (English)

REFUGEES	54
REPUBLIC OF CHINA	23, 59, 65
REPUBLIC OF KOREA	63
REPUBLIC OF VIET-NAM	15-17, 21, 29, 33, 60-62, 68-69
ROADS	13
ROMANIA	3, 19, 29
RWANDA	69
SANITARY QUESTIONS	32
SEA	4, 46, 49, 53
SEAMEN	52, 71
SENEGAL	41-42
SHRIMP	62
SIERRA LEONE	18, 43
SINGAPORE	18, 30, 43, 58
SLAVERY	74
SOCIAL SECURITY	22-23, 28, 31, 71
SPACE	75
SPAIN	4, 13, 41, 57, 60, 73
SPECIALIZED AGENCIES	45
SRI LANKA	18, 29, 43, 52-53
ST. KITTS-NEVIS-ANGUILLA	76
ST. LUCIA	55, 76
ST. PIERRE AND MIQUELON	6-7
ST. VINCENT	76
SUDAN	54
SUGAR	13, 44
SURINAM	5-7, 9-11
SWEDEN	4, 76
SWITZERLAND	4, 8, 10, 39, 41, 57, 70-71
TANZANIA	18-19, 43, 53
TAXATION	11-12, 22-23, 33, 42, 56, 64, 72, 76
TAXATION--CAPITAL	23
TAXATION--CORPORATIONS	42
TAXATION--INCOME	22-23, 56, 76
TELECOMMUNICATIONS	18, 27-28, 43
TEXTILES	23, 30, 57-59, 62-63, 65
TOGO	13
TOURISM	3
TRADE	3, 19, 23-30, 34, 42-45, 55, 57-69, 74, 76
TRADE LAW	34
TRANSPORT	25, 27-28, 53, 56, 60
TRANSPORT--AIR	27
TRANSPORT--SEA	19, 53
TRINIDAD AND TOBAGO	18, 22, 35-37, 43, 64, 76
TUNISIA	12, 32, 71
TURKEY	3-11, 39, 41

INDEX (français)

PORTEUGAL	4, 31-32, 41
POSTALES--RELATIONS	34-39
PRIVILEGES-IMMUNITES	29, 45, 74
PROFESSIONNEL--MATERIEL	45
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT	21-22
RADIODIFFUSION	28
REFUGIES	54
REGISTRATION CIVILE	4-7, 10, 39-41
RENSEIGNEMENTS--ECHANGE	9
REPUBLIQUE ARABE UNIE	58
REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE	3
REPUBLIQUE DE CHINE	23, 59, 65
REPUBLIQUE DE COREE	63
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE	19
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIET-NAM	15-18
REPUBLIQUE DU VIET-NAM	15-17, 21, 29, 33, 60-62, 68-69
REPUBLIQUE KHMERE	28, 67-68
REPUBLIQUE POPULAIRE DU CHINE	12
REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE	14, 20-21, 54
REUNIONS--CONFERENCES	21
ROUMANIE	3, 19, 29
ROUTES	13
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD	4, 11-12, 17-18, 33, 42-43, 72
RWANDA	69
SAINST-CHRISTOPHE-ET-NIEVES ET ANGUILLA	76
SAINST-PIERRE-ET-MIQUELON	6-7
SAINST-VINCENT	76
SAINTE-LUCIE	55, 76
SALAires	48, 50
SANITAires--QUESTIONS	32
SANTE	20-21
SECURITE SOCIALE	22-23, 28, 31, 71
SENEGAL	41-42
SIERRA LEONE	18, 43
SINGAPOUR	18, 30, 43, 58
SOCIETES DE DEVELOPPEMENT	14, 20
SOUDAN	54
SRI LANKA	18, 29, 43, 52-53
STUPEFIANTS	28, 40, 73
SUCRE	13, 44
SUEDE	4, 76
SUISSE	4, 8, 10, 39, 41, 57, 70-71
SURINAM	5-7, 9-11
TANZANIE	18-19, 43, 53
TCHECOSLOVAQUIE	19, 55
TELECOMMUNICATIONS	18, 27-28, 43

INDEX (English)

UGANDA	18, 43
UNEMPLOYMENT	46
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS	17, 19, 25-26, 40, 45, 54, 66, 76
UNITED ARAB REPUBLIC	58
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND	4, 11-12, 17-18, 33, 42-43, 72
UNITED NATIONS	21
UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME)	22, 33
UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME	21-22
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA	14, 20-21, 54
UNITED STATES OF AMERICA	15-18, 22-30, 54-69
UNIVERSAL POSTAL UNION	34-37
URUGUAY	24, 45, 65
VETERINARY MEDICINE	13, 25-26
VIET-NAM	15-18
VISAS	12, 76
VOLUNTEERS	22
WAGES	48, 50
WHITE SLAVE TRAFFIC	74
WOMEN	48
WOOL	23, 62-63, 65
WORKERS--INDIGENOUS	50
YOUTH	32
YUGOSLAVIA	3, 23-24, 40, 76
ZAMBIA	3, 18, 43

INDEX (français)

TERRITOIRES DE LA NOUVELLE-ZELANDE	18
TEXTILES	23, 30, 57-59, 62-63, 65
TOGO	13
TOURISME	3
TRAFIC FRONTALIER	30-31, 70-71
TRAITE DES BLANCHES	74
TRANSPORT	25, 27-28, 53, 56, 60
TRANSPORTS AERIENS	27
TRANSPORTS--MER	19, 53
TRAVAIL	46-52
TRAVAIL OBLIGATOIRE	48
TRAVAILLEURS--INDIGENES	50
TRINITE-ET-TOBAGO	18, 22, 35-37, 43, 64, 76
TUNISIE	12, 32, 71
TUNNEL DU PREJUS	31
TURQUIE	3-11, 39, 41
UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES	17, 19, 25-26, 40, 45, 54, 66, 76
UNION POSTALE UNIVERSELLE	34-37
URUGUAY	24, 45, 65
VEHICULES A MOTEUR	41
VIET-NAM	15-18
VISAS	12, 76
VOLONTAIRES	22
YUGOSLAVIE	3, 23-24, 40, 76
ZAMBIE	3, 18, 43

